



Página/12

el país a diario

Buenos Aires, lunes 21 de abril de 2003 - Año 16 - Nº 5181

Precio de este ejemplar: $1,50 - Recargo venta interior: $0,30 - En Uruguay: $30

Opcional Revista con CD Andrés Calamaro: $8

Dos hinchas muertos en plena ruta a Rosario

Las barras matan de nuevo

Página/11

LA PELEA FINAL

Quedan sólo cuatro días de campaña, antes de la veda electoral. Los candidatos se disputan ferozmente el voto de los nuevos pobres, que vienen cayendo desde la clase media, y coquetean con el voto de centroizquierda Páginas/2 /3

ULTIMO ROUND

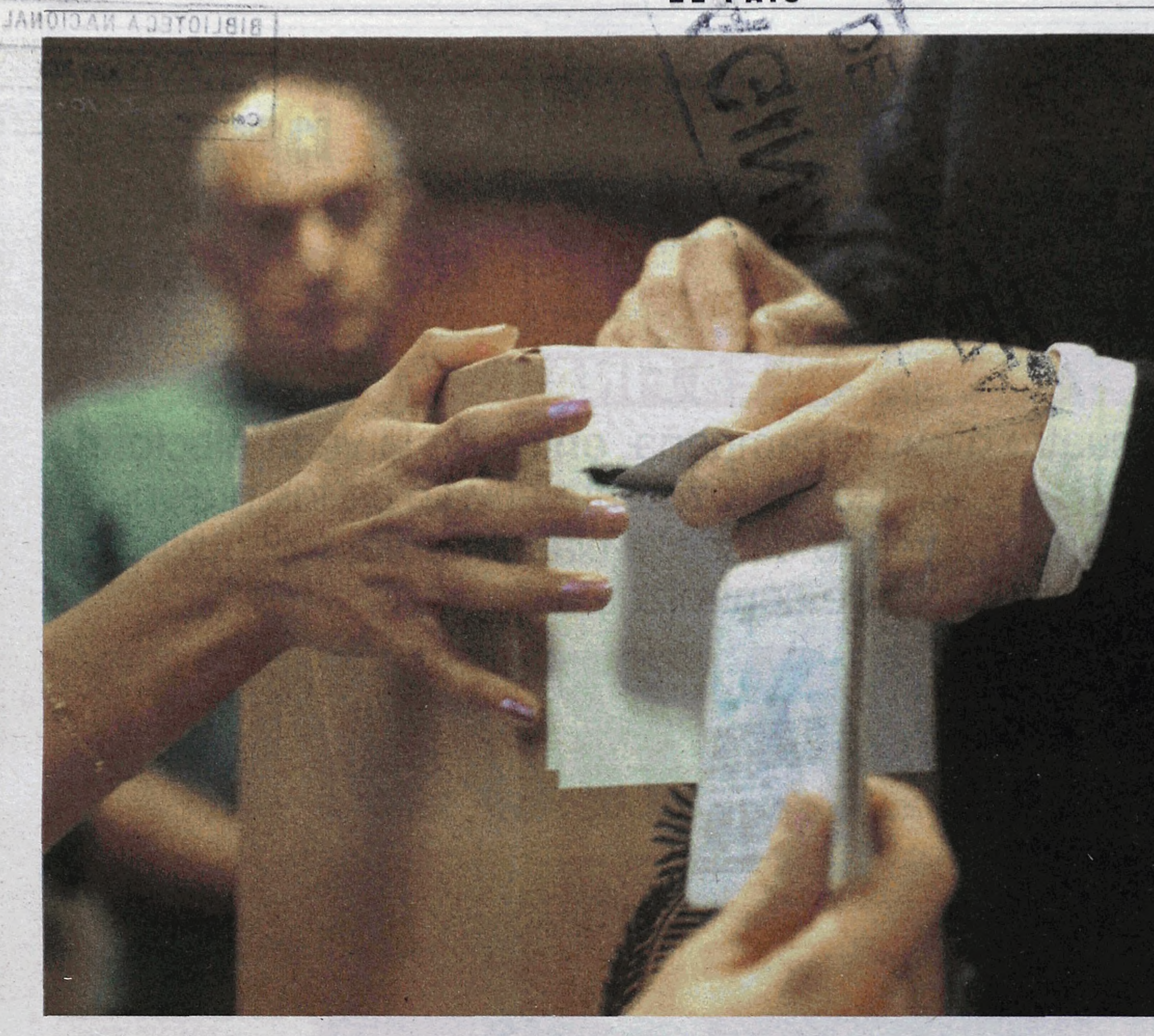
Fotomontaje: Gabriel Zelarayán - Gabriel Mirvielle

CONFIDENCIAL

"El general Jay Garner fue recientemente acusado, como presidente de SY Technology, de supuesto tráfico de influencias. Un ex teniente coronel del comando espacial, Biff Baker, lo acusó de haber obtenido contratos con el Departamento de Defensa por 100 millones de dólares. Garner dijo que lo estaban difamando. El espinoso asunto fue resuelto por los tribunales mediante un acuerdo amigable, pero confidencial."

(*Del retrato que publica* Folha de Sao Paulo *sobre el nuevo gobernador norteamericano de Irak.*)

Télam



Los pobres más pobres, los indigentes, votan mayoritariamente por Menem, dicen los encuestadores, aunque allí talla Rodríguez Saá. Subiendo en ingresos, Kirchner se disputa el voto de los que cayeron en la pobreza en los últimos años. Carrió también trata de llegar a ese sector, o por lo menos a la franja más definidamente progresista. A cuatro días del cierre de campaña nada está definido.

DIJO QUE NO ACEPTARIA UNA OFERTA DE MENEM

Reutemann desairó tras ilusionar

"Carlos Reutemann no es La Meca." Con esa frase, el ministro de la Producción, Aníbal Fernández, relativizó ayer el encuentro que mantuvieron el sábado en Santa Fe el ex presidente y actual candidato del Frente por la Lealtad, Carlos Menem, y el gobernador Carlos Reutemann. "Puerta de Hierro y Juan Perón eran otra cosa; una sonrisa de Perón ameritaba una lectura política, no un abrazo de Carlos Reutemann", sentenció Fernández, en un intento por bajarle el tono a la reunión sabatina. Por su parte, el ex piloto de Fórmula 1 aseguró anoche que el riojano no le "ofreció nada", aunque reconoció que "alguna persona del gobierno provincial (santafesino) podría ocupar un cargo" en un eventual gabinete, si finalmente Menem consigue su sueño de alcanzar una tercera presidencia, "la histórica", según reza uno de sus spots de campaña.

Reutemann dijo que su mandato provincial vence en diciembre. Consultado sobre si aceptaría o no un eventual ofrecimiento de Menem, dijo: "Lo descartaría".

Horas antes de la presencia nocturna de Reutemann en el programa "Hora Clave", su hermano Enrique, un declarado votante de Menem, consideró que "no sería conveniente" que el Lole asumiera responsabilidades ministeriales porque lo considera "una reserva moral del país". A pesar de estar ubicado políticamente en la vereda opuesta a Aníbal Fernández, un ultraduhaldista que se entusiasmó desde un comienzo con el proyecto del Presidente de apoyar a Néstor Kirchner, el hermano mayor de los Reutemann coincidió con el funcionario en bajar los decibeles al encuentro. "Cualquier gobernador tiene la obligación de recibir a cualquier ex presidente que visite su provincia, es una cuestión de ceremonial", opinó.

El candidato a vicepresidente del Frente para la Victoria, Daniel Scioli, tampoco se quiso quedar afuera de la polémica. Desde Concepción del Uruguay, ciudad entrerriana que visitó ayer en el marco de su campaña, el secretario de Turismo y Deportes aseguró que la reunión Menem-Reutemann fue "un encuentro normal entre quienes tienen una relación de muchos años" y recordó que el santafesino "ratificó su prescindencia" electoral. "Normalmente atiende como gobernador a los dirigentes que lo visitan", afirmó Scioli, quien destacó que él mismo mantuvo varias reuniones con el mandatario provincial.

El gobernador de Santa Fe reiteró anoche que mantendrá su "prescindencia" y que sólo se pronunciará si llegan al ballottage "un justicialista y un candidato de otro sector". No se privó en su momento de dar un empujoncito a Menem, al denunciar al Gobierno por querer extorsionarlo con planes sociales a cambio de un apoyo suyo a Néstor Kirchner, pero no fue más allá. El explícito pronunciamiento de Reutemann en favor de Menem nunca llegó. El ex mandatario lo buscó antes, durante y después del encuentro de anteayer. Recordó públicamente que fue él quien inició al Lole "en el campo de la política", pero el parco santafesino no se dio por aludido y mantuvo su postura neutral. Ante Grondona, Reutemann dijo que ya había decidido su voto, pero de todos modos se negó a revelarlo. Anunció que mantendrá el secreto y la supuesta prescindencia si dos peronistas llegan a la segunda vuelta.

Para guardar las formas, dijo que se había visto con Kirchner en Santa Fe varias veces y antes, también, con Eduardo Duhalde cuando era candidato.

Queda apenas una semana para la primera vuelta electoral y el menemismo sigue sin conseguir el apoyo de algún peso fuerte del PJ del interior. A esta altura no parece fácil que lo consiga, pero él no se resigna y apela a antiguas lealtades. Para ello viajó el sábado a Santa Fe. Allí no consiguió el soñado respaldo de Reutemann. A falta de un apoyo explícito, pensarán en tiendas menemistas, qué mejor que una foto junto al viejo "amigo".

LA DESESPERACION

Y también

Por M.G.

Decir "voto progre" es fácil. Todo el mundo parece entender. Pero cuando uno afina la puntería allí aparece el voto de clase media liso y llano, con una variante antiperonista y otra sin prejuicios, y sobre todo el voto de centroizquierda. Aquí la explicación de la consultora Graciela Romer.

–¿Alguien tiene el monopolio del voto llamado progresista?

–No, y la propia palabra "progresista" representa un problema argentino. Creemos que con la negación de la palabra cambiamos la realidad. Acá se habla de "inequidad de género" y no de "desigualdad". De "progresismo" y no de "centroizquierda". Porque progresismo es más anti que una visión propositiva. Hoy claro que hay pelea por el centroizquierda, y los candidatos se corrieron al centro.

–¿Incluso Menem?

–Claro, en algunos temas. Dice que hay que revisar las privatizaciones. Habla más de Mercosur que de Alca. Así, las elecciones se vacían de contenido. En mis investigaciones recogí un dato increíble: alrededor del 30 ó el 40 por ciento de los electores de Menem dicen que el primer objetivo debe ser la lucha férrea contra la corrupción administrativa. Y el 40 por ciento de los votantes de Ricardo López Murphy pide reducir el hambre y la pobreza.

–¿Por qué pasa eso?

–Porque nadie cree en nada. Entonces, ¿para qué oir? Mucha gente quiere racionalizar su voto para argumentar que es una decisión

LOS CANDIDATOS, EN BUSCA DEL VOTO DE LA EX CLASE MEDIA BAJA

Todos pelean por los nuevos pobres

Por Martín Granovsky

Faltan solo cuatro días de campaña. Hoy, mañana, el miércoles y el jueves. El viernes ya es tiempo de veda: nada de propaganda, adiós a los actos, silencio de tele. En cuatro días los candidatos a Presidente tienen la difícil tarea de destrabar el pelotón que marcha en punta sin que la aritmética termine derrotando a la política. Los electores más pobres son un gran escenario de pelea. Los progres, otro menor. Pero esta vez cada centésimo cuenta.

¿Los más postergados de la sociedad tienen el mismo comportamiento electoral? El consultor Artemio López dice que no, e incluso sugiere dividir a los sumergidos. "Los hogares pobres son los que reciben un ingreso mensual por grupo familiar de 800 pesos, pero dentro de ese sector están los indigentes, donde el ingreso es como máximo de 380 pesos para cuatro personas", dijo a **Página/12**. "Y hay una conducta política distinta entre unos y otros." Los pobres son, en todo el país, 21 millones de personas. Los indigentes, nueve millones de esos 21. El 70 por ciento está en edad y condiciones de votar: 14 millones.

López no duda. Entre los indigentes el 80 por ciento votará a Carlos Menem y Adolfo Rodríguez Saá. El resto, mayoritariamente se inclinará por Néstor Kirchner. La primacía de Menem en ese sector se debe, según López, a la tradición familiar justicialista, a la primera etapa menemista de estabilidad de precios y al descontento por el gobierno de la Alianza y por la devaluación. "Los alimentos son el 80 por ciento del consumo de una familia de escasos recursos, y los alimentos son el rubro que más subió en los últimos años", dijo López.

El consultor Hugo Haime opinó que las elecciones se definen en estos días, cuando el final de Semana Santa, anoche, haya marcado la entrada en la etapa final y produzca algún nivel mayor de interés sobre todo en los sectores bajos. "El 50 por ciento de los votantes más humildes dice estar desinteresado", reveló Haime, quien coincidió en que a mayor nivel de indigencia mayor voto a Menem y también en que allí compite Rodríguez Saá.

Una característica de los que dicen votar al puntano es que sus electores son los que aseguran que están menos inquietos por las elecciones del domingo. El otro rasgo es su nivel errático. Los encuestadores se asombran de que un día Rodríguez Saá es fuerte en un distrito y al día siguiente es fuerte en el distrito de al lado y desapareció del anterior, quizás porque la influencia tiene relación con las apariciones televisivas.

Dentro de los pobres que escaparon a la indigencia, el sector más dinámico es el de los nuevos pobres, los que cayeron desde la clase media o la clase media baja. En ese sector es donde aumenta el gobernador de Santa Cruz y tallan Elisa Carrió y, en menor medida, López Murphy.





Los cinco que, según los encuestadores, figuran al tope: Kirchner, Menem, Carrió, Saá y López Murphy.



"Igual, hay que tener cuidado con transformar a los nuevos pobres en un sector homogéneo", dijo López. "En este país los ahorristas cantan el himno mientras piden dólares, y lo dicen en serio, sin mentir, creyendo que no hay mayor justicia que ésa. O todos demuestran un sentimiento antinorteamericano con la guerra de Irak y al mismo tiempo revelan valores culturales de un patrón afín al norteamericano."

La consultora Analía del Franco prefirió hablar de un sector bajo estructurado (más viejo), el que en la jerga técnica aparece como D1 o D2. Acordó con que el 70 por ciento votará al peronismo. ¿Hay un votante desocupado típico? "Es obvio que votan más al peronismo, porque hay muchos desocupados y la mayoría es votante peronista, pero hay espacio para Kirchner y Carrió", dijo Del Franco. "No nos olvidemos de que si los pobres son nuevos todavía tienen una cabeza, una manera de pensar la política, parecida a la de los sectores medios: no se quieren desligar de sus apetencias culturales, de sus aspiraciones. Por eso Kirchner crece entre los que ocupan la capa superior de los sectores populares. La ventaja para él es que se trata de un candidato muy parejo en la atracción que despierta por edad, por nivel económico y por distribución territorial. De todo un poco." Ese de todo un poco es el típico de los "catch all candidates", los candidatos que toman un poco de cada sector y pueden aspirar a representarlos.

Números: *Los pobres son 21 millones de personas. Los indigentes, nueve millones de esos 21. El 70 por ciento está en edad y condiciones de votar.*

La esperanza de Kirchner, dentro del peronismo, y del peronismo hacia fuera, parece ser la sustitución de Carlos Reutemann como figura "catch all". Ninguno de los consultados aceptó compararlos, pero un dato es que Kirchner comenzó a crecer cuando Reutemann declinó su candidatura. De todos modos, la consultora Graciela Römer recordó que Reutemann ganaba "por ocupar una gran categoría vacía que permitía al electorado proyectar lo que quería cada uno".

¿Cuál es el matiz de diferencia entre Menem y Rodríguez Saá? "A Menem lo votan mirando muy al pasado", dijo Del Franco. "En la intención de voto a Rodríguez Saá pesa más el pensamiento mágico."

¿Y Carrió? "Es una candidata de nicho, y representa cada vez más a los más nítidamente definidos como progresistas", comentó la consultora. Una ubicación que la propia candidata del ARI trata de esquivar, o confirmar, ignorando a Kirchner (que a su vez la ignora), cargando contra Menem y Rodríguez Saá, de quien dice que no puede ser presidente quien no es capaz de presentar la declaración jurada, y diferenciándose en lo programático de López Murphy para marcar con nitidez el voto.

DEL ULTIMO TRAMO SEGUN RÖMER

por los progres

seria, pero la verdad es que recurre a atajos y señales que tienen que ver con atributos de carácter y personalidad. Buscan indicios de honestidad, de capacidad de mando, de gestión...

–¿Y Elisa Carrió?

–Hasta finales del año pasado y principios de éste revelaba un interesante nivel de transversalidad en la intención de voto. Incluso penetró en la zona más profunda del segundo cordón del conurbano.

–El de los pobres que no llegan a ser indigentes. ¿Y los perdió?

–En parte. Cuando no se perfora el perfil de fuerza contestataria hay problemas para instalar una carrera presidencial. Además, en una sociedad tan fragmentada y con tanta incertidumbre como ésta un discurso apocalíptico que profundice la sensación de desintegración no es atractivo. Por eso se observa en algunas encuestas una demanda de orden.

Paradoja: *"Alrededor del 30 o el 40 por ciento de los electores de Menem dicen que el primer objetivo debe ser la lucha férrea contra la corrupción".*

–¿Es un pedido con un solo sentido, por ejemplo un reclamo de mano dura?

–No, porque también aparece el reclamo de ordenamiento social. Hay demandas ético-institucionales, de reparación social para incluir a los excluidos. Y se ve desde pedidos de mano dura hasta ley dura, pasando por el rule of law, el simple respeto al Estado de derecho. Yo quiero recordar que cuando ganaron Fernando de la Rúa y Chacho Alvarez en 1999 discutí la idea de que los argentinos no habían votado con expectativas de cambio. Era falsa. Querían más cambios de lo que suponían los dirigentes de la Alianza, y por eso éstos no interpretaron a los argentinos.

–¿Cómo aparece Néstor Kirchner?

–Tiene una ventaja: lo ven como capaz de sumar. Por eso le hizo bien a su imagen la incorporación de Daniel Scioli. La gente quiere orden pero también diálogo y apertura.

–La gente quiere todo de todos y al mismo tiempo. Kirchner está compitiendo por el voto antimenemista no gorila con su campaña para que el centroizquierda lo vote en primera vuelta, sin correr riesgos en la segunda. ¿Tiene chances?

–Su ventaja hacia afuera del peronismo es que no aparece como un arquetipo justicialista. Es tributario de la renovación como lo fue José Octavio Bordón en su momento. Si Menem conjuga la vieja alianza de los más pobres y los sectores que recibieron más frutos del modelo de los años '90, los pauperizados se reparten. Políticamente, allí hay muchos defraudados por la Alianza. A mi criterio la distribución del votoperonista ya está definida y hay que capturar el voto exterior al peronismo.

Cuánto vale el aparato en elecciones

Por M. G.

El peso del aparato es un misterio. En elecciones con diferencias amplias nunca resultó decisivo. Un ejemplo fueron las legislativas de 1997, cuando Graciela Fernández Meijide, una candidata que entonces parecía destinada a la presidencia, le ganó a Hilda "Chiche" Duhalde a pesar de que el apellido era sinónimo de peronismo bonaerense, es decir, de peronismo.

La consulta de **Página/12** entre dirigentes políticos, consultores y líderes sociales con conocimiento artesanal de la calle arrojó estos datos, algunos de ellos dichos con sigilo porque el aparato es, a veces, sinónimo de política abierta y, otras, el equivalente non sancto de los viejos conservadores:

◆ El aparato es propaganda y presencia en lugares donde el candidato no llega por sí mismo.

◆ Con el aparato se puede lograr profundidad geográfica y gana peso electoral a medida en que se desciende en el nivel social. En Merlo, donde el peronismo es adolfista, hay más votos de Rodríguez Saá que en Quilmes, donde Kirchner saca ventajas gracias al dinamismo del PJ local. Hace dos meses, Kirchner ni existía electoralmente en Tucumán. Hoy figura en las encuestas de intención de voto gracias a su alianza con el dirigente local Néstor Alperovich.

◆ Aparato es tener fiscales entrenados. En el partido de La Matanza, por ejemplo, hacen falta 3500 fiscales. En los papeles, los que contarían con esa cantidad asegurada son Menem y Kirchner. Al tercer peronista, Rodríguez Saá, le falta implantación territorial.

◆ Un dirigente del aparato puede tejer complicadas maniobras para garantizar que el voto en el cuarto oscuro sea el prometido al caudillo local.

◆ Un puntero del aparato, por decirlo en términos radicales, puede influir en un grupo de 150 o 300 personas.

◆ El aparato sirve para movilizar votantes el día del sufragio.

◆ Los votos conseguidos por el aparato suelen representar la tercera parte de los votos obtenidos por el candidato.

RADIO PASILLO

Misceláneas

Aurelio, el impreciso. Lusquiños y algo más. Gioja, un émulo de Sarmiento. López Murphy esconde a Solanet. A Moyano se le fue la mano. Almorzando con Carrió. La omisión de Menem. Yo David Expósito. Test de coeficiente intelectual.

Por Diego Schurman *

De eso no se habla



Los menemistas difunden con entusiasmo, y sin entregar la ficha técnica ni los números precisos, la opinión del consultor Julio Aurelio sobre que Carlos Menem es número puesto en el ballottage. Pero ocultan un dato: Aurelio mantuvo un encuentro privado con Carlos Corach, para quien hizo algunos trabajos en la era menemista, y le anunció que Menem no puede triunfar en la segunda vuelta.

◆◆◆

¿De qué lado estás?



El JB se mostraba tentador. Pero Luis Lusquiños, mano derecha de Adolfo Rodríguez Saá, dejó de lado el vaso de whisky para relatar con lujo de detalles algunas anécdotas. Una de ellas –aseguró– ocurrió en la porteña avenida Callao, mientras caminaba con otro miembro del equipo de campaña. "De repente estaciona un auto al lado nuestro y nos toca bocina", explicaba en el lobby de El Volcán, uno de los hoteles que Alberto Rodríguez Saá regentea en San Luis. "Nos damos vuelta, y se asoma por la ventanilla 'La Colorada' Teresa Solá, y nos grita: 'Vamos que ganamos'." Teresa es esposa del gobernador bonaerense Felipe Solá. Solá es aliado de Néstor Kirchner en la provincia de Buenos Aires, pero su esposa fue fugaz secretaria de Cultura de Rodríguez Saá.

◆◆◆

Honor y gratitud...



José Luis Gioja le sacó todo tinte rimbombante. El último viaje de Eduardo Duhalde a Italia y España lo depositó en el impensado cargo de presidente interino de la Nación. Al no haber vicepresidente, el senador sanjuanino disfrutó en silencio de un lugar al que muchos ahora aspiran llegar con la fuerza de los votos. Pero lo que en Buenos Aires era todo bajo perfil en su tierra natal logró grandes titulares. El más generoso fue el *Diario de Cuyo*, que sin faltar a la verdad no dudó en exagerar: "Después de Sarmiento, San Juan volvió a tener un presidente".

◆◆◆

Piedra libre

Las encuestas muestran a Ricardo López Murphy en crecimiento. Algunas, incluso, lo ubican por encima de Elisa Carrió y muy cerca de los justicialistas. La mejora, sostienen cerca del candidato, está relacionada con su estrategia de campaña para instalarse como representante del "centro", lo que ha trascendido el mero apoyo del establishment. Claro que la realidad ideológica de sus colaboradores está más cerca del ultraliberalismo de derecha que de otra cosa. Tal es el caso de Manuel Solanet, quien fue funcionario de José Alfredo Martínez de Hoz durante la dictadura militar. Por eso los estrategas de imagen de López Murphy dejaron en claro el lugar que le asignarán a Solanet en lo que queda de la campaña. "Tenemos que esconderlo", admitieron por lo bajo. Y por lo que se ve, o mejor dicho por lo que no se ve, eso es lo que están haciendo.



◆◆◆

Piña va, piña viene

La humanidad de Hugo Moyano intimida. Pero la humanidad de Hugo Moyano entrado en cólera directamente aterra. Eso es lo que sintió la ministra de Trabajo, Graciela Camaño, cuando vio al titular de la CGT rebelde tomar carrera para trompear a un empresario del transporte en medio de una negociación salarial. Las tratativas, que se desarrollaban en la cartera laboral, se habían desmadrado y Camaño intentó poner paños fríos. Fue en vano. Sin comerla ni beberla, recibió un involuntario golpe del sindicalista –cuando éste se aprestaba a sopapear a Felipe Wernes, representante de la Fatap de Entre Ríos– que casi la deja por el suelo. Al parecer fue sólo un susto ya que al otro día la ministra contaba jocosa la anécdota a varios colegas del Gabinete.



◆◆◆

Picada

El jueves, después de almorzar con Mirtha Legrand, Elisa Carrió decidió trasladarse con su jefe de prensa, Matías Méndez, a La Picada. El



hombre que acompaña a sol y sombra a Lilita estaba famélico y encontró en ese bar una excelente distracción para su estómago mientras la candidata probaba la variedad de salamines y quesos que ofrecía el lugar. La mesa elegida estaba sobre la vereda y los transeúntes no fueron ajenos a la escena. Unos ofrecían su voto a cambio de alguna aceituna, y otros le arrimaban aliento gratuitamente. Pero el más original fue el que se asomó desde la ventanilla de una camioneta. Aludiendo al programa le gritó: "¿Qué, fue poca la comida?". Carrió festejó la gracia.

◆◆◆

Omisión



Carlos Menem no sólo dice tener *in pectore* el gabinete que lo acompañará en caso de ganar las elecciones. También tiene varios *papers* sobre lo que hará con las distintas iniciativas ya en marcha que dejaría en sus manos el actual Gobierno. Tal es el caso de los planes Jefas y Jefes de Hogar, que tanto él como López Murphy planean suprimir con más o menos sigilo. Un documento que circula entre los menemistas cuestiona dichos planes, ya que "compiten con los *empresarios que demandan trabajadores*". Por lo tanto, promete como salida "facilitar las decisiones de los empresarios a incorporar trabajadores sin experiencia", aunque no expresa de qué manera. ¿La omisión será por aquello que "si decía lo que iba a hacer no me iban a votar", como alguna vez admitió el propio Menem antes de asumir su primer gobierno?

◆◆◆

Trofeo de campaña

Ricardo López Murphy se entusiasmó con las imágenes de televisión que lo mostraron junto al mandatario español José María Aznar. Néstor Kirchner difundió con ahínco aquella frase de Lula que lo daba por seguro sucesor de Eduardo Duhalde en el Gobierno. Los candidatos no dudan en mostrar sus pequeños trofeos internacionales de campaña. Y en eso Alicia Castro no perdió pisada. Hace unos días, la diputada del Frente para el Cambio se sumó a la lista al posar junto al mandatario venezolano Hugo Chávez en el aniversario del derrocamiento del gobierno dictatorial.

◆◆◆

A confesión de parte

Del avión turbohélice de Cata comenzaron a descender los periodistas. Se habían trasladado a San Luis para cubrir la inauguración de la autopista de 212 kilómetros. Pero ahí nomás, en el aeropuerto, los interceptó una señora del comité de recepción. Cada uno le acercó generosamente sus datos y el medio al que representaba. Hasta que le tocó el turno a un hombre canoso, de alrededor de 50 años. "Soy Expósito, economista, periodista y titular del Banco Nación durante la gestión de Rodríguez Saá... Soy el fugaz presidente del Banco Nación", señaló con rigor periodístico David Expósito, el hombre que tras dos días al frente de esa entidad fue echado por haber promocionado la necesidad de emitir 15 mil millones de "argentinos", la moneda con la que el adolfismo pensaba salir a competir con el peso y el dólar.



◆◆◆

Intelecto

La consultora Equis, del sociólogo Artemio López, viene realizando sondeos sobre la presidencial del 27 de abril. Pero el último fin de semana se dio tiempo para el humor y distribuyó entre algunos periodistas un "test de coeficiente intelectual". Consiste en una sola pregunta de respuesta múltiple. Intente no equivocarse. Primero lea la lista de países bombardeados por los Estados Unidos desde el final de la II Guerra Mundial: China '45-'46; Corea '50-'53; China '50-'53; Guatemala '54; Indonesia '58; Cuba '59-'60; Guatemala '60; Congo '64; Laos '64-'73; Vietnam '61-'73, Camboya '69-'70; Granada '83; Libia '86; El Salvador en los '80; Nicaragua en los '80; Panamá '89, Irak '91-'99; Sudán '98; Yugoslavia '99; Afganistán 2001; Irak 2003.

¿En cuántos de esos países los bombardeos provocaron el nacimiento de gobiernos que respetasen todas las garantías individuales?

Seleccione la respuesta:

a) cero

b) ninguno

c) ni siquiera uno

¿Dio la respuesta correcta? ¡Bravo! Su cociente intelectual es netamente superior al del presidente de los Estados Unidos. Pero infelizmente, usted no podrá presentarse como candidato a las elecciones norteamericanas.

* *Colaboraron Martín Piqué y José Natanson.*

CON LA CTA

Créase

Por Fernando Cibeira

Luego de una última semana de febriles reuniones, el jefe de Gobierno, Aníbal Ibarra, consiguió agrupar con su Fuerza Porteña a un entramado de partidos de centroizquierda que incluyen al socialismo, el ARI, dirigentes del kirchnerismo y, sobre el cierre de listas, a un sector de la CTA encolumnado detrás la candidatura a diputado del economista Claudio Lozano. Con esta coalición, Ibarra confía en derrotar la opción ideológicamente opuesta que representa el empresario Mauricio Macri, quien competirá en soledad con su fuerza Compromiso para el Cambio en una boleta mechada de ricos y famosos (ver recuadro).

"Esto renueva un compromiso de profundizar la democracia en la ciudad y frenar la posibilidad de un triunfo de la derecha", resumió Lozano al comentar los motivos por los que aceptó participar del armado del jefe de Gobierno porteño, una novedad que se definió recién sobre el cierre de inscripción de candidaturas el sábado a la medianoche. En los albores de la campaña, algunos dirigentes de la CTA lanzaron a Lozano como posible candidato a jefe de gobierno, pero el sindicalista siempre descartó esa posibilidad.

Lozano, director del Instituto de Estudios y Formación de la CTA que dirige Víctor De Gennaro, definió a la Fuerza Porteña como una recreación de la alianza original que candidateó a Ibarra para la Municipalidad, en la que participaban fuerzas progresistas y quedaba afuera el radicalismo.

Como eje de su propuesta, Lozano impulsará un ingreso mínimo para los ciudadanos, un proyecto de reindustrialización de la ciudad de Buenos Aires y la profundización de la experiencia del presupuesto participativo, una medida incorporada en la gestión de Ibarra. El sindicalista subrayó que la CTA no es un partido político, por lo que su incorporación no implica una definición formal de la central obrera. No obstante agregó que a través de su candidatura muchos militantes de la CTA trabajarán para elaborar la plataforma de la Fuerza Porteña.

> **Optimista:** ***"Esto renueva un compromiso de profundizar la democracia en la ciudad y frenar la posibilidad de un triunfo de la derecha", dijo Lozano.***

Luego de evaluar varias opciones, Ibarra anunció el jueves pasado que llevará como compañero de fórmula al actual secretario de Educación, Daniel Filmus. En tanto, con el cierre de listas, quedó como primer candidata a diputada la peronista Juliana Marino, enrolada en una de las ramas del PJ que apoya la candidatura de Néstor Kirchner en la Capital. La siguen el socialista Raúl Puy y Lozano. La boleta de legisladores porteños la encabezará otro socialista, Norberto La Porta, seguido por el secretario de Descentralización, Ariel Schifrin, la frentista Laura Moresi, el arista Jorge Cantero y el socialista Roy Cortina. La CTA participa aquí también con la candidatura de Martín Hourest, que comparte la investigación económica con Lozano.

SE INTEGRO LA ULTIMA PATA QUE FALTABA EN TORNO DE IBARRA

o no, el centroizquierda va junto

Lo que la franja progresista no logró en todo el país lo consiguió en las listas de la Capital Federal, con el Frente Grande, el ARI, los socialistas, la CTA y dirigentes peronistas afines a Kirchner como Juliana Marino y el propio Daniel Filmus.

Pese al decidido apoyo que le dio Elisa Carrió a la candidatura de Ibarra, su fuerza, el ARI, se integró a la Fuerza Porteña únicamente en la lista de legisladores. En cambio, para diputados nacionales no hubo acuerdo por lo que los seguidores de Lilita llevarán a las elecciones una boleta propia que encabezará Eduardo Jozami.

Pero no es todo. La fórmula Ibarra-Filmus será apoyada por otras dos listas de diferentes partidos que tendrán sus propios postulantes a legisladores. Una de ellas se llama Nuevo Proyecto y está conformada por ex compañeros de Ibarra en el Frepaso. Algunos de ellos son legisladores que están por concluir su mandato y apoyaron la gestión de Eduardo Duhalde. Esta boleta de candidatos a diputados la encabeza el hoy diputado Darío Alessandro, seguido de la ex Conicet Adriana Puiggrós, el economista Arnaldo Bocco, el jurista Mariano Ciafardini y el ex senador Pedro Del Piero.

La otra nómina que apoyará a Ibarra por fuera se denomina el Partido de la Ciudad y propone como candidato a diputado al vicepresidente de la Asociación de Mutuales, Alberto Salom, mientras que la lista de legisladores porteños la encabezan el ya legislador Jorge Giorno y el ex subsecretario de Justicia, Julio De Giovanni.

Rafael Yohai



Arnaldo Pampillón



Sandra Cartasso



Mario Manusia



Aníbal Ibarra, Claudio Lozano, Juliana Marino y Raúl Puy, parte del armado porteño que buscará polarizar y triunfar sobre Macri.

DE IZQUIERDA A DERECHA, LA OFERTA PORTEÑA ES VARIADISIMA

Legisladores para todos los gustos

El sábado a las 24 cerró la inscripción de las candidaturas para las elecciones del 8 de junio en la ciudad de Buenos Aires. Las principales boletas, al margen de la lista del actual oficialismo porteño, quedaron así:

◆ **Compromiso para el Cambio:** Mauricio Macri y su compañero de fórmula, el ex interventor del PAMI, Horacio Rodríguez Larreta, no consiguieron convencer al capocómico Nito Artaza para que encabece sus listas de candidatos a diputados. No obstante, su reemplazante será otra figurita conocida en los medios, el doctor Eduardo Lorenzo Borocotó, un partidario de la mano dura. En lugares sin expectativa pero como apoyo simbólico participarán en la candidatura doce la actriz Thelma Biral y como primer suplente el "simulador" Martín Seefeld. En tanto, Eugenio Burzaco será el primer candidato a legislador porteño, seguido de Gabriela Michetti y Rodrigo Herrera Bravo.

◆ **Autodeterminación y Libertad:** con la expectativa de convertirse en el tercero en discordia en la puja porteña, el diputado Luis Zamora anunció la semana pasada que será candidato a la jefatura de la ciudad en compañía de Sergio Molina. Su mujer, Noemí Oliveto, se postulará a la legislatura de la ciudad y Marta De Brasi irá como candidata a diputada.

◆ **Gesta:** uno de los principales referentes de Néstor Kirchner en el distrito, el ex síndico Rafael Bielsa, finalmente no llegó a un acuerdo con Aníbal Ibarra. Será candidato a jefe de gobierno por su propia fuerza acompañado por Patricia Vaca Narvaja, quien también irá como postulante a la Legislatura seguida por Eduardo Valdés. Como candidato a diputado propondrán al peronista Guillermo Oliveri.

◆ **UCR:** tampoco cerró trato con la Fuerza Porteña de Ibarra el ganador de la interna radical, Cristian Caram. El actual vice primero de la Legislatura peleará la ciudad junto a Aldo Isuani, en tanto Jorge Casabé marchará al frente de las boletas para diputado y Roberto Vázquez competirá como primer legislador.

◆ **Nueva Dirigencia:** Gustavo Beliz esta vez no hizo alianzas y se rodeó de su propia tropa. Jorge Srur será su compañero de fórmula, mientras que la legisladora María "Pimpi" Colombo irá como primer candidata a diputada y el ex árbitro Javier Castrilli encabezará el listado de legisladores.

◆ **PJ:** luego de la deserción de Daniel Scioli, el justicialismo porteño debió improvisar sobre la marcha. Finalmente, Alicia Pierini en dupla con Diego Santilli compondrán la fórmula para la jefatura de gobierno. Santilli, además, encabezará la lista de legisladores de la ciudad mientras que el viceministro del Interior, Cristian Ritondo, será el primer candidato a diputado.

◆ **Izquierda Unida:** la legisladora del MST, Vilma Ripoll, encabezará la fórmula para la intendencia junto a Herman Schiller. Ripoll también será candidata a la Legislatura seguida por el comunista Marcos Wolman. la lista de candidatos a diputados la encabezará Patricio Echegaray.

◆ **Frente por la Lealtad:** el animador Gerardo Sofovich compondrá una dupla con Kelly Olmos para defender los colores del menemismo en la ciudad de Buenos Aires. El economista Jorge Avila encabezará la lista de diputados y Omar El Kadri, la de legisladores locales.

◆ **Unión para Recrear Buenos Aires:** bendecida por Ricardo López Murphy, Patricia Bullrich compartirá su fórmula con Carlos Manfroni. Jorge Santamarino se propone como legislador y Hugo Martini como diputado.

◆ **Partido Obrero:** a Marcelo Ramal lo acompañará en la fórmula para la jefatura de gobierno María Rachid. Como diputado irá Sergio Villamil.

OPINION

Por Mariano Ciafardini *

El delito y la guerra

El Estado, estructura institucional a través de la cual nos regimos (o se nos rige), tiene un origen histórico espurio. Desde Maquiavelo y Hobbes, está claro que el Estado fue, al menos en sus orígenes, el "estado en que quedaron las cosas" después de la batalla. Es decir la consagración de los vencedores sobre los vencidos, la aceptación por todos de la situación en que había quedado cada uno: algunos en el poder político, otros en la servidumbre. De ese estado, y no de un alegre concierto de voluntades contractuales (como todavía se difunde como verdad histórica en muchos colegios y universidades) deriva nuestro Estado actual.

La violencia de la guerra originaria quedó, entonces, latente en los subsuelos de la sociedad institucionalizada. Y hubo de volver en otras formas. Hay una génesis histórica común entre la violencia de la guerra, la de la opresión (hoy concebida como injusticia social) y la del delito. Y hay relaciones profundas entre ellas.

Algunos discursos electorales muestran que el neoliberalismo quiere ocultar la relación entre la violencia delictiva y la agudización de la pobreza (manifestación directa de la injusticia social) porque se sabe responsable de la pobreza. Prefiere atribuir las causas del delito a la "maldad humana innata" solo corregible con la represión o el exterminio, que precisamente son estrategias de guerra. Por otra parte, para el liberalismo y el neoliberalismo también son innatas las causas determinantes de las desigualdades sociales: "Son pobres porque quieren", "Son pobres porque padecen de una falta innata de voluntad de trabajo". El neoliberalismo quiere la "guerra contra el delito" en términos literales, represión violenta a escala indiscriminada en lo individual y discriminada contra ciertos sectores sociales, casi en forma de guerra civil porque añora volver al estado inicial de las cosas.

Por otra parte, esa estrategia le permite volver a ocultar la causa de la violencia delictiva que es el aumento de la pobreza, resultado de la desigualdad social, resultado a su vez de la dominación, forma de violencia encubierta que reemplazó y ocultó a la guerra inicial.

Esto lleva a tres alternativas. O se trata de suprimir la violencia delictiva a través de mayor represión. En esta alternativa empezamos a regresar al "estado" de los orígenes, en el que un sector social impone a sangre y fuego un orden injusto. La segunda es la rebelión y la reinstalación de la guerra originaria. Y la tercera, transformar el esquema de injusticia social dando una salida racional, humana y con futuro a la situación.

* *Profesor de Criminología, UBA.*

APORTE DE OTRA FILMACION DEL 20 DE DICIEMBRE

Un indicio de tres asesinatos

Las tomas de un camarógrafo facilitan la investigación de cómo murieron tres de los ciudadanos asesinados el día en que terminó cayendo el gobierno de Fernando de la Rúa. Las balas, de plomo.

Por Adriana Meyer

Las imágenes son elocuentes. El policía carga su Itaka, apunta y dispara, en medio de las piedras que quedaron esparcidas sobre Avenida de Mayo. Un nuevo video incorporado a la causa sobre la masacre del 20 de diciembre permite apreciar que el cartucho que usó es rojo, es decir que es el que contiene perdigones de plomo. También se ven los intentos de reanimar a Gastón Riva y cómo trasladan al ciclista Diego Lamagna ya muerto. La cinta aportada por un camarógrafo de Canal 13 permitiría identificar a los policías que dispararon a la misma hora que cayeron Riva, Lamagna y Carlos "Petete" Almirón, aunque no está filmada la secuencia disparo-muerte de ninguno de ellos.

La madre de Almirón ya logró identificar a su hijo cuando aún respiraba entre la multitud que salió a la calle para echar al gobierno de Fernando de la Rúa. Los fiscales Luis Comparatore y Patricio Evers se disponen a exhibir el video a todos los testigos del caso, y luego procederán a determinar la identidad de los tiradores. La prueba es fundamental para este tramo de la investigación porque hasta ahora hay muy pocos elementos que permitan establecer las circunstancias en que fueron asesinados Riva, Lamagna y Almirón.

El día que la ira popular contra el agonizante gobierno delarruista fue sofocada con gases, caballos, balas de goma y de plomo, murieron seis personas en Buenos Aires. La Justicia federal investiga cinco de esas muertes, que se produjeron en el microcentro porteño, y encontró elementos para detener y procesar a los autores del homicidio de Alberto Márquez y de Gustavo Benedetto. De hecho, una parte del expediente ya estaría en condiciones de ser elevada a juicio oral. Hay cinco policías presos, además del teniente coronel retirado Jorge Varando, ex jefe de seguridad del Banco de Hong Kong y Shanghai frente al cual fue baleado Benedetto.

Sin embargo, poco y nada pudo avanzar la investigación en cuanto a establecer quiénes fueron los responsables de la muerte del motociclista Riva, del ciclista Lamagna y del militante Almirón. Comparatore y Evers interrogaron a algunos vecinos y a miembros de la Infantería para tratar de establecer quién disparó contra ellos. Los querellantes y los fiscales habían acusado al comisario Sergio Weber como jefe de los policías que habrían disparado, los "tortuga" según describieron los testigos, en alusión a los cascos que usan los efectivos de Infantería. Pero los investigadores creen ahora que en realidad Weber sólo se ocupó ese día de la Policía Montada. Ese grupo fue el que atacó con sus caballos a las Madres de Plaza de Mayo y la jueza federal María Servini de Cubría lo interrogó por ese hecho, pero le dictó la falta de mérito.

Los fiscales descubrieron que sólo podían portar escopetas Itaka, de las que salieron los perdigones mortales, los oficiales que comandaban cada grupo de Infantería. Y así empezaron a cerrar el círculo sobre los sospechosos. En tal sentido el video será de utilidad. Un camarógrafo de Canal 13 que declaró en la causa, a instancias del Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS), aseguró que podía aportar el "crudo" –la grabación completa sin editar– de una serie de imágenes que filmó esa turbulenta tarde. En la fiscalía de Comparatore se limitaron a confirmar la existencia de la cinta sin dar detalles, pero **Página/12** tuvo acceso a los 20 minutos de filmación, que contienen algunas escenas jamás emitidas.

Un video con escenas inéditas

Según las desgrabaciones del *trunking* policial, el grupo de asalto de Infantería que se ve en las secuencias es el A5, cuyo jefe ya fue identificado. Es el que reprimió en la virtual batalla de las 16 en avenida 9 de Julio y las calles aledañas, y el que acudió en apoyo del personal de varias comisarías que ya estaba en el lugar. Los suboficiales que fueron interrogados durante las últimas semanas se reconocieron en el video, pero niegan cualquier relación con las muertes.

Los testigos que declararon hasta ahora sólo pudieron determinar que las balas que mataron a Riva, Almirón y Lamagna fueron disparadas por los "tortuga", lo cual impide su identificación. Pero en la cinta nueva aparecen personas asomadas a los balcones, fotógrafos aficionados y muchos otros potenciales testimonios. Incluso puede verse a un herido de bala de plomo que nunca se presentó en la causa para ser tenido como querellante. Los familiares de los caídos no dejan de implorar a quienes hayan visto algo para que se presenten en los tribunales de Retiro para aportar algún elemento.

Los investigadores ya rastrearon los números de patente de un patrullero y de varias motos con policías que aparecen en la filmación disparando contra la gente (ver foto en esta misma página). Las imágenes evidencian la forma caótica en que actuaron los uniformados. El avance de los manifestantes haciendo retroceder a piedrazos a los policías sobre Avenida de Mayo antecede el ataque en el que mueren los tres. Un corpulento policía de comisaría en mangas de camisa y chaleco antibalas se para en medio de la avenida. Dialoga con otro que se le acerca. Estudia unos minutos la situación. Apunta, carga y aprieta el gatillo de la escopeta. La imagen pasada cuadro por cuadro permite ver que la vaina que vuela es roja.

Las secuencias siguientes muestran cómo llevan a Lamagna, ya sin vida, hasta la plazoleta que separa Bernardo de Irigoyen de 9 de Julio. Uno de los manifestantes practica primeros auxilios sobre el pecho de Riva, que morirá en el hospital. Las ambulancias cargan los cuerpos. Algunos manifestantes enardecidos exponen ante la cámara las vainas de los cartuchos de plomo. Fin del crudo aportado por el camarógrafo.



El color del cartucho, con perdigones de plomo, es el rojo. Otra prueba para una masacre.
La filmación muestra cómo el policía consultó y estudió la situación antes de disparar.



Los investigadores están rastreando patentes e identidades.
Cada toma ofrece nuevos testigos para la reconstrucción.

El cuaderno

Una remera azul, un pantalón verde oliva, un par de zapatillas, un llavero con diez llaves, un encendedor, siete pesos y un documento de identidad. La ropa y pertenencias de Carlos "Petete" Almirón fueron entregadas a los fiscales federales por las autoridades de la comisaría 24ª. Pese al reclamo de su familia, hasta ahora no estaban en el expediente ni en manos de los investigadores. Lo único que falta es aquel apunte que Almirón usaba en charlas barriales, que los médicos del Hospital Argerich habían encontrado entre su ropa. Los abogados de Fernando de la Rúa lo presentaron en la causa sobre el presunto complot que lo derrocó, como si fuera un croquis para tomar el poder, hasta que **Página/12** reveló la verdadera finalidad de esa hoja de cuaderno cuyo original desapareció.


Gustavo Mujica

PATRICIA WALSH, DE IZQUIERDA UNIDA

"No puede haber capitalismo humano"

La candidata presidencial sostiene que "los grandes multimedios terminarán poniendo un presidente en la segunda vuelta electoral, pero el pueblo en la tercera vuelta resistirá a todo el que gobierne en contra suyo".

Por Eduardo Tagliaferro

No fue el miniturismo lo que la llevó a Mar del Plata durante los primeros días del feriado largo de Semana Santa. Pero aunque es fanática de León Gieco, no pudo verlo porque le tocó subir al escenario del club Huracán a reclamar por el no pago de la deuda externa en el mismo momento en que el cantautor de Cañada Rosquín cantaba con Víctor Heredia y Mercedes Sosa. El destino terminó cruzándolos en el mismo avión de vuelta. "Para mí fue un orgullo que cuando me acerqué a saludarlo y presentarle a mi hija, Gieco me dijera que votaba por Izquierda Unida", comenta Patricia Walsh a este diario.

–¿Qué piden los que se acercan a los actos de Izquierda Unida?

–El contacto con la gente me hace cambiar permanentemente, me impacta. Me impresiona el reclamo constante por la unidad de la izquierda y porque expliquemos mejor nuestras propuestas y los problemas del país. Me piden que explique qué pasó con nuestro petróleo o con la falta de merluza en Mar del Plata. Aunque parezca surrealista hablar de Irak y de la merluza, hay un punto que lo explica. El capitalismo es barbarie, es oscuro, no puede ser transparente, tiene que ser corrupto. No puede haber capitalismo humano.

–¿Qué expectativas tiene su fuerza política para los próximos comicios?

–Insisto con algo que dije: acá hay tercera vuelta. Estoy empezando a enojarme con los multimedios de este país. Según sus propias encuestas yo estoy en sexto lugar. Sin embargo, a los canales de aire llevan a quienes se encuentran en el octavo, pero no a nosotros. Nos están borrando. La derecha va a ganar y nosotros tenemos que construir una alternativa. A pesar de que el PJ cuenta con tres candidatos y la UCR con otros tres, los dos partidos tradicionales no ganan en primera vuelta. Incluso al candidato oficial de la UCR, de acuerdo con los últimos sondeos, le estaríamos ganando. Si esto se confirma queda claro que le ganamos con un voto radical de izquierda, con un voto antiimperialista, y con un voto por la defensa de la universidad pública, laica y gratuita.

–¿Cómo es eso de la tercera vuelta?

–La tercera vuelta para mí es la posibilidad de que el 19 y 20 de diciembre se repita. Cuando en algún acto dije "acá hay tercera vuelta", unos jóvenes me gritaron: "¿Qué tercera vuelta? Acá hay revuelta". Y en verdad los multimedios terminarán poniendo un presidente en la segunda vuelta, pero si gobiernan contra el pueblo saldremos a la calle, legítimamente.

–¿Por qué habría que votarla?

–Por el no pago de la deuda externa, ilegítima, inmoral y fraudulenta. Por la constitución de la comisión parlamentaria que investigadora de la deuda externa. Comisión que no se forma porque los bloques mayoritarios del Congreso, el PJ y la UCR, no tienen voluntad política de investigar el origen de la deuda, la continuidad y la progresión geométrica del endeudamiento, por su responsabilidad en el blindaje o el megacanje. El compañero de izquierda que vota en blanco y quiera votar contra el sistema, en verdad está votando a favor de él. El compañero de izquierda que el 27 de abril vota en blanco o nulo, lo que consigue es mejorar la posibilidad de porcentaje de la primera minoría.

–Pero Luis Zamora convoca a votar con la consigna "que se vayan todos".

–Detrás de esta posición hay un alto grado de incoherencia. Llamo a mi compañero Luis Zamora, y digo mi compañero porque es un diputado nacional de izquierda, a revisar su planteo y a apoyar a Izquierda Unida en la campaña presidencial. Si en la campaña del 2000 en la Ciudad de Buenos Aires, cuando se renovaron todos los cargos legislativos hubiéramos impulsado en voto en blanco, no hubiéramos logrado conquistar algunos espacios. Ahora también se renuevan todos los cargos legislativos en la ciudad. ¿Por qué ahora Zamora considera que vale presentarse en esta elección? Le reclamo que revise sus propuestas. El 27 de abril hay que salir a pelear con la derecha. Hay que salir a votar positivo y votar por izquierda. Me parece bien si alguien vota por el Partido Obrero, me parece mejor si alguien vota por Izquierda Unida, pero votemos para que quede en claro que estas elecciones no son tristes, no son deprimentes, no son sin entusiasmo y no son de la derecha. Aunque avance la represión en las provincias de frontera.

–¿En cuáles?

–Estoy reclamando por la libertad de cuatro presos en Salta. En la provincia gobernada por el candidato a vice Juan Carlos Romero está preso el compañero Pepino Fernández de la UTD de General Mosconi y está preso Piquete Ruiz. Apelo a la comprensión, y recuerdo que obreras y trabajadoras textiles que pelean con mucho coraje con un arma que es la máquina de coser deben ser reconocidas como trabajadoras que reclaman un derecho constitucional: el derecho de darles de comer a sus familias con su puesto de trabajo. La mayoría de las obreras de Brukman son jefas de familia. Defienden el modelo productivo de este país. Lo defienden ellas y no Carlos Menem, ni Néstor Kirchner, ni Adolfo Rodríguez Saá. Recorro un país en bancarrota.

–¿También está así Mar del Plata?

–Me impacta el contacto real con algo que uno conoce por cifras. Veinte millones de pobres y *10 millones de indigentes* se ven en todos los rincones, hasta en la rambla de Mar del Plata, ciudad que en algún momento mi padre Rodolfo Walsh definió como la más linda del país, la ciudad con el rostro de la oligarquía.

–Usted fue a Zanon. ¿Qué le reclaman los trabajadores?

–Tenemos una población calificada. En un momento de mi visita por Zanon comenzó a sonar la sirena y yo veía que todos se movilizaban y no entendía por qué. Me explicaron que ellos no querían producir cerámica de segunda, sino de primera, y por eso era su urgencia. Le recuerdo que aquí la patronal se escapó. Quiere vender sus máquinas para pagar una quiebra fraudulenta. Fíjese que el diseño de Zanon es tradicionalmente italiano. Ahora los trabajadores le incorporaron diseño mapuche. Y los mapuches están ahí nomás, son vecinos. Lo que quedaba lejos no eran los mapuches sino Italia. El diseño es espectacular, al punto de que otras cerámicas capitalistas de la zona comenzaron a copiarlo. Más de 200 empresas recuperadas demostraron que sin patrones se puede; pero sin obreros, no se puede.

LAS EMPLEADAS DE BRUKMAN MIDEN EL MOMENTO DE VOLVER

El trabajo de vivir, en lugar de morir

Por Laura Vales

Tras ser desalojadas, las operarias de la fábrica juegan una pulseada para recuperar las instalaciones sin favorecer una represión que las ponga en riesgo cuando están más débiles.

Piqueteros, asambleas, delegaciones gremiales y partidos de izquierda realizarán a partir de este mediodía una marcha a Brukman para reclamar el retiro de las fuerzas policiales y el reingreso a la fábrica de las trabajadoras desalojadas. Ayer hubo una nueva protesta en la planta, de la que participaron mayoritariamente asambleístas de la Capital y el conurbano. Las trabajadoras ratificaron que su decisión es recuperar la textil, incluso atravesando el vallado de la policía. Hoy buscarán impedir que el juzgado entregue la llave de la fábrica a los dueños. Desde las organizaciones sociales y de derechos humanos hubo pedidos para que el gobierno nacional intervenga en el conflicto.

La barrera policial que rodea el lugar fue ampliada otros doscientos metros sobre la avenida Jujuy y ahora abarca cuatro manzanas, desde Belgrano hasta Independencia. También el número de efectivos aumentó en relación con la primera noche. En las rejas del vallado, los manifestantes colgaron carteles con la advertencia "no alimente a las fieras" y fotografías de las mujeres en las máquinas de coser, produciendo.

Sobre esa línea que separa a uniformados de los manifestantes volvió a estar concentrada la tensión desde las cuatro de la tarde hasta el anochecer. Las obreras hicieron un cordón frente a los policías, tomadas de los brazos. Detrás se ubicaron personalidades, asambleístas y finalmente los militantes de los partidos.

Como ocurre desde la noche en que fueron sacados del edificio, se plantean cómo recuperar el lugar donde trabajaban 58 personas. El viernes hubo cuatro horas de negociaciones frustradas entre los trabajadores, el juez, legisladores, integrantes de organismos de derechos humanos y funcionarios del Gobierno de la Ciudad. Ayer el debate más fuerte era si existe alguna posibilidad de revertir la situación estando fuera de la planta, si había que entrar y cómo evitar en ese caso que se desate una represión.

Gustavo Mujica



Estado de asamblea permanente en la puerta de Brukman. Hoy habrá una marcha.
"Estamos seguras de que tenemos derecho y nadie más va a entrar", dijo Celia Martínez.

Vestida con el delantal de la textil y ayudada con un megáfono, Celia Martínez informó sobre la postura que sostiene junto a sus pares. "Queremos recuperar la fábrica. No queremos violencia, queremos trabajo para vivir, no para morir, así que veremos cuál es el momento de recuperarla. Pero estamos seguras de que tenemos derecho y nadie más va a entrar."

Se movilizaron, básicamente, las asambleas. Nora Cortiñas y Pepa Noia, de Madres de Plaza de Mayo-Línea Fundadora, el actor Juan Palomino, el ceramista Raúl Godoy (Zanon), el titular de la FUBA Agustín Vanella, Graciela Daleo de Ex Detenidos-Desaparecidos, una delegación de los trabajadores de LAPA y un grupo de legisladores estuvieron también entre los que se acercaron a la protesta.

"Esta fábrica fue vaciada por sus dueños, que llegaron a pagarles a las trabajadoras cinco pesos por semana. En una actitud inmoral abandonaron la empresa. Las obreras la recuperaron, la hicieron producir, reconectaron los servicios cortados por falta de pago, defendieron sus puestos de trabajo y ahora, cuando a los propietarios les conviene volver, las desalojan. El Estado tiene que intervenir para solucionar esta injusticia", dijo Cortiñas a **Página/12** al llegar al lugar.

El reclamo es compartido también por las organizaciones de desocupados que hoy concentrarán en la plaza Once desde el mediodía para movilizarse, cerca de las dos, a la puerta de Brukman.

En el plano legal existe un concurso de acreedores, en el fuero comercial, y un juicio penal que es el que dio lugar al desalojo.

En la causa por la quiebra, según explicó la abogada Ivana Dal Bianco (Ceprodh), "los dueños deben 15 millones de pesos, ocho de ellos al Estado en concepto de impuestos. El Banco Nación está entre los principales acreedores financieros. En ese expediente los trabajadores no están siquiera mencionados debido a que la empresa no los inscribió en la Anses ni pagó cargas sociales". El proceso penal se inició en marzo del año pasado, cuando los dueños presentaron una denuncia contra los trabajadores por los delitos de robo y usurpación. Inicialmente estuvo a cargo el juez Enrique Velázquez. En marzo del 2002 el magistrado "ordenó un allanamiento, en el que hubo cuatro obreros imputados", recordó la defensora. "Tras estudiar el caso, el juez los sobreseyó al entender que el conflicto era de orden laboral. Dijo además que no hubo usurpación porque la toma había sido pacífica."

Cifra: ***"Esta fábrica fue vaciada por sus dueños, que pagaban a las trabajadoras cinco pesos por semana. Es una actitud inmoral", dijo Cortiñas.***

En noviembre el juez Raúl Yrigoyen recibió otra denuncia por la cual hubo un segundo intento de desalojo. Al igual que en marzo, las manifestaciones de apoyo a las trabajadoras lograron desactivarlo. "En esa oportunidad se detuvo a seis personas. Como existía una causa anterior de contenido similar, Yrigoyen se declaró incompetente. Todo el paquete se concentró en manos de Velázquez, quien indagó a los imputados y les dictó la falta de mérito. El fallo fue apelado por la empresa. Los camaristas Piombo y Bonorino Peró dispusieron el desalojo con permanencia de la policía dentro del edificio, que se entregue la llave a la patronal y el secreto de sumario, sin que la defensa fuera notificada de la decisión."

Por este motivo, un grupo de diputados nacionales, legisladores porteños, integrantes de organismos de derechos humanos y funcionarios de la ciudad de Buenos Aires firmaron el acta en la que piden que se vuelva atrás con el desalojo. El documento advierte que la medida viola derechos de raigambre constitucional, entre ellos "los del trabajo, la subsistencia y la dignidad".

OPINION

Por Susana Viau

El ombligo de Saramago

Es triste que los intelectuales, o quienes pasan por serlo en un mundo generoso para otorgar ese tipo de visados, se dediquen a mirarlo todo desde la estrechísima ranura del ombligo; que la realidad acabe reducida a sus embelesos, sus frustraciones o sus rabietas. Y eso, el enojo porque una decisión de Estado lo pone incómodo, es lo que se transparenta en la columna de José Saramago publicada en *El País* y reproducida el martes último por este diario. En ella, el Nobel de Literatura anuncia, con el dramatismo de un torero que se corta la coleta, que "hasta aquí he llegado. Desde ahora en adelante, Cuba seguirá su camino, yo me quedo". ¡Vaya, por Dios! ¡Qué funesto error el del gobierno cubano que no se detuvo a consultar a Saramago y a todos los Saramagos de este mundo qué debía hacer con los tres agentes infiltrados por Bush para desestabilizar la pequeña isla! ¿Cómo no calculó Fidel el efecto que causaría en el ganador del premio que lleva el nombre del inventor de la dinamita? "Cuba –dice Saramago– ha perdido mi confianza, ha dañado mis esperanzas, ha defraudado mis ilusiones." Tremendo. ¿Y todo esto por qué? "Porque no se condena a muerte a los secuestradores, sobre todo teniendo en cuenta que no hubo víctimas." ¡Bien por Saramago! Para ejemplarizar con la pena capital, Cuba debió esperar a que la sangre la derramara su gente, darle tiempo al tiempo para una nueva Bahía de los Cochinos, para convertirse en el Irak de América latina. Sólo así se justificaría una respuesta de este porte: poniendo uno las víctimas, bajo una lluvia de bombas, frente al espectáculo de cadáveres descuartizados, en especial de niños. Porque los niños muertos estimulan sobremanera a periodistas y escritores, les proveen de razones, les facilitan los pronunciamientos: al fin, los niños son niños, no son del partido Baaz, ni trotskistas, ni guerrilleros. Los niños son siempre una buena coartada. Es lamentable, pero Fidel no dejó madurar la ocasión, no permitió que estas condiciones se dieran. ¡Y era tan simple! Apenas una conmutación de pena. Una llamada telefónica sobre la hora y hubiéramos evitado tantas contradicciones y desgarramientos a Saramago (y a todos los Saramago de este mundo). ¿Qué hubieran devuelto ellos a cambio? Poemas, canciones, la firma en algún manifiesto.

Podría aducirse que la lunática reacción del novelista está explicada en lo que el mismo León Trotsky admitió ante la tumba del suicida Serguei Essenin: aunque sean revolucionarios, las épocas de revolución no son para los poetas, son duras, despiadadas, terribles. Las aman los militantes puesto que son "su patria en el tiempo". La exacerbada sensibilidad de los artistas sueña con lo que viene después de la tormenta. Pero de entonces a acá pasó mucha agua bajo los puentes y tampoco el de Saramago parece ser el caso: el portugués es casi un anciano, vivió las dictaduras de Salazar y de Caetano, el maravilloso estallido del 25 de abril y su extinción, sin pena ni gloria; lleva a cuestas años suficientes para no ignorar la desgracia que se abatió sobre una Nicaragua que se proclamaba "implacable en el combate, generosa en la victoria", creyendo que había triunfado porque había tomado el poder. Saramago, por viejo y por narrador, estaba obligado a intuir cuánto juega Cuba, ese pequeño país hostigado desde hace casi medio siglo, en cada uno de sus actos; estaba obligado a imaginar qué compleja debe haber sido la decisión de no indultar a los tres canallas a sueldo ahora, precisamente ahora que los marines de Guantánamo ponen de rodillas a jeques, imanes y reyezuelos; estaba obligado a saber que Fidel Castro no es un aventurero y la Revolución Cubana no es una aventura. Pero la columna de Saramago, por lo que dice, por lo que no dice y por la forma en que dice lo que dice, no es digna de un intelectual de izquierda. A su lado, hasta la toma de posición del presidente Eduardo Duhalde parece progresista.

Fotos: Pablo Piovano

TENDENCIAS

Las nuevas peluquerías

Por Sonia Santoro

Son un lugar de encuentro entre amigas o amigos. Incluyen la posibilidad de un buen trago, probarse ropa o curiosear revistas de diseño. A ellas la gente va buscando, más que un corte de pelo, un estilo.

Montevideo al 1100. Una rubia de jeans arremangados se encuentra con una amiga. Se sientan en el living y hojean revistas de diseño y tecnología, en inglés. A lo largo del salón, espejos rectangulares con marcos negros, como esos de los anteojos que suelen usar los que asisten al lugar. En el fondo, una pantalla de DVD que pocos miran con mucha atención, pasa videos de rock, pop, sinfónico. Un grupo de chicas de veintipico programa su fin de semana munido de daiquiris, jugos de naranja o licuados multicolores. Y Pablo Vía Vargas desfila arreglando un peinado por acá, reclamado por una clienta por allá. "Pablo, tenés un minuto, quiero que me veas", dice una adolescente tocándose el pelo. Sí, no es más que una peluquería. Ni nada menos.

Club Creativo nació hace dos años y medio, con concepto distinto de peluquería: "Pensar en función de lo que siente la clienta", define Vía Vargas, que hace 6 meses abrió Glam cerca de allí. Y a mediados de año tiene pensado abrir Club Creativo 2 en Palermo.

Se podría decir que en esta especie de clubes exclusivos, cortarse el pelo es un accesorio. "Las chicas vienen a tomar un trago, disfrutar de buena música y ya que están se cortan el pelo", dice Vía Vargas. Pero no por eso deja de ser importante. "Cortarse el pelo es un programa completo", apunta este autodefinido estilista, que dice tener la visión para decidir qué pelo queda mejor con cada cabeza/persona.

Gabriel Parrillo sabe cómo hacer que una persona se sienta única. Taller Urbano, el salón que abrió en noviembre, atiende sólo a una por vez. Para ella o él están el propio Parrillo y su colorista con dedicación exclusiva. Da sólo 12 turnos por día, uno por hora, que pasan por sus tijeras. Lo suyo es el retorno a la vieja peluquería de barrio: es artesanal y personalizada. Pero con otras cositas tentadoras. "Yo dedico más tiempo para explicar y cambiar look y no hacer para todos el corte de moda. Vos llegás y se te muestran diferentes cortes de acuerdo con el ángulo de tu cara y lo que a vos te va gustando. Además trabajamos en conjunto con los colores, para mí es fundamental un buen corte y hacer las terminaciones o los detalles con algo de color, eso ayuda muchísimo. La colorista trabaja con el tipo de piel, los ojos, o depende de la temporada los colores que se van a usar. Para que no te quede tan cargada la cabeza", explica Parrillo, con 26 años, y cinco, por lo menos, de trabajar en salones de docenas de peluqueros.

Taller Urbano tiene también cuadros que se renuevan cada dos meses. Están a la venta. Y en un rincón hay dos percheros que muestran ropa de una diseñadora. "En vez de ponerte a ver una revista podés probarte algo", dice. En su pequeño living, donde casi nunca hay gente esperando, prefiere poner libros en vez de revistas.

El secreto de su éxito, sin embargo, es ese fervor cuasi religioso que le pone a cada persona. "La gente está muy necesitada. Por ahí alguien vino hace dos meses y le dolía la cabeza y vos le preguntás 'che ¿te sigue doliendo la cabeza?' y la gente se engancha porque uno se acordó", dice Portillo. Una tarjeta plateada con vivos marrón y beige alerta sobre lo que uno puede encontrar en esa calle escondida que es República de Indonesia casi Rivadavia. Roho está en Caballito, bien lejos de los ambientes minimalistas de las peluquerías de Palermo o Barrio Norte. A una distancia considerable para atrás también porque hace 8 años que abrieron sus puertas Oscar Fernández y Horacio Cabrera.



En la puerta, un cartel de neón. Adentro, música electrónica a full. Un mural de un atardecer de palmeras bien setenta, mucho rojo y gente que va y viene moviéndose a ritmo. Casi una pista de dance. En la recepción hay un par de revistas *Wall Paper* o *I-D* pero no pueden faltar la *Caras* y la *Gente*. "La estética la manejo yo, es el delirio de descontracturar. Estoy podrido de ir a Palermo y que esté todo igual", dice Fernández, que corta el pelo desde los 11 años, cuando ensayaba en la cabeza de sus amigos modelos rockers. "El concepto de la moda pasa por el rock, después es moda", sentencia. Por eso van muchos músicos a la peluquería, y también lo que él define como el background de la moda: gente de publicidad, de periodismo, de diseño. "No sé si somos estilistas, al diablo con el corte de cara. Lo hacemos porque está bueno hacerlo. Esto es moda a full, somos adictos a la moda. Cada corte es un riesgo para el que corta y para el que se viene a cortar", define Fernández.

Pero cuidado, que Roho no escupe chicos modernos en serie. "Cada personita tiene su camino que recorrer. Por ahí tenés un corte re común y si vos tenés onda lo hacés bárbaro y hay pibes que le tenés que parar los pelos para que tengan un look", explica.

Cerca de cualquier casa, sin embargo, uno se puede encontrar con la peluquera Dorita, que corta, depila, hace los pies y las manos; todo por 10 pesos. Junto al espejo donde corta, Dorita tiene dos cotorritas australianas, una celeste y otra violeta, a las que tienta con pan cuando quiere mimarlas un poco. Las cotorritas tienen dos vocecitas saltarinas que pueden hacer que te sientas en el medio del campo a pesar del rugido del 53.

Cortarse el pelo puede ser un placer.

CITA MORTAL ENTRE HINCHAS DE RIVER Y NEWELL'S

Muertos en choque de barras

Hinchas de River –que iban a Rosario– y de Newell's, que venían a Buenos Aires, se enfrentaron a tiros y puñaladas en el peaje de Zárate. Dos de Newell's murieron y hay más de diez heridos.

Dos simpatizantes de Newell's fueron asesinados y otros trece hinchas sufrieron heridas de bala, arma blanca o golpes en una pelea de simpatizantes de River Plate y del club rosarino en la ruta 9 en el partido bonaerense de Zárate, informaron fuentes judiciales. La principal hipótesis de los investigadores es que los asesinos serían hinchas de River pertenecientes a los denominados "Borrachos del Tablón", quienes acompañaban en combis a los micros de la caravana que se dirigía a Rosario, informó una alta fuente judicial. La pelea ocurrió al mediodía, a la altura del kilómetro 91 de la ruta 9 cuando 21 micros con hinchas de River Plate se dirigían a Rosario para el partido que el equipo jugaba con Rosario Central. En tanto, ocho colectivos con simpatizantes de Newell's se desplazaban a Capital Federal para presenciar el partido que el equipo jugaba con Boca Juniors.

Según la investigación, las hinchadas se cruzaron a metros del peaje, bajaron de los micros y se atacaron a balazos, puñaladas, trompadas y pedradas. En el momento de la pelea, hinchas de nueve de los 21 micros de River participaron del enfrentamiento, quienes contaron con el apoyo de otros violentos que estaban en algunas combis. "Todo duró tres minutos, fue una batalla desproporcionada", explicó un testigo del episodio.

La empresa concesionaria de la autopista convocó al lugar a gendarmes y ambulancias que intervinieron en los minutos posteriores a la pelea. Ahora se investiga si la pelea entre hinchas fue una venganza por un episodio similar ocurrido el año pasado en el barrio porteño de Núñez, donde fue herido de gravedad un simpatizante de Newell's.

En el enfrentamiento de ayer fue herido a puñaladas y de un balazo el hincha de Newell's Claudio Puchetta, de 29 años, quien murió en el Hospital de Zárate. Otro simpatizante aún no identificado anoche, que de acuerdo con indicios sería de Newell's, fue asesinado de seis puñaladas, una de ellas en el cuello, confirmó el comisario inspector José Bonaiutto, jefe de la Departamental Zárate.

Según testigos, una vez herido por los hinchas de River, el simpatizante de Newell's fue "cargado" a uno de los micros que iba a Rosario, y luego arrojado a la vera de la ruta, en sentido Buenos Aires-Rosario. Una doctora que atendió a los heridos en el Hospital de Zárate describió la gravedad del episodio y analizó, entre lágrimas: "No puedo creer que se maten así. A uno de los muertos lo degollaron. Fue tremendo".

Según información del Ministerio de Seguridad bonaerense, "de la pelea participaron unos 400 hinchas". Anoche 550 hinchas de River Plate estaban demorados en la comisaría de Lima mientras se les chequeaban sus antecedentes. En tanto, otros 350 de Newell's se encontraban demorados en la seccional de Zárate, por una disposición del mismo carácter. Además, la policía secuestró seis micros donde se movilizaron los hinchas de Newell's y nueve donde circularon los de River Plate.

De los trece heridos en la batalla campal, dos son de River Plate y están internados con heridas de arma blanca en el Hospital de Zárate, precisó Bonaiutto. El comisario inspector dijo además que en la localidad de Pablo Nogués un simpatizante de Newell's fue detectado herido en un micro de la hinchada, y lo internaron en el Hospital de Los Polvorines.

En los operativos policiales donde fueron demorados los hinchas para cotejar sus antecedentes y tomarles declaración sobre lo ocurrido fue secuestrada un arma calibre 22 corto con cinco proyectiles, una navaja y tres cuchillos. De los heridos en el episodio –uno de ellos, de 16 años– "seis presentan lesiones de arma blanca, tres de arma de fuego, y el resto golpes".

La investigación quedó en manos del fiscal de Zárate-Campana Marcelo Pernisi, y la departamental de ese distrito. El caso fue calificado judicialmente como "homicidio y lesiones en riña".

La Justicia investiga ahora si los hinchas de River Plate y Newell's no habían acordado previamente el enfrentamiento, como forma de saldar cuentas por un episodio similar ocurrido el año pasado, en el barrio porteño de Núñez, informaron fuentes judiciales. La principal hipótesis del caso es que los autores de los asesinatos de dos hinchas de Newell's en el episodio ocurrido ayer son integrantes de la barra brava de River Plata, denominada "Los borrachos del Tablón", quienes dispararon sus armas desde camionetas tipo combi. El fiscal de Zárate-Campana Marcelo Pernisi trabajaba anoche en un intento por identificar a los autores de los crímenes de Claudio Puchetta, de 29 años, y de otro hinchas de Newell's aún no identificado. Por las características del hecho, los investigadores creen que las hinchadas acordaron lugar y hora de encuentro para pelear y dirimir una rivalidad que se agravó el año pasado.

En julio del 2002, un hincha de Newell's fue herido de gravedad al ser atacado en inmediaciones del estadio de River. "Parece sólida la idea de que los hinchas acordaron pelearse y que incluso los de River –que salieron en distintos horarios– se esperaron mutuamente para sumar cantidad y enfrentar a los de Newell's", finalizaron las fuentes judiciales. De acuerdo a los investigadores, algunos hinchas de River iniciaron su periplo a las 8 de la mañana y otros cerca de las 11, aunque todos se encontraron en las proximidades del peaje de Lima. "Es que todos iban saliendo y se encontraban en las distintas localidades que cruzaban, pero todos se reunieron en Lima", dijo la fuente.

Allí, también arribaron a la misma hora los hinchas de Newell's, quienes en una cantidad inferior se dirigían a la Capital.

Gentileza diario El Debate



Uno de los muertos en el enfrentamiento en Zárate entre las hinchadas de Newell's y River.

MAS DE DOS MILLONES DE VIAJEROS EN SEMANA SANTA

Cuando el turismo bate records

Santa. Santa. Santa fue esta semana para el turismo que, según las autoridades, superó todas las marcas previas en la Argentina: 2.150.000 personas se movilizaron hacia distintos destinos, entre los que se destacaron la provincia de Buenos Aires, con más de un millón de turistas, y la Ciudad de Buenos Aires, que se acercó a los 300.000, con su capacidad hotelera casi colmada. También estuvieron llenos los hoteles en San Luis y en Río Hondo, y la ocupación orilló el 80 por ciento en Mar del Plata. El principal centro emisor de turistas fue la Ciudad de Buenos Aires. El 15 por ciento de los visitantes llegó desde países extranjeros, especialmente de los limítrofes Chile, Uruguay, Paraguay y Brasil; pero Jujuy y Santa Cruz tuvieron gran afluencia de europeos. También los hermanos ecuatorianos y colombianos se anotaron en el "Deme dos" posdevaluación. Entre todos, los turistas gastaron más de 600 millones de pesos.

"Esta Semana Santa, la cantidad de turistas llegó a 2.150.000 en todo el país, lo cual marca un record histórico absoluto", dijo a **Página/12** el secretario de Turismo de la Nación, Daniel Scioli, quien vinculó el fenómeno con "el desarrollo de destinos que tenían poca vigencia en esta época del año: el minituirismo en la provincia de Buenos Aires, aun en localidades antes impensadas como Coronel Suárez o Azul; sitios termales como Río Hondo y Federación, o el turismo religioso en Tandil, Córdoba y Santa Fe". Sólo el parque temático Tierra Santa, de Buenos Aires, fue visitado por 35 mil personas.

La cifra de este año representa aproximadamente el 15 por ciento de aumento respecto del año pasado, cuando la cantidad de turistas en Semana Santa fue de 1.870.000. Según los datos provisionales reunidos por la Secretaría de Turismo, entre los lugares de mayor afluencia están las ciudades de Buenos Aires y Mar del Plata, con 270 mil turistas, el Municipio de la Costa, con 100 mil. El resto de la provincia de Buenos Aires recibió nada menos que 630 mil. A la provincia de Córdoba habrían viajado 470 mil personas, a Mendoza 32 mil, a Salta 25 mil, a Iguazú 28 mil y a Jujuy 28 mil.

Muy significativos son los porcentajes de ocupación hotelera, que en la Ciudad de Buenos Aires llegaron al 95 por ciento, al 100 por ciento en San Luis y en Termas de Río Hondo, al 98 por ciento en Córdoba y Mendoza y al 85 por ciento (del cual un 40 por ciento estuvo integrado por extranjeros) en Calafate, en Santa Cruz.

Los pasajes de salida de la Ciudad de Buenos Aires se agotaron en los distintos medios de transporte. Pero la ciudad también recibió visitas en cantidad: "Fue la mejor Semana Santa de, por lo menos, los últimos diez años", afirmó Jorge Purciarello, subsecretario de Turismo porteño. En plata, para todo el país, los turistas nacionales y extranjeros gastaron entre 600 y 800 millones de pesos.

Tragedia en el Paraná

Dos hermanas de 10 y 12 años y su padre murieron cuando la embarcación en la que navegaban por el río Paraná chocó contra una barcaza, a la altura de la ciudad bonaerense de San Nicolás, mientras el tío de las nenas permanecía hoy desaparecido, informó la Prefectura. En tanto, otros dos hermanitos, de 4 y 6 años, hijos del hombre que se encuentra desaparecido, fueron rescatados con vida, aunque el primero debió ser trasladado a un centro médico ya que sufrió graves heridas. El accidente se produjo a última hora de la tarde del sábado. Al chocar, la embarcación más pequeña dio vuelta campana y arrojó al agua a tres de sus ocupantes.

Más víctimas de neumonía

Catorce muertes ocasionadas por la neumonía atípica, que se suman a 302 nuevos casos de la enfermedad, en la ciudad de Pekín, fueron admitidos ayer por las autoridades chinas. Es la primera vez que el gobierno de ese país reconoce que la situación es "grave" en su capital. Los datos, que hasta ahora habían permanecido ocultos, precipitaron la renuncia del ministro de Sanidad, Zhang Wenkang, y del alcalde de Pekín, Meng Xuenong, por su actuación deficiente en el control de la enfermedad. En China, el virus de la neumonía atípica ha causado ya 79 víctimas mortales y 1807 personas infectadas. En Hong Kong, en tanto, se confirmaron ayer otras siete muertes y 22 nuevos contagios, lo que eleva a 88 el número de fallecidos y a 1380 el de afectados. El número de muertos en todo el mundo asciende a 203 y el de afectados a cerca de 3900.

Para mejorar a Lavalle

Un acuerdo para revitalizar la peatonal Lavalle, que incluirá una mejor iluminación, retiro de marquesinas y modificación del mobiliario urbano, se firmará hoy entre el gobierno porteño y los comerciantes de esa calle. El convenio será firmado por el jefe de gobierno Aníbal Ibarra y el presidente de la Asociación Peatonal Lavalle Nuevamente, Norberto Feldman. Mediante el acuerdo, el gobierno porteño se compromete a iluminar las fachadas de los edificios de interés patrimonial y a mejorar la iluminación peatonal, y a sustituir las marquesinas por otras de tipo unificado o continuado con iluminación en sus cielorrasos. También se instalarán nuevos maceteros, papeleros, bicicleteros y pantallas transiluminadas, y se modificará el mobiliario existente para despejar el sector central de la peatonal. El costo de las obras será de 610.000 pesos, de los cuales 360.000 estarán a cargo de los comerciantes.

PHILIPPE LE MOINE, PRODUCTOR DE TEATRO

"Hay algo en el teatro argentino que me atrae"

Es francés pero dirige el departamento internacional del principal teatro inglés. Especialista en intercambios, en mostrar el teatro de un país en otros, visitó por segunda vez la Argentina en busca de obras para exhibir en Europa y traer materiales para aquí. Un relato de una experiencia multinacional que involucra a tres nacionalidades, múltiples historias y fascinaciones mutuas.

Por Andrew Graham-Yooll

–¿Cómo se inicia el proyecto de intercambio teatral?

–La última vez que estuve en Buenos Aires fue para el Festival Internacional de Teatro, en septiembre de 2001. Habíamos estado conversando la idea de traducir teatro con argentinos. Los franceses también consideraban un proyecto con argentinos, porque desde el National Theatre en Londres estábamos trabajando con directores y dramaturgos franceses para lograr un intercambio franco-británico. El proyecto se llama *Channels* (Canales) y es producto de la realidad que hallamos que tanto los entusiastas del teatro inglés como del francés no podían nombrar más que a Jean Paul Sartre y a Jean Genet, o a Harold Pinter y a Wesker como dramaturgos conocidos del otro país en ambos lados del Canal de la Mancha. Había mucha ignorancia en torno del teatro extranjero. Los ingleses ahora están conociendo a los franceses Jean-Paul Wenzel, Laurent Gaudé, Marie Ndiaye, Serge Valetti y Philippe Minyana. Y los franceses ahora tienen acceso a los ingleses Richard Beane y Mark Ravenhill, y al escocés Gregory Burke.

–Entonces, ya estaban traduciendo dramaturgos franceses al inglés, e ingleses al francés.

–Sí, y queríamos extender el proyecto Channels. La Argentina fue uno de los países que me interesaban, y además sabía algo de su teatro. En Londres dirigía un teatro que se llama The Gate (el portón, toma su nombre de la zona de Notting Hill Gate) y mi socio en el emprendimiento era Nick Gordon. Por una extraña casualidad, él se encontró en Buenos Aires dirigiendo la obra *ART*, de Yasmina Reza, en la avenida Corrientes, que tuvo gran éxito. Por lo tanto, Nick se convirtió en alguien importante en el circuito de teatro comercial. En base a ese éxito hizo *Closer*, y luego una tercera obra, *Mi bella dama*, para la reapertura de El Nacional. Lo interesante de *ART* son las coincidencias y las contradicciones que provocan para un proyecto de traducción. Yasmina Reza, de 42 años, es hija de un empresario ruso-persa y una violinista húngara. Se jacta de ser discípula del escritor y filósofo rumano Emile M. Cioran y a la vez de ser la única autora de teatro francesa viviente cuya obra es conocida y presentada en todo el mundo. No tiene problemas de modestia. Christopher Hampton (que estuvo en Buenos Aires dirigiendo a Emma Thompson y Banderas), luego de traducir a Reza al inglés dijo que en adelante prefería traducir obras de autores muertos. Ahí se presentan una serie de puntas interesantes para seguir en nuestro proyecto. Cuando Gordon y yo estábamos en Londres tratando de hacer teatro en un sótano, le llegó esta oportunidad de viajar a Buenos Aires. Junté algún dinero y lo acompañé en su segundo viaje para ayudarlo en su trabajo. Eso fue hace dos años. Pero viajaba a Buenos Aires con una misión, por ponerle un nombre. Todo parece bastante disperso, pero las partes y la historia se entrelazan y hay conexiones. El verano (europeo) anterior al viaje, el festival de teatro de Avignon había concentrado el interés en la producción argentina. Gente como Daniel Veronese y Ricardo Bartís tuvieron obras en escena, se tradujeron varias obras. Se organizó teatro leído, y se publicó un libro, etc. Como yo había trabajado antes en Avignon, cuando vine a Buenos Aires la primera vez llegué con la agenda llena de nombres y contactos.

> **Pareja:** *"Uno de los aspectos más importantes del proyecto es hallar la mejor pareja de dramaturgos en habilidad para la transferencia teatral de una sociedad a otra".*

–Pero de Avignon a Londres... Ahora dirige un departamento del English National Theatre...

–A cargo de los proyectos internacionales. Una gran parte de mi trabajo es buscar teatro y desarrollarlo para el programa Channels de intercambios de traducción.

–Entonces, ¿cómo halló los dramaturgos argentinos...?

–Lo que decidimos al margen de nuestros socios franceses fue dedicarnos a conocer a escritores argentinos cuando llegamos a Buenos Aires en septiembre de 2001. Conocimos a unos veinte escritores jóvenes. Nos sentamos con Veronese y con Mauricio Kartun e intentamos desarrollar un intercambio teatral. De esa conversación vino un plan para traducir cuatro obras, dos del inglés, y dos del francés, al castellano argentino. Los franceses también se comprometieron a traducir a dos argentinos y los británicos también dos. Por lo tanto nos enviamos cantidades de muestras para leer, y comenzamos a trabajar. También conversamos con gente, como Alejandro Tantanián, que se había autofinanciado una visita de estudio en Inglaterra. Para el intercambio británico argentino hemos elegido dos obras de argentinos, que traduciremos, y el Festival de Teatro de Buenos Aires ha elegido dos obras de autores escoceses que se tradujeron aquí. Vine a Buenos Aires con los dos jóvenes dramaturgos escoceses que fueron elegidos por la parte argentina. Trabajaron, cada uno, con sus traductores que son a la vez escritores. Gregory Burke, que tiene 33 años, trabajó con Ignacio Apolo, que habla buen inglés. David Harrower, que cumplió 35, trabajó con Beatriz Catani, cuyo inglés no es tan fluido, por lo que se trabajó con el texto de una primera traducción directa y se elaboró la versión final a partir de ahí. La calidad de la traducción es siempre el aspecto más débil de una obra teatral en otro idioma. La obra de Gregory Burke, *Gagarin Way* (aunque es el nombre del primer cosmonauta soviético, la obra toma el título de una calle de un barrio de Fife, Escocia, donde todos los nombres fueron puestos por las autoridades comunistas), como la de muchos escoceses se caracteriza por su lenguaje fuerte. Repite la palabra "fuck" cada frase. La traducción francesa extirpó el 80 por ciento de estas puteadas. Se trata de dos hombres que secuestran a su jefe como una protesta contra la globalización. La pieza de David Harrower, *Knives in Hens* (algo así como "Cuchillos en gallinas") se sitúa a principios del siglo veinte y relata cómo una mujer intenta expresar sus sentimientos. El diario *The Guardian*, de Londres, dijo que fue una de las obras más conmovedoras de los años noventa. Harrower lo escribió hace años, y trabajando en la traducción con Beatriz Catani comenzó a expresar serias dudas y necesidades de cambios. Al final de la estadía en Buenos Aires delos dos escoceses los traductores pudieron entregar un texto que puede ser usado, por lo menos en teatro leído, durante el Festival en septiembre. Si se publican, llegarán a un público más amplio.

–¿Luego se llevarán dramaturgos argentinos a Inglaterra?

–Sí, hemos elegido a dos. Una es la obra *La estupidez*, de Rafael Spregelburd, y la otra tiene un título muy largo, *Dolorosa lucha de María por evitar que la serpiente se muerda la cola*, y es de Marcelo Bertuccio. Gira en torno de un encuentro entre el ángel Gabriel y la Virgen María. Nos reunimos con ambos escritores para decidir las mejores fechas para su viaje a Inglaterra. El otro objetivo de mi visita a Buenos Aires este año era simplemente conocer mejor a autores en general y sus obras. Uno de los aspectos más importantes del proyecto Channels es conocer a los dramaturgos y hallar la mejor "pareja" en sensibilidad y habilidad para la transferencia teatral de una sociedad a otra. De esa forma la traducción tiene mejores perspectivas. Otro aspecto del proyecto es dar a los escritores de cada país la oportunidad de conocer a sus pares. Por eso buscamos que sean dramaturgos los que traduzcan a dramaturgos, cosa que es normal en Inglaterra. No es tan frecuente en Francia porque hay un centro de traducción que concentra el trabajo. Es interesante el momento de la visita y el proyecto, porque sucede que en el Reino Unido hay un "boom" teatral basado en el apoyo financiero (con un presupuesto de casi 35 millones de dólares entre el 2003 y el 2004) y en la Argentina hay un auge de la actividad teatral a partir de la crisis económica. Esos dos "booms" opuestos fue un aspecto que nos atrajo a la Argentina, al margen de tratar de buscar una cooperación post-Malvinas, etc. Lo que hallé en la Argentina la primera vez que vine hace dos años fue una generación de nuevos dramaturgos, entusiastas del teatro, que salían de fines de la dictadura y que parecían no querer introducir un exceso de polaridad política en sus obras. Parecían estar buscando una nueva línea más que un bando y no querían ser obligados a seguir los pasos de sus mayores. Algunos escritores encontraban dificultades en decidir con qué directores querían

> **Obras:** *"En la Argentina encontré una generación de nuevos dramaturgos que salían de la dictadura y no querían introducir un exceso de polaridad política en sus obras".*

POR QUE PHILIPPE LE MOINE

Por A.G.-Y.

Por amor al teatro argentino

Entre tantas malas, ésta parecía una buena. Un francés, director de un departamento internacional en uno de los principales teatros londinenses, llegó a Buenos Aires pleno de admiración, decidido a promover el teatro europeo en Buenos Aires y el argentino en el Reino Unido y en Francia.

Hombre joven, de 36 años, Le Moine se concentró en aprender el circuito teatral porteño como si fuera a dar examen. Se entusiasmó con lo que vio en una semana, desde funciones hechas a pulmón hasta las presentaciones en el Teatro San Martín. Su decisión de llevar a autores locales a los centros del mundo, porque los respeta y porque le gusta el teatro argentino, merece nuestro respeto y hasta un algo de agradecimiento. Cuesta acostumbrarse a la idea de que el teatro argentino puede ser llevado, y hay quien se dedica a llevarlo, a los principales escenarios del mundo.

La entrevista transcurrió con Le Moine acompañado de dos jóvenes dramaturgos escoceses que se han convertido en estrellas del teatro británico, en estos tiempos en los que el gobierno le dedica enormes presupuestos a la promoción cultural. Londres, en este momento y al margen de parecer una ciudad militarmente ocupada por las precauciones instauradas por el gobierno por la guerra de Irak, también es centro de arte teatral. Tres mundos, el francés, inglés y argentino, cada uno tan diferente, se unían en un proyecto de traducción.

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Av. Belgrano 671/77. Código Postal C1092AAG, Cdad. Aut. de Bs. As. Teléfonos: 6772-4400 (líneas rotativas). Publicidad: Av. Belgrano 677 1° piso Tel.: 6772-4444. Email: comerc@pagina12.com.ar

Págin

PHILIPPE LE MOINE, PRODUCTOR DE TEATRO

"Hay algo en el teatro argentino que me atrae"

Es francés pero dirige el departamento internacional del principal teatro inglés. Especialista en intercambios, en mostrar el teatro de un país en otros, visitó por segunda vez la Argentina en busca de obras para exhibir en Europa y traer materiales para aquí. Un relato de una experiencia multinacional que involucra a tres nacionalidades, múltiples historias y fascinaciones mutuas.

Por Andrew Graham-Yooll

–¿Cómo se inicia el proyecto de intercambio teatral?

–La última vez que estuve en Buenos Aires fue para el Festival Internacional de Teatro, en septiembre de 2001. Habíamos estado conversando la idea de traducir teatro con argentinos. Los franceses también consideraban un proyecto con argentinos, porque desde el National Theatre en Londres estábamos trabajando con directores y dramaturgos franceses para lograr un intercambio franco-británico. El proyecto se llama *Channels* (Canales) y es producto de la realidad que hallamos que tanto los entusiastas del teatro inglés como del francés no podían nombrar más que a Jean Paul Sartre y a Jean Genet, o a Harold Pinter y a Wesker como dramaturgos conocidos del otro país en ambos lados del Canal de la Mancha. Había mucha ignorancia en torno del teatro extranjero. Los ingleses ahora están conociendo a los franceses Jean-Paul Wenzel, Laurent Gaudé, Marie Ndiaye, Serge Valetti y Philippe Minyana. Y los franceses ahora tienen acceso a los ingleses Richard Beane y Mark Ravenhill, y al escocés Gregory Burke.

–Entonces, ya estaban traduciendo dramaturgos franceses al inglés, e ingleses al francés.

–Sí, y queríamos extender el proyecto Channels. La Argentina fue uno de los países que me interesaban, y además sabía algo de su teatro. En Londres dirigía un teatro que se llama The Gate (el portón, toma su nombre de la zona de Notting Hill Gate) y mi socio en el emprendimiento era Nick Gordon. Por una extraña casualidad, él se encontró en Buenos Aires dirigiendo la obra *ART*, de Yasmina Reza, en la avenida Corrientes, que tuvo gran éxito. Por lo tanto, Nick se convirtió en alguien importante en el circuito de teatro comercial. En base a ese éxito hizo *Closer*, y luego una tercera obra, *Mi bella dama*, para la reapertura de El Nacional. Lo interesante de *ART* son las coincidencias y las contradicciones que provocan para un proyecto de traducción. Yasmina Reza, de 42 años, es hija de un empresario ruso-persa y una violinista húngara. Se jacta de ser discípula del escritor y filósofo rumano Emile M. Cioran y a la vez de ser la única autora de teatro francesa viviente cuya obra es conocida y presentada en todo el mundo. No tiene problemas de modestia. Christopher Hampton (que estuvo en Buenos Aires dirigiendo a Emma Thompson y Banderas), luego de traducir a Reza al inglés dijo que en adelante prefería traducir obras de autores muertos. Ahí se presentan una serie de puntas interesantes para seguir en nuestro proyecto. Cuando Gordon y yo estábamos en Londres tratando de hacer teatro en un sótano, le llegó esta oportunidad de viajar a Buenos Aires. Junté algún dinero y lo acompañé en su segundo viaje para ayudarlo en su trabajo. Eso fue hace dos años. Pero viajaba a Buenos Aires con una misión, por ponerle un nombre. Todo parece

Pareja: ***"Uno de los aspectos más importantes del proyecto es hallar la mejor pareja de dramaturgos en habilidad para la transferencia teatral de una sociedad a otra".***

bastante disperso, pero las partes y la historia se entrelazan y hay conexiones. El verano (europeo) anterior al viaje, el festival de teatro de Avignon había concentrado el interés en la producción argentina. Gente como Daniel Veronese y Ricardo Bartis tuvieron obras en escena, se tradujeron varias obras. Se organizó teatro leído, y se publicó un libro, etc. Como yo había trabajado antes en Avignon, cuando vine a Buenos Aires la primera vez llegué con la agenda llena de nombres y contactos.

–Pero de Avignon a Londres... Ahora dirige un departamento del English National Theatre...

–A cargo de los proyectos internacionales. Una gran parte de mi trabajo es buscar teatro y desarrollarlo para el programa Channels de intercambios de traducción.

–Entonces, ¿cómo halló los dramaturgos argentinos...?

–Lo que decidimos al margen de nuestros socios franceses fue dedicarnos a conocer a escritores argentinos cuando llegamos a Buenos Aires en septiembre de 2001. Conocimos a unos veinte escritores jóvenes. Nos sentamos con Veronese y con Mauricio Kartun e intentamos desarrollar un intercambio teatral. De esa conversación vino un plan para traducir cuatro obras, dos del inglés, y dos del francés, al castellano argentino. Los franceses también se comprometieron a traducir a dos argentinos y los británicos también dos. Por lo tanto nos enviamos cantidades de muestras para leer, y comenzamos a trabajar. También conversamos con gente, como Alejandro Tantanián, que se había autofinanciado una visita de estudio en Inglaterra. Para el intercambio británico argentino hemos elegido dos obras de argentinos, que traduciremos, y el Festival de Teatro de Buenos Aires ha elegido dos obras de autores escoceses que se tradujeron aquí. Vine a Buenos Aires con los dos jóvenes dramaturgos escoceses que fueron elegidos por la parte argentina. Trabajaron, cada uno, con sus traductores que son a la vez escritores. Gregory Burke, que tiene 33 años, trabajó con Ignacio Apolo, que habla buen inglés. David Harrower, que cumplió 35, trabajó con Beatriz Catani, cuyo inglés no es tan fluido, por lo que se trabajó con el texto de una primera traducción directa y se elaboró la versión final a partir de ahí. La calidad de la traducción es siempre el aspecto más débil de una obra teatral en otro idioma. La obra de Gregory Burke, *Gagarin Way* (aunque es el nombre del primer cosmonauta soviético, la obra toma el título de una calle de un barrio de Fife, Escocia, donde todos los nombres fueron puestos por las autoridades comunistas), como la de muchos escoceses se caracteriza por su lenguaje fuerte. Repite la palabra "fuck" cada frase. La traducción francesa extirpó el 80 por ciento de estas puteadas. Se trata de dos hombres que secuestran a su jefe como una protesta contra la globalización. La pieza de David Harrower, *Knives in Hens* (algo así como "Cuchillos en gallinas") se sitúa a principios del siglo veinte y relata cómo una mujer intenta expresar sus sentimientos. El diario *The Guardian*, de Londres, dijo que fue una de las obras más conmovedoras de los años noventa. Harrower lo escribió hace años, y trabajando en la traducción con Beatriz Catani comenzó a expresar serias dudas y necesidades de cambios. Al final de la estadía en Buenos Aires delos dos escoceses los traductores pudieron entregar un texto que puede ser usado, por lo menos en teatro leído, durante el Festival en septiembre. Si se publican, llegarán a un público más amplio.

–¿Luego se llevarán dramaturgos argentinos a Inglaterra?

–Sí, hemos elegido a dos. Una es la obra *La estupidez*, de Rafael Spregelburd, y la otra tiene un título muy largo, *Dolorosa lucha de María por evitar que la serpiente se muerda la cola*, y es de Marcelo Bertuccio. Gira en torno de un encuentro entre el ángel Gabriel y la Virgen María. Nos reunimos con ambos escritores para decidir las mejores fechas para su viaje a Inglaterra. El otro objetivo de mi visita a Buenos Aires este año era simplemente conocer mejor a autores en general y sus obras. Uno de los aspectos más importantes del proyecto Channels es conocer a los dramaturgos y hallar la mejor "pareja" en sensibilidad y habilidad para la transferencia teatral de una sociedad a otra. De esa forma la traducción tiene mejores perspectivas. Otro aspecto del proyecto es dar a los escritores de cada país la oportunidad de conocer a sus pares. Por eso buscamos que sean dramaturgos los que traduzcan a dramaturgos, cosa que es normal en Inglaterra. No es tan frecuente en Francia porque hay un centro de traducción que concentra el trabajo. Es interesante el momento de la visita y el proyecto, porque sucede que en el Reino Unido hay un "boom" teatral basado en el apoyo financiero (con un presupuesto de casi 35 millones de dólares entre el 2003 y el 2004) y en la Argentina hay un auge de la actividad teatral a partir de la crisis económica. Esos dos "booms" opuestos fue un aspecto que nos atrajo a la Argentina, al margen de tratar de buscar una cooperación post-Malvinas, etc. Lo que hallé en la Argentina la primera vez que vi-

Obras: ***"En la Argentina encontré una generación de nuevos dramaturgos que salían de la dictadura y no querían introducir un exceso de polaridad política en sus obras".***

ne hace dos años fue una generación de nuevos dramaturgos, entusiastas del teatro, que salían de fines de la dictadura y que parecían no querer introducir un exceso de polaridad política en sus obras. Parecían estar buscando una nueva línea más que un bando y no querían ser obligados a seguir los pasos de sus mayores. Algunos escritores encontraban dificultades en decidir con qué directores querían tratar. Es interesante que uno de los principales objetivos de nuestro proyecto, que era superar el conflicto Malvinas como inhibición entre dos sociedades, no ha tenido ninguna relevancia en esta nueva generación de dramaturgos. Muchos comenzaron a escribir, casi sin preparación, y hasta a actuar en sus propias presentaciones. Claro, hay un grupo algo mayor, los Veronese y Bartis, que también comenzaron a hacer teatro a su manera. Pero ahora es importante mirar cuánto los siguieron los que venían atrás y cuánta innovación hay a partir de esos comienzos anteriores. Ahora hemos hallado que se usan domicilios privados para hacer teatro, si bien la gente de teatro tiene el beneficio de muchos centros culturales que parecen operar con muy poco dinero, o casi nada, antes que tratar de entrar en las instituciones formales existentes. Parece haber una fuerte re-evaluación del teatro aquí en Buenos Aires. Lo importante es largarse a hacer teatro, y hacerlo juntos, y sin necesidad de ir a estudiar teatro en forma más convencional. La última vez que estuve en la Argentina me sorprendió el número de representaciones en departamentos a las que fuimos invitados. La gente organizaba espectáculos en casa, con libretos propios. Era "el off del off del off", pero eran muy interesantes los escritores, directores y actores. Eran vocacionales, pero no amateur. Aman la creación teatral.

–Usted nació en Francia, pero ahora dirige un proyecto internacional en el principal teatro inglés. ¿Cómo es su historia?

–Yo soy bretón. Caí en el teatro en la universidad, en Normandía. En la universidad produje teatro, hice narraciones y actué, y organizaba festivales estudiantiles y eso. En 1991 me pasé un año en Inglaterra, en un servicio civil, en vez del servicio militar que aún existía en Francia. En aquel tiempo la gente era destinada en oficinas co-

Hacer: ***"Parece haber una fuerte reevaluación del teatro aquí en Buenos Aires. Lo importante es largarse a hacer teatro, y hacerlo juntos, sin necesidad de estudiar".***

merciales, oculturales, en el país y afuera, en vez de andar corriendo en uniforme. Luego regresé a Francia, y fui a trabajar en el Festival de Avignon, en 1993, y luego trabajé en varios teatros en París. En algún momento decidí regresar a Inglaterra. Estuve dando vueltas hasta que surgió el trabajo en el Teatro Gate, que sólo hace teatro extranjero en traducción inglesa. Mi última producción en el Gate fue una obra argentina. Luego me trasladé al Studio del National Theatre. En el Gate comenzó mi conexión con la Argentina y si bien viajé por muchos países, había algo en el teatro de aquí que realmente me atrajo. Es algo sorprendente encontrarse con el entusiasmo que hay por hacer teatro, aun cuando sea en un departamento. Es especial la sensación al llegar de experiencia colectiva y mentalidad de los argentinos. Yo me sentía como si estuviera en Europa, sabiendo que estoy a miles de kilómetros de Londres. La gente en la calle parecen actores que se han bajado en escena de un avión llegado de Europa. Esto es impresionante porque hice el largo viaje a Sudamérica sólo para sentir que no estoy en Sudamérica. Eso forma parte de una experiencia psicológica muy buena para el teatro. En Buenos Aires, nuestra semana de traducción fue de intercambio y aprendizaje intensos. Espero que la relación de trabajo produjo la mejor versión posible, dado que dos culturas "europeas" tan dramáticamente diferentes se encontraron para trabajar juntos. Yo participo de la experiencia anglo-argentina porque había hecho esta tarea específica durante dos años de intercambio anglo-francés. Mi trayectoria en eso ayuda porque muchas veces la gente no sabe comenzar un intercambio de traducción: hay costumbres diferentes y distintas maneras de ver las cosas que tienen que ser combinadas. No se puede decidir de antemano cómo se puede trabajar en una traducción teatral, si bien hay algunas convenciones. Esta gente (los dramaturgos escoceses y argentinos) es fascinante y por lo tanto también es el trabajo. El encuentro de dos escritores en torno de una pieza, que le pertenece a uno pero tiene que ser llevado al idioma del otro, es emocionante. El argentino tiene para aportar tanto como el británico. Hay mucho por descubrir de cada uno. No vinimos

Pasión: ***"Me sorprendió el número de representaciones en departamentos a las que fuimos invitados. Espectáculos en casa, con libretos propios. Era el off del off del off".***

a la Argentina para decirles a los autores cómo deben escribir. Esto no es un taller, sino un intercambio de experiencias.

–¿Se puede evitar la política local cuando se interna en un intercambio de este tipo?

–¿Qué política? ¿La política del teatro, o de las personas? Yo trabajo en el Studio, que trata de lograr que los artistas sean mejores artistas. Comenzamos a buscar textos en septiembre de 2001, justo después del "septiembre 11" de Nueva York, pero antes del diciembre 20 de la Argentina. Regresamos a un país muy sacudido y está claro que en una semana de traducción no íbamos a digerir el efecto de esta crisis en el teatro. Cuánto va a influir en nosotros es otro problema. Nosotros trabajamos sobre material seleccionado antes de la crisis. Cuando vine por primera vez descubrí una especie de nuevo renacimiento, gente que trata de salir de una situación con los recursos que tiene: poco dinero, mucho amor por el teatro, simplemente porque no podían permitir que un hecho influyera sobre el otro y buscaban todas las salidas posibles para hacer más y mejor teatro. Supongo que lo que ha sucedido en estos años es que una generación que no quería limitarse a escribir acerca de buenos y malos políticos, de izquierda y derecha, ha tenido que volver a tratar la política que influye sobre sus vidas. Sabíamos de grandes diferencias pero buscamos los socios adecuados para la experiencia. Hallamos esa sociedad en la gente del Festival de Teatro, que cubrió nuestra estadía, y en el British Council, que pagó viajes y expensas. Esto tiene que producir más interés en el teatro moderno de buena calidad, que sería el mejor resultado para nosotros.

POR QUE PHILIPPE LE MOINE

Por A.G.-Y.

Por amor al teatro argentino

Entre tantas malas, ésta parecía una buena. Un francés, director de un departamento internacional en uno de los principales teatros londinenses, llegó a Buenos Aires pleno de admiración, decidido a promover el teatro europeo en Buenos Aires y el argentino en el Reino Unido y en Francia.

Hombre joven, de 36 años, Le Moine se concentró en aprender el circuito teatral porteño como si fuera a dar examen. Se entusiasmó con lo que vio en una semana, desde funciones hechas a pulmón hasta las presentaciones en el Teatro San Martín. Su decisión de llevar a autores locales a los centros del mundo, porque los respeta y porque le gusta el teatro argentino, merece nuestro respeto y hasta un algo de agradecimiento. Cuesta acostumbrarse a la idea de que el teatro argentino puede ser llevado, y hay quien se dedica a llevarlo, a los principales escenarios del mundo.

La entrevista transcurrió con Le Moine acompañado de dos jóvenes dramaturgos escoceses que se han convertido en estrellas del teatro británico, en estos tiempos en los que el gobierno le dedica enormes presupuestos a la promoción cultural. Londres, en este momento y al margen de parecer una ciudad militarmente ocupada por las precauciones instauradas por el gobierno por la guerra de Irak, también es centro de arte teatral. Tres mundos, el francés, inglés y argentino, cada uno tan diferente, se unían en un proyecto de traducción.

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Av. Belgrano 671/77. Código Postal C1092AAG, Cdad. Aut. de Bs. As. Teléfonos: 6772-4400 (líneas rotativas). Publicidad: Av. Belgrano 677 1° piso Tel.: 6772-4444. Email: comerc@pagina12.com.ar

Página/12

Internet: http://www.pagina12.com.ar. Impresión: Impresora Print S.A., Uruguay 124, Avellaneda, 4208-1250. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Av. Belgrano 671/77 - Tel. 6772-4400 (líneas rotativas). Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA. ISSN 0329-1332.



ratar. Es interesante que uno de os principales objetivos de nuestro proyecto, que era superar el conflicto Malvinas como inhibición entre dos sociedades, no ha enido ninguna relevancia en esta nueva generación de dramaturgos. Muchos comenzaron a escribir, casi sin preparación, y hasta a actuar en sus propias presentaciones. Claro, hay un grupo algo mayor, los Veronese y Bartis, que también comenzaron a hacer teatro a su manera. Pero ahora es importante mirar cuánto los siguieron los que venían atrás y cuánta innovación hay a partir de esos comienzos anteriores. Ahora hemos hallado que se usan domicilios privados para hacer teatro, si bien la gente de teatro tiene el beneficio de muchos centros culturales que parecen operar con muy poco dinero, o casi nada, antes que tratar de entrar en las instituciones formales existentes. Parece haber una fuerte re-evaluación del teatro aquí en Buenos Aires. Lo importante es largarse a hacer teatro, y hacerlo juntos, y sin necesidad de ir a estudiar teatro en forma más convencional. La última vez que estuve en la Argentina me sorprendió el número de representaciones en departamentos a las que fuimos invitados. La gente organizaba espectáculos en casa, con libretos propios. Era "el off del off del off", pero eran muy interesantes los escritores, directores y actores. Eran vocacionales, pero no amateur. Aman la creación teatral.

–Usted nació en Francia, pero ahora dirige un proyecto internacional en el principal teatro inglés. ¿Cómo es su historia?

–Yo soy bretón. Caí en el teatro en la universidad, en Normandía. En la universidad produje teatro, hice narraciones y actué, y organizaba festivales estudiantiles y eso. En 1991 me pasé un año en Inglaterra, en un servicio civil, en vez del servicio militar que aún existía en Francia. En aquel tiempo la gente era destinada en oficinas comerciales, oculturales, en el país y afuera, en vez de andar corriendo en uniforme. Luego regresé a Francia, y fui a trabajar en el Festival de Avignon, en 1993, y luego trabajé en varios teatros en París. En algún momento decidí regresar a Inglaterra. Estuve dando vueltas hasta que surgió el trabajo en el Teatro Gate, que sólo hace teatro extranjero en traducción inglesa. Mi última producción en el Gate fue una obra argentina. Luego me trasladé al Studio del National Theatre. En el Gate comenzó mi conexión con la Argentina y si bien viajé por muchos países, había algo en el teatro de aquí que realmente me atrajo. Es algo sorprendente encontrarse con el entusiasmo que hay por hacer teatro, aun cuando sea en un departamento. Es especial la sensación al llegar de experiencia colectiva y mentalidad de los argentinos. Yo me sentía como si estuviera en Europa, sabiendo que estoy a miles de kilómetros de Londres. La gente en la calle parecen actores que se han bajado en escena de un avión llegado de Europa. Esto es impresionante porque hice el largo viaje a Sudamérica sólo para sentir que no estoy en Sudamérica. Eso forma parte de una experiencia psicológica muy buena para el teatro. En Buenos Aires, nuestra semana de traducción fue de intercambio y aprendizaje intensos. Espero que la relación de trabajo produjo la mejor versión posible, dado que dos culturas "europeas" tan dramáticamente diferentes se encontraron para trabajar juntos. Yo participo de la experiencia anglo-argentina porque había hecho esta tarea específica durante dos años de intercambio anglofrancés. Mi trayectoria en eso ayuda porque muchas veces la gente no sabe comenzar un intercambio de traducción: hay costumbres diferentes y distintas maneras de ver las cosas que tienen que ser combinadas. No se puede decidir de antemano cómo se puede trabajar en una traducción teatral, si bien hay algunas convenciones. Esta gente (los dramaturgos escoceses y argentinos) es fascinante y por lo tanto también es el trabajo. El encuentro de dos escritores en torno de una pieza, que le pertenece a uno pero tiene que ser llevado al idioma del otro, es emocionante. El argentino tiene para aportar tanto como el británico. Hay mucho por descubrir de cada uno. No vinimos a la Argentina para decirles a los autores cómo deben escribir. Esto no es un taller, sino un intercambio de experiencias.

Hacer: ***"Parece haber una fuerte reevaluación del teatro aquí en Buenos Aires. Lo importante es largarse a hacer teatro, y hacerlo juntos, sin necesidad de estudiar".***

Pasión: ***"Me sorprendió el número de representaciones en departamentos a las que fuimos invitados. Espectáculos en casa, con libretos propios. Era el off del off del off".***

–¿Se puede evitar la política local cuando se interna en un intercambio de este tipo?

–¿Qué política? ¿La política del teatro, o de las personas? Yo trabajo en el Studio, que trata de lograr que los artistas sean mejores artistas. Comenzamos a buscar textos en septiembre de 2001, justo después del "septiembre 11" de Nueva York, pero antes del diciembre 20 de la Argentina. Regresamos a un país muy sacudido y está claro que en una semana de traducción no íbamos a digerir el efecto de esta crisis en el teatro. Cuánto va a influir en nosotros es otro problema. Nosotros trabajamos sobre material seleccionado antes de la crisis. Cuando vine por primera vez descubrí una especie de nuevo renacimiento, gente que trata de salir de una situación con los recursos que tiene: poco dinero, mucho amor por el teatro, simplemente porque no podían permitir que un hecho influyera sobre el otro y buscaban todas las salidas posibles para hacer más y mejor teatro. Supongo que lo que ha sucedido en estos años es que una generación que no quería limitarse a escribir acerca de buenos y malos políticos, de izquierda y derecha, ha tenido que volver a tratar la política que influye sobre sus vidas. Sabíamos de grandes diferencias pero buscamos los socios adecuados para la experiencia. Hallamos esa sociedad en la gente del Festival de Teatro, que cubrió nuestra estadía, y en el British Council, que pagó viajes y expensas. Esto tiene que producir más interés en el teatro moderno de buena calidad, que sería el mejor resultado para nosotros.

a/12

Internet: http://www.pagina12.com.ar. Impresión: Impresora Print S.A., Uruguay 124, Avellaneda, 4208-1250. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Av. Belgrano 671/77 - Tel. 6772-4400 (líneas rotativas). Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA. ISSN 0329-1332.

OPINION

Por Heraldo Muñoz *

Un, dos, tres Irak

Un nuevo orden internacional ha emergido de manera clara tras el triunfo militar de EE.UU. sobre el régimen de Saddam Hussein. Es el inicio de una Pax Americana del siglo XXI; un orden internacional donde EE.UU. busca que no existan amenazas a su seguridad y se imponga su voluntad política para hacer primar sus intereses y valores. Se trata de uniformar el mundo bajo el liderazgo de EE.UU.

El nuevo escenario internacional se venía perfilando desde hace un tiempo y quedó marcado por dos grandes acontecimientos sorprendentes y traumáticos: la caída del Muro de Berlín en 1989 y la caída de las Torres Gemelas de Nueva York el 11 de septiembre de 2001.

A pocas horas del ataque terrorista del 11 de septiembre de 2001, el presidente Bush definió que su administración sería en adelante un gobierno de guerra, puesto que el ataque a las Torres era visualizado como el equivalente de Pearl Harbor en el siglo XXI. Como lo demuestra el libro de Bob Woodward, *Bush at War*, en ese momento se formuló la "doctrina Bush" de atacar no sólo a los terroristas sino también a los Estados que los albergan, protegen o ayudan.

La investigación de Woodward demuestra que en las discusiones del presidente Bush con sus colaboradores más cercanos en los días siguientes a los atentados del 11 de septiembre, apareció la idea de atacar a Irak –promovida fuertemente por el secretario de Defensa, Donald Rumsfeld, y por el subsecretario Paul Wolfowitz con el apoyo del vicepresidente Dick Cheney– pero se prefirió centrar el objetivo inmediato en Al Qaida y los talibanes, dejando a Irak como un objetivo prioritario para una etapa posterior.

Removidos los talibanes de Afganistán y con Al Qaida en retirada, el objetivo de Washington pasó a ser Irak. El triunfo militar de EE.UU. sobre el régimen de Hussein reforzó la tesis predominante en la política exterior norteamericana: haya o no evidencia de posesión de armas de destrucción masiva por parte de países como Irak, es necesario actuar preventivamente e imponer el cambio de régimen en aquellos países que representen una amenaza para EE.UU. mediante la combinación entre tecnología y apoyo al terrorismo.

Si es necesario, entonces, tendrá que haber –parafraseando al Che Guevara– un, dos o tres Irak. La guerra contra los movimientos terroristas y los Estados que los apoyan no debe cesar. Según esta interpretación, en Irak comenzó la 4ª Guerra Mundial (la 3ª habría sido la guerra fría), que apunta a eliminar cualquier amenaza vital a la seguridad norteamericana.

Sin embargo, al interior de la administración Bush existe todavía una fuerte discrepancia sobre cómo proceder en el escenario internacional post-Irak.

Hasta ahora ha privado la línea dura en la política exterior, cuyos exponentes, agrupados en el Pentágono y respaldados por el vicepresidente Cheney, constituyen un grupo homogéneo y con una visión estratégica fuertemente fundamentada y definida. Ello no ocurre en el Departamento de Estado, que no comparte la línea dura y prefiere el liderazgo norteamericano a través de coaliciones, pero no tiene una concepción alternativa del mundo y de la política exterior de EE.UU.

Las diferencias están claras. Mientras el subsecretario de Defensa Wolfowitz hace pocos días acusaba a Siria de "enviar asesinos a Irak a tratar de matar norteamericanos" y el secretario de Defensa Rumsfeld declaraba que Siria ha realizado una prueba con armas químicas en los últimos 15 meses, paralelamente el subsecretario de Estado Richard Armitage decía que "en los últimos días (Siria) ha reaccionado muy bien a las advertencias y demandas de EE.UU. y los aliados respecto de cerrar sus fronteras (con Irak) y otras acciones similares". Detrás de la actual perspectiva estratégica del gobierno norteamericano convergen dos motivaciones fundamentales. Primero, el trauma del ataque terrorista del 11 de septiembre, que según una autoridad norteamericana "no sólo inclinó la política exterior de EE.UU. en una dirección marcadamente marcial, sino que además hizo que los norteamericanos vieran el mundo de manera muy distinta de muchos de los países aliados, puesto que ningún otro país –agrega– tiene la presencia global, responsabilidad y exposición que nosotros tenemos".

Segundo, está el indiscutido peso político de un grupo de neo-reaganianos agrupados en el "Proyecto para un nuevo siglo norteamericano" (PNAC), organización creada en 1997 para promover una visión conservadora estratégica del liderazgo de EE.UU. en el mundo para moldear un nuevo siglo favorable a los intereses y principios de Washington.

Entre los integrantes del PNAC están algunas de las principales autoridades de la política exterior de la administración Bush: el vicepresidente Cheney, el secretario de Defensa Rumsfeld, el subsecretario de Defensa Wolfowitz, además de figuras políticas o intelectuales como el gobernador Jeb Bush, William Kristol, Norman Podhoretz y Dan Quayle.

Existe una clara sintonía entre las posturas de las autoridades de línea dura de la administración Bush y las políticas que promueven los integrantes del "Proyecto" desde 1997. Entre otros objetivos, el Proyecto aboga por una política de "desafío a los regímenes hostiles a los intereses y valores estadounidenses" y la necesidad de "aceptar responsabilidad por el papel único y privilegiado de EE.UU. en preservar y extender un orden internacional amigable a la seguridad, prosperidad y principios norteamericanos". Tampoco resulta sorprendente que los miembros del PNAC hayan sido los principales impulsores del ataque a Irak, de las críticas demoledoras a Naciones Unidas y del ataque a las posiciones de los países europeos –especialmente Francia– que no compartieron la postura de EE.UU. en el Consejo de Seguridad con relación a Irak.

Estamos ante una visión hegemónica del mundo. En las palabras del proyecto PNAC, la proposición fundamental es que "el liderazgo norteamericano es bueno para EE.UU. y para el mundo".

Estos mismos conceptos están contenidos en la nueva estrategia de seguridad de EE.UU. del documento de octubre de 2002 "La Estrategia de Seguridad Nacional de Estados Unidos". Allí se subraya una concepción de dominio mundial en que EE.UU pretende prevenir el surgimiento de cualquier potencia hostil e imponer sus valores e instituciones políticas, económicas y culturales. Según un perceptivo analista de la revista *The New Yorker*, esta visión "va mucho más allá de la idea de EE.UU. como el policía del mundo. Es la noción de EE.UU. tanto como policía y legislador del mundo".

Se suman a esta óptica ciertos sectores de la elite estadounidense que sustentan una concepción idealista-wilsoniana de promoción de la democracia en Irak así como en otros países del Medio Oriente y del mundo en desarrollo. En esencia, esta visión, que se extiende a algunos políticos e intelectuales demócratas de EE.UU., apunta a tornar el mundo "seguro para la democracia".

Todo apunta a una "paz hegemónica" basada en el principio del uso de la fuerza por parte de EE.UU. para imponer valores, detener la proliferación de armas de destrucción masiva o para desarmar a los regímenes que pudiesen tenerlas, por lo cual EE.UU. tendrá que combatir una serie de "guerras de desarme" con cambios de régimen.

AFP

El problema es que los países que ya poseen arsenales nucleares pueden escapar al "cambio de régimen" a través de la disuasión que ejerzan sobre sus vecinos o respecto del propio EE.UU., como es el caso de India, Pakistán o incluso Corea del Norte. Por tanto, los candidatos a sufrir "cambio de régimen" serían países como Siria, Irán, Egipto, Libia, o incluso Japón y Alemania, que aún no poseen un arsenal nuclear de armas de destrucción masiva. Irónicamente, el intento de prevenir la proliferación a través del cambio de régimen podría estimular el rápido desarrollo de dichas armas de destrucción masiva como un "freno al imperio".

¿Y América latina en este nuevo esquema mundial?

En el contexto post-Saddam es posible anticipar una declinación de la importancia de la región para Washington. Ello debido a las nuevas prioridades de la Casa Blanca. Pero, es necesario tener presente que normalmente la región no ocupa un lugar prioritario en la agenda de EE.UU., y que el relativo elevado interés inicial que mostró la administración Bush hacia México y Latinoamérica se diluyó rápidamente después del ataque terrorista a EE.UU del 11 de septiembre.

En esta misma línea, es posible que la agenda latinoamericana de EE.UU., sin excluir materias relevantes tales como el libre comercio, se haga más estrecha y se focalice en temas como seguridad y la prevención y combate al terrorismo, subrayando la importancia, por ejemplo, de Colombia o la triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay.

Lo que EE.UU. tendrá que evaluar es si para lograr sus nuevos ambiciosos objetivos, Washington procurará o no la ayuda de amigos y aliados voluntarios. Por lo menos Joseph Nye advierte en su reciente libro *The Paradox of American Power*, que EE.UU. no puede andar solo por el mundo, puesto que "el liderazgo efectivo requiere diálogo con los seguidores".

** Ex ministro secretario general de Gobierno del presidente Ricardo Lagos en Chile.*

PAGINA/12 EN

Cuando

Página/12
en Irak

Por Eduardo Febbro
Desde Bagdad

Ayer, en el hospital de niños de Bagdad, una nena de 12 años murió a la madrugada mientras un canal de televisión la estaba filmando. El padre envolvió el cuerpo en una tela rosa y se mordió los labios largamente. La luz es dolor, la noche es sufrimiento. Tres camas más adelante, los llantos de un recién nacido rompieron el silencio de la muerte. Su madre lo trajo a la vida con las piernas enyesadas. Una semana antes, los muros de su casa se le cayeron encima durante un bombardeo. En el check-point del puente de Bagdad, el soldado Velázquez cuenta lo que sintió la primera vez que mató a dos personas: "Dios mío, qué he hecho", dice levantando los ojos hacia el cielo. La unidad móvil a la que pertenece encontró un enorme fajo de billetes iraquíes en uno de los palacios de Saddam Hussein. El soldado Velázquez y sus compañeros lo reparten entre los niños. Los autos se detienen cuando ven el dinero pasar de mano en mano. Velázquez juega con los chicos, muestra la foto del suyo, les pide a los demás soldados que traigan agua y pan. El traductor de la unidad, un iraquí cuyo primo, miembro de la Guardia Republicana, murió cuando los norteamericanos entraron en Bagdad, dice que "si algún día veo a uno de estos soldados matar a un civil, tomo un arma y lo mato yo". Ali cobra cinco dólares por día porque quiere sentirse "útil", hacer algo "para aliviar el peso del caos". El dinero que gana se lo ofrece a los demás, incluso a los mismos soldados para los que traduce.

Oficiales: ***"Qué guerra inmunda", dice un oficial de Georgia. Otro clama: "Quiero estar en mi casa, Dios mío, mi cama, mi ducha. Que Bush venga a besarme el culo".***

Víctimas y verdugos empiezan a mirarse a los ojos, lo bueno y lo malo se confunde con el miedo, la desconfianza y la ignorancia. Cara y cruz de una guerra cuyo principal causante, Saddam Hussein, está ausente. Tres muchachos pasan al lado de la unidad de Velázquez y dicen en inglés: "Quédense aquí para siempre". El soldado admite: "Vamos a permanecer acá por muchos años". Dos tanques de su unidad, la C32, exhiben ostentosos impactos de proyectiles iraquíes. Son huellas de una batalla desigual. Los soldados cuentan que cuando empezaron a avanzar hacia Bagdad se morían de pena. Los iraquíes los esperaban atrincherados en la tierra con armas que no podían dañar esos enormes tanques. Uno de ellos relata el horror que no puede olvidar: "A lo largo de la ruta había montones de autos incendiados. La gente estaba adentro, quemada viva. Algunos se habían quedado petrificados saliendo del auto, apoyados sobre el techo. La muerte los sorprendió de golpe". "Saddam Hussein en-

LAS CALLES, HOSPITALES, HOTELES, MERCADOS Y RETENES DE LA CAPITAL

Bagdad se vuelve una Torre de Babel

Bagdad ya entró en la posguerra. Y es un paisaje fragmentario, lleno de sangre, destrucción, emociones y lenguajes distintos, como los de la Torre de Babel. Página/12 recorrió la capital del Irak para dar testimonio. Lo que sigue es el mapa de un paisaje que estalló en mil pedazos.

AFP



Socorristas iraquíes sobre las ruinas de una casa destruida por bombardeos angloamericanos.
"Dios mío, qué he hecho", dijo un soldado, tras matar a dos personas, levantando los ojos al cielo.

gañó a su pueblo. Les hizo creer en algo que era imposible y sus hombres murieron por una mentira", comenta otro militar.

Del otro lado del puente, en un sucio rincón del Hospital Rachid, una mujer llora implorando de rodillas. Tiene las manos aferradas a una camilla donde yace un hombre muerto con un disparo en la cabeza. Nadie la mira ni la consuela. Está sola con su pena y el cadáver. La entrada del hospital es un río de lágrimas. Hay mujeres abrazadas, hombres robustos con el rostro destrozado por el sufrimiento. En el patio del hospital, una familia entera se desgarra de dolor. Las mujeres se tiran de los pelos, se golpean la cabeza contra el muro del hospital, gritan contra el cielo. Los hombres más jóvenes intentan calmarlas pero el dolor se derrama sobre todo. La crisis llega a su paroxismo cuando dos jóvenes bajan de una camioneta un ataúd vacío y entran al hospital llevándolo en andas. El cajón es de madera vieja, usada, armado con lo que se encuentra por el camino.

Los iraquíes quieren tener un gobierno, encontrar a los desaparecidos, enterrar a solas a sus muertos. Los soldados quieren volver a casa. "Qué guerra inmunda", dice un oficial de Georgia. Otro, de Nueva York, clama furioso: "Quiero estar en mi casa, Dios mío, quiero mi cama, mi ducha. Que Bush venga a besarme el culo". Llevan ocho meses preparando la guerra y un mes de combates incesantes. Los chicos vienen a verlos, les piden el casco, los anteojos de sol. La tensión de la guerra se deshace poco a poco. Hasta ayer no había agua ni comida pero los suministros se reanudan lentamente. El alumbrado público no funciona y sólo algunas casas con generador propio tienen luz. Parece que la guerra fuese un hecho que ocurrió hace mucho. Pero está ahí, latente, imprevista, con su nuevo lote de heridos inocentes. Los chicos víctimas de las bombas de fragmentación lanzadas por los norteamericanos llegan a los hospitales con las manos y los pies destrozados. Las bombas esparcidas tienen forma de pelotitas o mariposas, los niños juegan con esos residuos de la civilización y se hacen devorar de golpe.

En Bagdad, ni siquiera los perros ladran de miedo a que los descubran. La mañana empieza con hileras de humo izándose hacia el cielo, según la intensidad de los combates nocturnos. A veces, el cañoneo dura horas, otras algunos minutos seguidos de ráfagas de ametralladoras, disparos de menor calibre. Puede que el cielo se ilumine con alguna bengala lanzada por las fuerzas especiales norteamericanas durante sus operativos. Puede que se encienda con el reflejo de los edificios incendiados. Puede que no. La noche es dura, impenetrable. Bagdad amanece de golpe. La mañana emerge al compás del rugido de los tanques avanzando sobre el asfalto y con los gritos cotidianos de los manifestantes que vienen a la Plaza Ferandus a clamar su ira contra Estados Unidos, a pedir trabajo, agua, comida, orden, informaciones sobre los desaparecidos.

Desde ayer, la guerra parece un poco más lejos. Los negocios de la capital iraquí abren paulatinamente sus puertas. Hay papas, tomates, agua mineral, carne, Pepsi y naranjas. Los marines norteamericanos regresaron a Estados Unidos para ser reemplazados por el ejército. "Nosotros estamos acá para llevar a cabo operaciones de paz", explica un oficial recién llegado. Un soldado de la unidad C32 es más concreto: "Los marines vienen primero a matar todo lo que se mueve. Cuando limpiaron el terreno regresan".

Enfrente del *check-point* del puente de Bagdad los militares descubrieron una guarida de soldados iraquíes. En el último piso de un edificio de cinco pisos, los restos de lo que fue una isla de resistencia muestran toda su miseria. Dos baterías antiaéreas, un montón de proyectiles esparcidos, una pieza llena de ropa militar, zapatos retorcidos, ollas sucias, cajas y cajas de balas oxidadas, un curso de inglés, una carta de Saddam Hussein enviada a sus soldados, efectos personales, pantalones, cordones sueltos, fotos de familia. En una habitación maloliente, hay seis bombas como enormes peras negras arrojadas sobre un montículo de fideos crudos. Las armas están a cielo abierto, al alcance de cualquier helicóptero. Sobre los muros de la terraza, los soldados de Saddam Hussein dibujaron con tiza aviones norteamericanos y una suerte de mapa aéreo que les servía de referencia. La familia que vive en el piso de abajo tiene que subir el agua por las escaleras. El agua corriente está cortada, falta la luz y sus hijos tienen que ir a lavarse a la calle. La mujer, los cinco hijos y el marido duermen bajo un montón de bombas que aún no fueron retiradas. La mujer llora y dice que nunca más podría confiar en nadie. Digna y lastimada, delante de una heladera con la puerta abierta y vacía, confiesa que no puede expresar todo lo que siente. Se le caen las lágrimas mientras los niños juegan. No hace falta que hable para entender lo que ha sufrido, para sentir la magnitud de lo que la guerra ha roto en ella. Está en un compás de espera, no sabe qué harán los norteamericanos que están enfrente, ni cuándo habrá luz y agua y comida y seguridad, todas esas cosas que les faltan a sus hijos.

Ya no se encuentran ni seres humanos ni animales muertos por la calle. "Los enterramos a todos", dice el soldado Velázquez. Una mujer de ojos profusamente negros que está hablando con los demás militares lo llama con insistencia. Velázquez hace como si nada. "Viene todos los días –ríe entre dientes–: quiere que uno de nosotros se case con ella para ir a Estados Unidos y, una vez allá, el matrimonio queda en la nada."

Las calles se llenan de gente, de autos, de niños jugando a la pelota en el barrio de Karrada, incluso con los soldados norteamericanos. Ayer comenzó la gran devolución de las cosas robadas. Los que asaltaron el Museo Nacional devolvieron muchas de las piezas milenarias saqueadas. En el patio central de la escuela de policía los habitantes de Bagdad hacen cola para entregar los autos que se habían robado cuando cayó Bagdad. Hay decenas de vehículos que llevan la mención Press y TV pegadas en los vidrios. "La gente se los robaba y los hacía pasar por autos de la prensa para que nadie los molestara", dice un sargento de la policía.

El oficial se ríe a carcajadas después de que dos subalternos le vinieron a contar una historia. Uno de los hombres de su cuerpo de rango más alto está rastreando la ciudad en busca de un ramo de orquídeas. Es la flor de la burguesía pero en Bagdad no existe. Los ricos la hacían traer desde afuera, pero el hombre se empeñó en conseguirlas en plena guerra. Se enamoró de una periodista francesa y quiere entregarle las orquídeas. Dicen que se pasea por los hoteles buscando a su enamorada.

EL PENTAGONO PROYECTA CUATRO BASES PERMANENTES

Irak es mejor si se lo vigila

EE.UU. planea establecer cuatro bases militares permanentes en Irak por si llega a haber una crisis con los iraquíes. Según el *The New York Times*, el Pentágono planea una larga relación militar con el próximo gobierno iraquí. Si lo logra, sería uno de los avances más importantes en la estrategia que Estados Unidos está encarando en Medio Oriente y el sudoeste asiático. También ayer, el Comando Central norteamericano (Centcom) confirmó que las fuerzas angloestadounidenses capturaron el sábado al ex ministro de Educación Superior e Investigación Científica de Irak, Abd al Khaliq Abd Al Gafar.

Elo *The New York Times* informó ayer que altos militares estadounidenses revelaron que el Pentágono mantendrá cuatro bases militares en Irak en forma permanente. Una estará en el aeropuerto de Bagdad, otra cerca de la ciudad de Nasiriya, la tercera en el desierto iraquí en el oeste y la cuarta en un aeropuerto del Kurdistán, al norte del país. Las tropas angloestadounidense ya están utilizando estas bases para apoyar operaciones contra los resabios del antiguo régimen iraquí, abastecer a las tropas, distribuir ayuda humanitaria y patrullar la región. Como la invasión forzará a Washington a ceder el control a un nuevo gobierno iraquí, el Pentágono espera tener acceso a estas bases en caso de una futura crisis. Claro que esto dependerá de cómo sean las relaciones entre Washington y la persona que gobierne Bagdad. Si son buenas, las bases militares permanentes que Estados Unidos quiere establecer en Irak sería uno de los avances más resonantes en la revolución estratégica que Estados Unidos está encarando en Medio Oriente y el Sudoeste Asiático, señaló el *Times*. La presencia norteamericana en Irak se sentiría en la frontera con Siria y, combinada con la que Estados Unidos tiene ahora en Afganistán, lograría rodear a Irán completamente.

Mientras, el Centcom confirmó ayer que el sábado fuerzas norteamericanas capturaron a Abd al Khaliq Abd Al Gafar, ministro de Educación Superior e Investigación Científica de Irak. Este figuraba en el puesto 43 de la lista de los 55 ex líderes iraquíes más buscados por Washington. Por otro lado, el ministro australiano de Relaciones Exteriores, Alexander Downer, afirmó que muy pronto la coalición liderada por Estados Unidos declarará oficialmente la victoria en Irak. La declaración "debe ser absolutamente precisa en lo legal" y tener "el tono político apropiado", indicó Downer. Australia participó en la invasión a Irak con 2000 soldados.

AFP



Pese a la muerte, la vida cotidiana sigue.
La capital vuelve lentamente a su vieja normalidad.

"Siria parece haber entendido el mensaje", dijo ayer George W. Bush. Y Siria hizo su parte, entregando a un dirigente iraquí fugado. Con esto, las posibilidades de una invasión desde Irak parecen suspendidas. Pero –como siempre con Bush–, por el momento.



AFP

El padre (Hafez al Assad, derecha) y el hijo (Bashar al Assad, izq.), sostenidos por un druso.
Hafez al Assad construyó el régimen sirio que Bashar heredó y que se encuentra bajo vigilancia de Washington.

¿Quién dijo que George W. apuntaba ahora a derrocar al régimen sirio?

George W. Bush bajó el tono de sus amenazas contra Siria: ayer dijo que ve "signos positivos" de que Damasco obedecerá a Washington y no refugiará a ex funcionarios del régimen de Saddam Hussein. Al mismo tiempo, un vocero del Congreso Nacional Iraquí (CNI), partido opositor a Saddam, anunció que el yerno del derrocado presidente iraquí se entregó en Damasco. Y dos enviados norteamericanos a la capital siria recibieron garantías verbales de que el gobierno sirio no asilará a ningún criminal de guerra iraquí. Fue la primera charla entre funcionarios estadounidenses y sirios después de que Washington acusara a Siria de apoyar al terrorismo, refugiar a funcionarios de Saddam Hussein y tener armas de destrucción masiva.

"Hay signos positivos. Parece que el mensaje de que Siria no debe acoger a altos responsables iraquíes está llegando", declaró Bush después de asistir a una misa de Pascua en la base militar de Fort Hood, en Texas. Poco después, el vocero del Congreso Nacional Iraquí (CNI), opositor de Saddam Hussein, anunciaba que el yerno del derrocado presidente iraquí se entregó en Damasco. Jamal Mustafa Abdallah Sultan Al Tikriti, esposo de Hala, la hija menor de Saddam, e integrante del círculo íntimo del ex presidente, está bajo custodia y "será entregado a los estadounidenses" en Irak, sostuvo el vocero del partido. Paralelamente a este anuncio, dos congresistas estadounidenses se reunían en Damasco con el presidente sirio, Bashar al Assad. El legislador republicano por el estado de California y enviado a Siria, Darrell Issa, dijo que Assad se comprometió a no dar refugio a ningún criminal de guerra iraquí buscado por Washington. "Assad declaró que actuaba con los británicos y otros amigos de Estados Unidos para resolver las cuestiones", dijo el otro enviado norteamericano, el legislador demócrata por el estado de Virginia del Este Nick Rahall al referirse a las amenazas de Estados Unidos contra Siria. Rahall destacó que el presidente sirio no es enemigo de Estados Unidos y que en la reunión se habló sobre Medio Oriente y las relaciones bilaterales con Estados Unidos. Esto pareció marcar un deshielo después de las acusaciones de Washington contra Damasco de apoyar al terrorismo internacional, refugiar a funcionarios de Saddam y tener armas de destrucción masiva. El viernes pasado, un grupo de legisladores norteamericanos demócratas y republicanos presentaron en el Congreso un proyecto de ley que prevé sanciones económicas y políticas contra Siria. El proyecto buscaba "obligar a Siria a cesar la ocupación del Líbano, su apoyo al terrorismo y a renunciar a las armas de destrucción masiva". En el 2002, una iniciativa parecida había fracasado por la oposición de la Casa Blanca, lo que podría repetirse ahora. De hecho, Bush se mostró "confiado en que el gobierno sirio nos ha escuchado, y les creo cuando dicen que quieren cooperar con nosotros", lo que debilita el proyecto de ley contra Siria.

Los presidentes de Siria, Assad, y Egipto, Hosni Mubarak, se reunieron ayer en Damasco para discutir las recientes amenazas de Estados Unidos contra Siria. Los dos insistieron en que las tropas de Estados Unidos deben abandonar Irak y dejar a los iraquíes que formen su propio gobierno. "La visión de ambos líderes sobre la situación en Irak es idéntica: hay que acabar con la ocupación militar y formar un gobierno iraquí que represente a todo el pueblo", dijo un vocero presidencial al finalizar la reunión entre los dos presidentes. "También coincidieron en la necesidad de consultarse en este crítico momento que atraviesa la región y prestar atención a las repercusiones de la guerra en los países árabes", añadió. Con su visita sorpresa, Mubarak quiso mostrar el apoyo de Egipto a Siria "pese a las diferencias que afectaron sus relaciones poco antes del estallido de la guerra en Irak", dijo el vocero. Por otro lado, si se confirma la visita a Damasco del secretario de Estado norteamericano Colin Powell, el diálogo entre Estados Unidos y Siria podría reanudarse, a pesar de que en teoría el objetivo del viaje de Powell es reactivar las conversaciones entre Israel y los palestinos.

LA INTERNA DE LOS BAAZISTAS ENTRE BAGDAD Y DAMASCO

La peor pelea (entre hermanos)

Por Ignacio Cembrero *

Saddam Hussein se estrenó, en julio de 1979, como presidente de Irak –desde 1968 era vicepresidente– denunciando públicamente una conspiración inspirada por Siria, cuya cabeza visible era Hussein Mashadi, secretario general del partido Baaz. El y otros 60 supuestos cómplices fueron ejecutados poco después.

Aquélla fue la más brutal de las innumerables riñas entre las dos ramas del mismo partido que en 1963 y después, a finales de esa misma década, estuvo simultáneamente en el poder en Damasco y Bagdad, pero que fue incapaz de poner en práctica su principal ideal: la unión de los países árabes. El Baaz fue fundado en 1947 en Damasco por dos sirios que habían estudiado en Francia: el cristiano Michel Aflak y el musulmán sunnita Salahdin Bitar. Un año más tarde, tras la derrota de los árabes frente a los judíos, aparecerá la rama iraquí. Legalmente o en la clandestinidad, surgirán también secciones del Baaz en otros países de la región, pero sin apenas influencia.

Las condiciones en las que murieron sus dos fundadores dan idea de las peleas fratricidas que libraron las dos grandes ramas. Aflak falleció en París y residió los últimos años de su vida en Bagdad sin poder pisar suelo sirio. Salahdin Bitar fue asesinado en París poco después de lamentarse de que el partido hubiera perdido sus esencias.

La peor racha de la relación entre ambos vecinos comenzó poco después del acceso de Saddam a la jefatura del Estado. En agosto de 1980, los diplomáticos sirios fueron expulsados de Bagdad tras el descubrimiento de armas en su embajada, y dos meses después Irak rompió relaciones alegando que Siria daba armas a Irán. La guerra irano-iraquí acababa de empezar.

Hubo que esperar 17 años para que Bagdad y Damasco iniciasen su reconciliación. Fue en junio de 1997 cuando se reabrió la frontera. Pero ni siquiera en vísperas de la caída de Saddam las dos capitales mantenían relaciones diplomáticas plenas. Sólo disponían de secciones de intereses.

Las sanciones a las que se vio sometido Irak después de la primera guerra del Golfo, en 1991, modificaron la percepción que las autoridades sirias tenían de su vecino. Irak había dejado de ser un rival peligroso para convertirse, a causa de su fragilidad, en una amenaza.

Damasco teme primero que la intervención estadounidense acabe con la unidad territorial de Irak, lo que podría tener consecuencias sobre su propia estabilidad. Por eso, por ejemplo, cuando en noviembre pasado el presidente sirio, Bashar al Assad, recibió al líder kurdo iraquí, Masud Barzani, le insistió en que la cohesión de Irak debía ser preservada a toda costa. Pero al Assad está, ante todo, preocupado porque EE.UU. esté ahora tentado de administrar a Siria una "corrección" al estilo iraquí.

* *De* El País *de Madrid. Especial para* **Página/12**.

BUSH AHORA

No dije

Estados Unidos puso el énfasis en la vía pacífica sobre la crisis con Corea del Norte. El presidente norteamericano, George W. Bush, dijo ayer que si su país trabaja con Japón, Corea del Sur y China, juntos tienen "buenas oportunidades" de convencer a Pyongyang de no desarrollar armas nucleares. Bush elogió a China al afirmar que Pekín se compromete ahora a respetar la decisión tomada durante una visita a Estados Unidos el año pasado por el ex presidente Jiang Zemin en favor de una península coreana sin arsenal nuclear. La declaración de Washington ocurre en momentos que todavía está en suspenso la reunión para esta semana con Corea del Norte en la que participa China, luego del anuncio norcoreano de que estaría reprocesando miles de barras de combustible nuclear. Y después de que ayer la agencia oficial norcoreana KCNA lanzara un llamado a los coreanos de todo el mundo –o sea, principalmente de Corea del Sur–, a unirse para resistir las acciones de Estados Unidos en vistas de una guerra con su país.

"Creo que los cuatro tenemos una buena posibilidad de convencer a Corea del Norte de abandonar sus ambiciones de producir un arsenal nuclear", declaró Bush a periodistas tras asistir a la celebración de una misa de Pascuas en una base militar de Texas (sur). Una reunión tripartita entre representantes de Estados Unidos, China y Corea del Norte está prevista esta semana en Pekín, pero el régimen norcoreano anunció el jueves que estaba reprocesando combustible nuclear radiactivo, lo cual llevó a Washington a vacilar sobre la realización del encuentro. Seúl y Tokio son favorables al mantenimiento de la cita, pero Washington aún no anunció una decisión. Estados Unidos ha dicho que esa actividad de Pyongyang "es un asunto extremadamente serio", aunque ahora el presidente Bush y su secretario de Estado, Colin Powell, subrayan la salida diplomática al conflicto. Fuentes de la administración estadounidense se refirieron a la ambigüedad del anuncio norcoreano sobre el reprocesamiento de las barras de combustible nuclear de la central nuclear de Yongbyon, que llevaría a la fabricación de plutonio suficiente para desarrollar media docena de bombas atómicas.

Provocación: ***El anuncio de Pyongyang es considerado por analistas norteamericanos la mayor provocación de Corea del Norte desde que se desató la crisis nuclear.***

En ese momento, el Departamento de Estado norteamericano aseguró que pudo producirse un error de traducción, puesto que la declaración de Pyongyang, difundida por la agencia oficial de noticias norcoreana, fue inicialmente transmitida al resto del mundo en inglés. En ella se leía textualmente: "Estamos reprocesando con éxito más de 8000 barras de combustible usadas en su fase final". Pero una posterior traducción del original en coreano realizada por funcionarios estadounidenses ofreció un matiz distinto del anuncio: "Estamos completando con éxito la fase final para el reprocesamiento de unas 8000

SOSTIENE QUE SE PUEDE NEGOCIAR CON PYONGYANG

lo que dije sobre las Coreas

Después de una escalada mutua de meses en torno de la decisión de Corea del Norte de reanudar sus programas nucleares de aplicación militar, el jefe de la Casa Blanca tomó ayer el camino de una decisión negociada. Y elogió a China, que se encuentra detrás de los programas norcoreanos.

AFP



Un manifestante surcoreano con la máscara de Kim-Jong-il, el dictador de Corea del Norte.

Claves

- Estados Unidos dijo que tiene grandes chances de convencer a Corea del Norte de no desarrollar arsenal nuclear, en trabajo conjunto con Japón, Corea del Sur y China.
- El presidente estadounidense George. W. Bush elogió a China por mantener un compromiso en favor de una península coreana sin arsenal nuclear.
- Corea del Norte llamó a todos los coreanos del mundo a unirse ante un eventual accionar militar contra su país por parte de Estados Unidos.
- Por ahora Washington mantiene el suspenso sobre el encuentro pensado para esta semana con Pyongyang en Pekín, con motivo del anuncio que hizo el jueves Corea del Norte de que estaría reprocesando 8000 barras de combustible radiactivo para la obtención de plutonio.

barras de combustible usadas". Con esta última versión los estadounidenses dijeron descreer que Corea del Norte estuviera realizando esa actividad. De todas formas, el anuncio de Pyongyang es considerado por analistas políticos norteamericanos como el mayor paso de provocación adoptado por Corea del Norte desde que se desató la crisis nuclear.

Entretanto, el comisario de Relaciones Exteriores de la Unión Europea, Chris Patten, afirmó ayer que Corea del Norte es un "peligro real para el mundo" y corre el riesgo de convertirse en una "fábrica de bombas". Agregó que "espero que con una diplomacia constructiva y no dogmática de Estados Unidos, apoyada por la comunidad internacional, en particular por China, Japón y Rusia, podamos resolver lo que potencialmente es un problema mucho más serio de lo que era Irak". Si las conversaciones se celebran como fueron anunciadas entre el 23 y 25 de abril en la capital de China, la delegación estadounidense estaría encabezada por el subsecretario de Estado para asuntos de Asia, James Kelly. Kelly ha mantenido contactos sobre esa cita con representantes de alto nivel de los gobiernos de Corea del Sur y de Japón. A la cabeza de la misión norcoreana estaría Jo Myong-rok, quien visitó Washington en octubre del 2000 y ha sido el primer representante de alto nivel de ese país en viajar a Estados Unidos. Las autoridades norcoreanas dieron señales de que están preparadas para acudir a la reunión de Pekín, en la que los representantes chinos no tendrían ninguna participación directa en el debate entre los funcionarios de la Casa Blanca y de Pyongyang, de acuerdo con fuentes diplomáticas.

La crisis entre Estados Unidos y Corea del Norte estalló en octubre del año pasado luego que la Casa Blanca advirtió que el régimen de Kim Jong-il había iniciado un programa secreto de enriquecimiento de uranio en violación a un tratado de control de armamentos nucleares de 1994. Washington le suspendió su ayuda económica y Pyongyang se retiró del Tratado de No Proliferación de armas nucleares.

OPINION

Por Claudio Uriarte

Un desayuno con el secretario de Estado

De las declaraciones inusualmente apaciguadoras de George W. Bush de ayer sobre Corea del Norte y Siria, un cínico podría colegir que en la mañana del Domingo de Resurrección le tocó desayunar con Colin Powell en vez de hacerlo con Donald Rumsfeld. (Quizás, fuera un acto de reconciliación cristiana.) Esto no es tan trivial como suena: Bush es uno de esos líderes políticos cuya opinión suele variar según quién fue el último asesor con quien habló. Aunque, "una vez que toma una decisión, la toma", según dicen apologistas como el periodista Bob Woodward, quien pasó de librar una ofensiva exitosa contra un presidente electo pero tramposo como Richard Nixon a enamorarse de un presidente igualmente tramposo, pero no muy indudablemente electo, como George W.

En todo caso, lo de ayer revela que la decisión política de cambiar la orientación estratégica hacia Siria y Corea del Norte para que cuadre con las coordenadas de la "Operación Libertad Iraquí" todavía no ha sido tomada. Puede ser el efecto de un desayuno con Powell, pero también una nueva atención a la variable más olvidada de esta guerra: la economía. Las posibilidades estadounidenses de sostener el costo de la operación iraquí en el largo plazo que seguramente requerirá son escasas, mientras que la ocupación de Siria necesariamente duplicaría ese costo. O bien puede ser que el desayuno, con su inevitable intercambio de trivialidades, haya sido el involuntario agente histórico-hegeliano de la necesidad de que el jefe de la hiperpotencia única entendiera que las cuentas no daban.

Pero, teniendo en cuenta la personalidad, y los alcances intelectuales, de Bush –así como de Powell– esta hipótesis no parece terriblemente probable. Lo más lógico es suponer que Powell le recitó a Bush todo el decálogo del saber convencional de su Departamento: que hay que tener muchos aliados, que hay que meter a Rusia y China en el juego, que hay que reparar las heridas causadas a la comunidad internacional por la invasión casi unilateral a Irak, que hay que restañar las lastimaduras con Europa, que las Naciones Unidas deben tener un papel en la posguerra, lo que se resume en obedecer la antigua máxima de las series televisivas estadounidenses: que, para mostrar pluralidad y democracia, siempre tiene que haber un negro (como el mismo Colin Powell) ven el reparto. El secretario de Estado –cualquier Secretario de Estado–, por las características de su trabajo –vehiculizar las iniciativas estadounidenses del modo más suave posible para el resto de las naciones– tiende, casi inercialmente, a la negociación por sobre la confrontación. O puede ser simplemente que Bush, tras el *shock and awe* (conmoción y estupor) causados en el mundo por su invasión a Irak, haya sido él mismo un objeto de *shock and awe*, y pensara que no le convenía iniciar otra aventura de resultado incierto cuando ya tiene que empezar a apuntar a su reelección en 2004. (Estas son las cosas que realmente le importan).

Todo esto puede cambiar en cualquier momento, pero hay algo que se destaca fuertemente de los bushismos de ayer: que, al menos por el momento, las "pequeñas células grises" (Hercules Poirot *dixit*) del cerebro de George W. aún no han asimilado –o comprado– la doctrina estratégica del jefe del Pentágono, para quien China es el enemigo estratégico de EE.UU. en el siglo XXI. O quizás sólo esté postergando las consecuencias militares de esta visualización del mundo. Pero, nuevamente, esto tampoco parece terriblemente probable. Bush ayer se deshizo en elogios hacia China que podrían hacer ruborizar de vergüenza a los asesores de política exterior de Bill Clinton, manifiestamente prochinos. Es cierto que Bush, durante la primera etapa de su presidencia, cometió la temeridad de calificar a China como un "adversario estratégico" (con lo cual le avisaba a Pekín de su hostilidad sin lograr ninguna ventaja de sorpresa a cambio). Pero, probablemente, esto ocurrió después de un desayuno con Rumsfeld. Una de las cosas más temibles del nuevo régimen unipolar es que las decisiones finales están en manos de un irresponsable. ¿Qué desayuno prevalecerá, el que Bush tiene con Powell o el que tiene con Rumsfeld? Es difícil saberlo, pero algo es claro: Rumsfeld representa una visión agresiva y nueva de EE.UU. en el mundo, que se corresponde con el status de hiperpotencia unipolar derivado del fin de la Unión Soviética –pero no con los recortes de impuestos despilfarradores de George W. Bush–; Powell representa al viejo esquema –y en ese sentido es anacrónico–, pero está más en sincronía con la debilidad económica creciente del gigante.

AFP



Para decirlo nuevamente de un modo cínico, George W. tiene en su cerebro alrededor de cuatro neuronas que funcionan independientemente. Una apunta al unilateralismo militar, para no caer en las debilidades de sus predecesores; otra a las reducciones de impuestos –porque su padre perdió la reelección por aumentar impuestos, y porque sus amigos se benefician de ellas–: una tercera a la represión interna, y la última a la promoción del cristianismo.

Políticamente, estas dos últimas neuronas no cuentan gran cosa. Pero estratégicamente, la primera y la segunda tienden a contradecirse, y de modo grave. Desayuno o no, ésta es la novedad a la que George W. deberá desayunarse en un plazo no muy largo.

Adiós a Julián Plaza

El reconocido bandoneonista y compositor Julián Plaza, uno de los referentes de la música ciudadana de los últimos 50 años y autor de tangos como "Danzarín", "Melancólico" y "Nocturna", falleció el sábado por la noche, a los 73 años, víctima de cáncer. Nacido en General Campos, La Pampa, el 9 de julio de 1929, debutó profesionalmente con tan solo 15 años de edad como primer bandoneón de la recordada orquesta de Edgardo Donato. Luego formó parte de las agrupaciones de Miguel Caló, Florindo Sassone, Atilio Stampone, Carlos Di Sarli y fue en 1959 cuando integró la orquesta del maestro Osvaldo Pugliese, donde se destacó como instrumentista y arreglador en piezas históricas como "El motivo" y "La mariposa". Como pianista formó parte durante 22 años del siempre vigente Sexteto Tango, un desprendimiento de la orquesta de Pugliese en 1968. Plaza figura, además, como uno de los autores más grabados por Aníbal Troilo, "Pichuco", y realizó innumerables giras por todo el mundo (Japón, Europa y los Estados Unidos) y además compuso la música para dos películas, *La tregua* (1974) y *Sentimental* (1981).

El cineasta, de 65 años, falleció como consecuencia de un edema pulmonar. Sus films más conocidos son "Facundo, la sombra del tigre" y "La muerte de Sebastián Arache y su pobre entierro". También rodó, en 1989, un documental sobre Menem.



Sarquis dedicó muchos años de su vida a la figura de Facundo.
Esta semana iba a empezar a rodar un film sobre el general Paz.

Murió Nicolás Sarquis, un apasionado de la historia

Su ideario podía sintetizarse en un puñado de palabras: "El cine no es una mera profesión, es un compromiso ético, un compromiso al que uno debe respetar para respetarse a sí mismo. Y si no, hay que dedicarse a otra cosa", le dijo en 1995 a **Página/12**. En el plano artístico, como cineasta, indagó con fervor en los destinos trágicos y en la trascendencia universal de historias particulares. Nicolás Sarquis, responsable de films como *Facundo, la sombra del tigre*, *La muerte de Sebastián Arache y su pobre entierro* y *El hombre del subsuelo*, murió a los 65 años, víctima de un edema pulmonar. El realizador, que padeció de asma toda su vida, falleció sorpresivamente en su domicilio particular de Boulogne Sur Mer y Córboba, del barrio porteño de Balvanera. El cineasta iba a comenzar esta semana la filmación de *La clausura*, un film histórico sobre el general José María Paz, el enemigo de Facundo Quiroga. Además, mañana se emitirá en el ciclo de documentales de Canal 7 "Visionario", un material que dirigió sobre la inmigración árabe en la Argentina.

Intención: *"Facundo Quiroga es un personaje que nos involucra como argentinos y tomo este personaje en sus facetas más contradictorias".*

Sarquis, quien nació en la localidad bonaerense de Banfield el 6 de marzo de 1938 y estudió cine en la escuela de Cinematografía de Santa Fe, dependiente de la Universidad del Litoral, tenía dos hijos, un varón y una mujer. De regreso a la Capital Federal, desde 1964 fue ayudante de dirección en varias películas enroladas en lo que en ese entonces se denominaba el "nuevo cine argentino". En 1967 realizó su primer cortometraje: *Después de hora*, y en ese formato dirigió también en 1971 *Talampaya*, y en 1972 *Navidad*. Debutó como largometrajista en 1967 con *Palo y hueso*, una adaptación del texto de Juan José Saer, y más tarde entre 1972 y 1977, con muchas dificultades económicas, concretó el rodaje de *La muerte de Sebastián Arache y su pobre entierro*. Siempre se mostró interesado en los textos literarios. Casi quince años después de haber abordado el complejo universo de Saer, incursionó, con *El hombre del subsuelo* en el mundo torturado de Fiodor Dostoievski. Tres años después, en 1984, dejó inconcluso el rodaje de *Zama*, un film basado en la notable novela de Antonio Di Benedetto. Su título más conocido fue *Facundo, la sombra del tigre*, pero también fue su mayor dolor de cabeza y su mayor obsesión artística. Durante casi 25 años soñó con llevar al cine la mítica figura del caudillo riojano, y en 1995 consiguió estrenar el largometraje, de 200 minutos de duración, del que también hizo una versión en formato de miniserie para televisión. "Facundo es un personaje que nos involucra como argentinos y tomo este personaje en sus facetas más contradictorias. Mi Facundo y sus reflexiones tienen que ver relativamente con el ideario de los caudillos; no tienen que ver tampoco con los acontecimientos de este momento histórico en particular, con la actualidad. La sustancia del Facundo está en cuestiones más de fondo: la vida, la muerte, el destino", expresó en su momento.

En su extensa trayectoria de más de tres décadas, Sarquis rodó para televisión "Retrato de un hombre", un documental sobre el ex presidente y actual candidato Carlos Menem. Su último trabajo en cine fue *Sobre la tierra*, que filmó en 1998, y que protagonizaron Graciela Borges, Germán Palacios, Lito Cruz y Peter Gavajda. A partir de 1996, con el regreso del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, fue el encargado de organizar el ciclo Contracampo, en el que se presentaban films de los países llamados periféricos, y desde esa posición puede ser considerado como uno de los máximos impulsores del auge del cine iraní en la Argentina. El año pasado, impulsado por los acontecimientos del 19 y 20 diciembre de 2001, él y otros cineastas argentinos planearon el aún trunco largometraje llamado *Un minuto de silencio*, donde cada uno de esos realizadores iba a disponer de tres minutos al estilo de la película *11-09-01* (realizada a partir de los atentados en Estados Unidos) para expresar su postura sobre la crisis social, política y económica que se había agudizado en la Argentina. Los restos de Nicolás Sarquis serán sepultados hoy en el cementerio de la Chacarita.

ENTREVISTA

"No me

Por Martín Pérez



Al menos una estrella. Eso es lo que un par de semanas atrás les pedían ciertos medios de prensa a los responsables del Festival de Cine independiente porteño, que a cambio apenas si tenían las manos llenas de películas y directores. Sin embargo, antes de transcurrida una semana de esta arriesgada y exitosa quinta edición del festival, aquel pedido realizado en la conferencia de prensa tuvo una respuesta inesperada con la sorpresiva llegada de la actriz Marisa Paredes, una de las más célebres chicas Almodóvar. "Siempre hay una razón para venir a Buenos Aires", le explica la actriz a **Página/12**, que se preocupa de aclarar que ésta es su cuarta visita al país. "La gran excusa para estar presente en el Festival fue para poder ver por primera vez *Docteur Chance*, una película que rodé hace más de un lustro en Chile, pero que sólo había podido ver en video". La película se exhibe esta noche (a las 20.45, Hoyts 11) como parte del ciclo de directores "En Foco" dedicado al francés F. J. Ossang, y allí la actriz española comparte cartel nada menos que con Joe Strummer, ex líder de The Clash, pero ésa no es la única razón por la cual Marisa Paredes se hizo presente en Buenos Aires. La gran excusa, en realidad, es el hecho de ser la pareja de uno de los integrantes del jurado oficial, José María Prado, el director de la filmoteca española. "En realidad la invitación surgió cuando coincidimos con la delegación argentina en el festival de Locarno", precisa Paredes, que relata que allí conoció a Pablo Trapero, por ejemplo. Cuenta también que le prometieron invitarla, pero que ella declinó inmediatamente la posibilidad de ser jurado. Una elección que recayó sobre su pareja, y entonces sí celebró viajar apenas como la mujer de uno de los jurados, lo que –asegura– le da libertad para hacer lo que más desee. Cuando abandone el festival porteño, Paredes viajará al de Málaga, donde acompañará la presentación de *Una preciosa puesta de sol*, la opera prima de Alvaro del Amo, un guionista habitual de Aranda. "Si estoy aquí, en realidad, es porque se postergó una película que debería haber estado rodando con Edgardo Cozarinsky en París", revela. "Pedí que se retrasase el rodaje porque me sentía cansada, en particular por todo este asunto alrededor de los Goya", explica la actriz, que estuvo en el centro de la feroz polémica que terminó encendiendo la mecha de las multitudinarias protestas pacifistas españolas.

Decisión: *"Elegí precisamente este oficio por la libertad que da, porque te permite ser hoy una monja y mañana una puta, y pasado una madre maravillosa".*

Todo comenzó a comienzos de febrero, con las declaraciones en contra de la guerra en Irak proferidas por parte de la comunidad artística durante la entrega de los premios Goya, que generaron una desproporcionada respuesta oficial por

A LA ACTRIZ ESPAÑOLA MARISA PAREDES

cansa hablar de Almodóvar”

Es la visita ilustre de la muestra. En el Bafici, del que su pareja es jurado, verá “Docteur Chance”, film que rodó hace cinco años. En el reportaje con **Página/12** habló de Fito Páez, de la polémica por los premios Goya y del director de “La flor de mi secreto”.



Marisa Paredes, uno de los nombres clave del cine español, llegó al festival casi de sorpresa.

parte del gobierno de Aznar, a la que incluso hizo referencia Almodóvar en medio de su euforia post-Oscar. “Analizando ahora con tiempo, cuando estamos a punto de cumplir los dos meses de esta famosa historia, estoy muy satisfecha y orgullosa de que eso se haya producido”, explica Paredes. “Es cierto que el gobierno y las autoridades pertinentes tomaron el rábano por las hojas, y realmente le dieron muchísima más importancia de la que tenía. Y esa polémica terminó siendo el detonante que hizo que la sociedad española se lanzara a la calle, y tomara la libertad que tiene sin duda como cualquier democracia para decir que no estaba de acuerdo con lo que estaba tramando el gobierno de Aznar”.

–Como resultado de la polémica usted salió fortalecida como presidenta de la Academia Española de Cine, cuando todo comenzó con el pedido de su cabeza por parte del presidente de la Asociación de Productores de Cine...

–Todo terminó con este señor, Eduardo Campoy, pidiendo disculpas públicas, explicando que sus opiniones eran a título personal y no una expresión de la Asociación. Lo que más me enorgullece es que no sólo yo, sino toda la Academia salió fortalecida como resultado de la polémica...

–Usted llegó a Buenos Aires de alguna manera gracias al agotamiento que le provocó esa polémica, pero hubiese venido para rodar con Fito Páez, de no haberse postergado tanto el rodaje de su opera prima, ¿no es cierto?

–Me había comprometido a filmar con él, pero se postergó tanto el rodaje que con el paso del tiempo ya no estaba para hacer el personaje que terminó haciendo Cecilia Roth. ¡Estaba más para hacer de su madre! *(se ríe)*. Cuando la vi me pareció una película muy arriesgada. Con todos los defectos de una primera película, claro está. Pero Fito dejó bien en claro que hacerla era una necesidad vital para él, y eso es algo que respeto y aplaudo. Lo adoro, y espero verlo antes de dejar Buenos Aires...

–A pesar de ser la hija de una portera usted nunca cejó en su intento de ser actriz, casi una historia almodovariana por derecho propio...

–Mi infancia más que una historia de Almodóvar parece un melodrama clásico. Siempre digo que he luchado contra el destino, y he llegado donde quería llegar: a ser una buena actriz, a vivir de mi trabajo y a tener la libertad y la magia que da este trabajo. Porque yo elegí precisamente este oficio por la libertad que da, porque te permite ser hoy una monja y mañana una puta, y pasado una madre maravillosa.

–¿Ya está cansada de que le pregunten por Almodóvar?

–Nunca me voy a cansar de hablar de él. Pedro nos ha llevado a todos, no sólo a mi sino a todo el cine español, a que nos descubran fronteras afuera. Pero los españoles aún necesitamos demostrarnos que el genio de Almodóvar ha conseguido darle imagen a una España nueva. Su cine habla de cosas muy nuestras y al mismo tiempo que llegan a todo el mundo.

Lo que hay para ver

13.15: *Gerry*, Gus van Sant, Hoyts 10.
15.15: *Gambling, Gods and LSD*, Peter Mettler, Cosmos.
14.15: *Ten*, Abbas Kiarostami, Hoyts 11.
14.30: *The Mystical Rose*, Michael Lee, Lugones.
15.15: *Mirror*, Hakan Sahin, Hoyts 9.
15.30: *El club de las películas perdidas*, Adrian Martin, Hoyts 7.
15.45: *Noi Albinoi*, Dagur Kari, Hoyts 10.
16.30: *Los creadores de los mundos de compras*, Harun Faroki, Hoyts 8.
18.00: *El habilitado*, Jorge Cedrón, Malba.
19.30: *Hostage*, Frank Shields, Lugones.
19.45: *The Skywalk is gone*, Tsai Ming-liang, Hoyts 11.
20.45: *Docteur Chance*, F.J. Ossang, Hoyts 11.
21.30: *Yo no sé que me han hecho tus ojos*, Muñoz/Wolf, Hoyts 8.
21.15: *Year of the Devil*, Petr Zelenka, Hoyts 10.
21.45: *The Man without a Past*, Aki Kaurismäki, Hoyts 6.
22.00: *Programa de cortos*, Quay Brothers, Lugones.
22.45: *Jour de fête*, Jacques Tati, Hoyts 12.
23.00: *Ana y los otros*, Celina Murga.

HOY SE PRESENTA “ANA Y LOS OTROS”, DE CELINA MURGA

La búsqueda de una ausencia

Por Horacio Bernades

Por rara coincidencia –o tal vez porque se trata de una cuestión que marca a fuego el inconsciente colectivo de los argentinos– la búsqueda de los ausentes aparece como tema excluyente en todas las películas locales que se presentan en competencia oficial este año en el Bafici. En *Nadar solo*, de Ezequiel Acuña, la quimera del protagonista es encontrar a su hermano mayor. En *Los rubios*, que se verá en días más, la propia realizadora (Albertina Carri) bucea en sus recuerdos, en busca de sus padres desaparecidos. En *Ana y los otros* –ópera prima de la treintañera Celina Murga, que se presenta hoy a la noche– la protagonista, de regreso en Paraná, intentará reencontrarse con su primer novio, cuyo recuerdo había quedado perdido en su memoria.

Con una magnífica actuación de Camila Toker en el protagónico (la chica había aparecido antes en *Sábado*) y actores no profesionales en el resto de los papeles, *Ana y los otros* inicia en Buenos Aires un recorrido que la llevará al festival de San Sebastián, entre otros. Redonda por donde se la mire, sencillísima y contada con tanta sobriedad como claridad de miras, *Ana y los otros* es de esas películas que valorizan tanto lo dicho como lo que no. Con ciertos elementos autobiográficos y claras influencias de Eric Rohmer en su primera parte (y Abbas Kiarostami en la segunda), Murga narra la confrontación de Ana con su vieja barra de amigos, entre quienes las relaciones de pareja son tema excluyente.

En los antípodas de mucho cine independiente estadounidense, Murga jamás subestima a sus personajes, aunque no deje de mostrar lo provinciano como un microclima al borde de lo asfixiante. Como en las películas de Rohmer, el mundo de los afectos aparece en permanente estado de inestabilidad, con abundancia de discusiones argumentativas y muchas cartas guardadas. Como en *Detrás de los olivos*, todo se resolverá en la distancia, frustrando en el espectador toda idea de final cerrado.

Ana y los otros se verá hoy a las 23 en el Hoyts 9, mañana a las 18.15 en el Hoyts 6 y el miércoles a las 23 en el cine Cosmos.



“Ana...”, buen debut de Murga.
Compite en la sección oficial.

TV

6.30
7-EN AYUNAS.
7.00
7-DESAYUNO.
10.00
7-TELEVISION REGIONAL.
11.00
7-UPA EL ANIMO.
11.30
2-AMERICA NOTICIAS.
11-LOS TRES CHIFLADOS.
13-PIÑON FIJO ES MI NOMBRE.
12.00
7-CANAL 7 NOTICIAS.
9-TELENUEVE.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-MARIANA DE CASA.
12.30
2-ALMORZANDO CON MIRTHA LEGRAND.
13.00
7-CINE CLASICO DE COLECCION: "El expreso de Shangai".
9-MEDIODIA CON MAURO.
11-TERRA SPERANZA.
13-EL NOTICIERO DE SANTO.
14.00
2-INTRUSOS EN EL ESPECTACULO.
11-MUÑECA BRAVA.
13-GRANDIOSAS.
14.30
7-DOMINIO DIGITAL.
9-LOS PROFESIONALES DE SIEMPRE.
15.00
11-LA NIÑERA.
13-GEORGINA Y VOS.
15.30
7-DIARIAMENTE.
16.00
2-VA POR VOS, PARA VOS.
9-COTIDIANO.
11-EL SHOW DE LA TARDE.
13-EL INUTIL.
17.00
7-ANIMAX.
11-OPERACION TRIUNFO.
13-CARITA DE ANGEL.
17.30
11-LOS SIMPSONS.
18.00
2-ENTRE MORIA Y VOS.
7-DIBUJOS ANIMADOS.
9-RINCON DE LUZ.
11-LEY MARCIAL.
13-DR. AMOR.
19.00
2-AMERICA NOTICIAS.
7-DEPORTIVO 7.
9-TELENUEVE.
11-TELEFE NOTICIAS.
13-ESCALERA A LA FAMA.
19.30
11-OPERACION TRIUNFO.
13-EL CLON.
20.00
2-INDOMABLES.
7-LOS ESPECIALES DE LA BBC.
9-REBELDE WAY.
11-SUSANA GIMENEZ.
13-TELENOCHE.
21.00
2-INFORME CENTRAL.
7-CANAL SIETE-NOTICIAS.
9-LA PELUQUERIA DE LOS MATEOS.
11-CINE: "X-Men".



"Cine: 'X-Men', de Bryan Singer", a las 21 por Telefé.

13-SON AMORES.
22.00
2-TELEVISION REGISTRADA.
7-MUESTRA DE CINE CONTEMPORANEO: "Chúmbale".
9-FEMENINO-MASCULINO.
13-DURMIENDO CON MI JEFE.
23.00
2-PUNTO DOC.
9-MALANDRAS.
13-PULSACIONES-ESPECIAL FAMOSOS.
23.30
11-SER URBANO.
24.00
2-ARDETROYA.
7-CANAL 7 NOTICIAS.
9-DESPUES DE HORA.
11-DIARIO DE GUERRA.
13-EN SINTESIS.
0.15
7-CONFESIONES.
1.15
7-EL KAIROS DEL PADRE FARINELLO.

"Yo percibía esa energía vital y jovial que emanaba de Borges"

En una entrevista que emitirá mañana la señal Plus Satelital, María Kodama revela detalles de su vida en común con el notable escritor.



María Kodama fue entrevistada en el programa "La partida".

Por Verónica Abdala

María Kodama casi no habla, y sin embargo su presencia está envuelta en un halo misterioso: recuerda, inevitablemente, esas otras palabras que alguna vez le dedicó Jorge Luis Borges: *"Estar contigo o no estar contigo es la medida de mi tiempo. (...) El nombre de una mujer me delata. Me duele una mujer en todo el cuerpo"* fueron algunas de las líneas en las que el escritor, ya en 1972, se reconocía enamorado. La profundidad de esa unión, de la que muchos se permitieron dudar, también originó que Borges se despachara con párrafos como éste: *"Los crepúsculos, los ciervos de nara, la noche que está sola y las populosas mañanas, las islas compartidas, los mares, los desiertos y los jardines, lo que pierde el olvido y lo que la memoria transforma, la alta voz del muecín, la muerte de Hawkwood, los libros y las láminas. Sólo podemos dar lo que ya hemos dado. Sólo podemos dar lo que ya es del otro. En este libro están las cosas que siempre fueron suyas"*, con el que abría unos años más tarde *Los conjurados*, y que también estaban amorosamente pensadas para Kodama.

En la entrevista que ésta concedió al programa "La partida", que conduce Mariana Arias y que se verá mañana por la señal Plus Satelital, se muestra, como otras veces, como una mujer distante, aunque no por eso inexpresiva. Las palabras con que rememora los tiempos junto a Borges están cargadas de afecto y de admiración, sentimientos que evidentemente no ha horadado el tiempo. Aunque el espectador comprende, frente a estas imágenes, hasta qué punto ciertas personas pueden sentirse inhibidas o incómodas ante la presencia de una cámara.

Arias se esfuerza por sacarle el jugo a las memorias de la última mujer que enamoró al célebre escritor –y por disimular con sonrisa pintada su evidente desconocimiento de varias de las referencias literarias e históricas a las que recurre su entrevistada–, aunque apenas consigue arrancarle monosílabos, en un principio, y luego, algún que otro relato interesante o relativamente novedoso de su vida junto a Borges. Espiar esta conversación vale la pena, sin embargo, y más allá de los probables desaciertos: el espíritu de Borges, casi de un modo misterioso, parece aflorar a medida que avanza la charla.

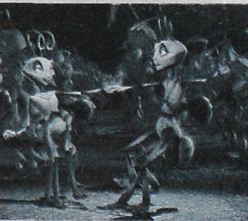
> **Imagen:** ***"Creo que él valoraba mi compañía porque yo nunca lo subestimé: nunca lo vi como un hombre viejo, ni siquiera tenía plena conciencia de su ceguera".***

Después de relatar de qué modo influyeron en su formación "la sabiduría oriental" de su padre y la "ternura occidental" de su madre, Kodama –hija de un químico de origen japonés y una uruguaya– recuerda el impacto que le produjo el primer acercamiento a un poema del escritor, cuando apenas contaba cinco años. Las palabras de Borges llegaron a sus oídos de boca de una institutriz, explica, y marcaron a fuego ("Comprendí que yo estaba más cerca de esas palabras que de casi todas las demás cosas", dice) una huella por la que se dejaría guiar a través de los años.

La casualidad en la que Borges no creía –un encuentro entre ambos en la calle Florida, cuando Kodama ya había cumplido los 16– y la incuestionable atracción que se interpuso en el medio hicieron el resto. En esa ocasión, Borges invitó a aquella chica desconocida que se había acercado a saludarlo a participar de sus clases de literatura inglesa, y ella aceptó gustosa el ofrecimiento. Desde entonces y hasta la muerte del escritor, en 1986, fueron inseparables.

"Creo que él valoraba mi compañía porque yo nunca lo subestimé: nunca lo vi como un hombre viejo, ni siquiera tenía plena conciencia de su ceguera. Yo simplemente lo admiraba, y percibía esa energía vital y jovial que de él emanaba", explica Kodama en el programa. Entre las cualidades de Borges rescata "el increíble sentido del humor con el que se manejaba en su cotidianidad". "El me decía que mis amigos tenían una enfermedad común a los jóvenes: el dramatismo exagerado, la filosofía del ser o no ser, una sensación permanente de desdicha", recuerda, y concede una sonrisa. "Pero, no se preocupe, María: todos hemos pasado por eso y hemos sobrevivido. Se pasará con los años, y finalmente aprenderán a disfrutar", cuenta ella que Borges le decía.

TVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeoTVeo



ANTZ
De Eric Darnell y Tim Johnson.
A las 10 por Fox.

He aquí el segundo film de animación de Dreamworks, el estudio de Steven Spielberg, luego de *Toy Story I*. La historia se centra en Z, que se siente fuera de lugar en el régimen conformista de su hormiguero, y discute con su analista cómo encabezará una revuelta. La hormiga se enamora de la princesa Bala, novia de un general que planea tomar el control de todo. Estrellas como Woody Allen, Sharon Stone, Jeniffer Lopez, Sylvester Stallone y Gene Hackman ponen las voces a los personajes.



TODOS DICEN TE QUIERO
De Woody Allen.
A las 22.30 por Cineclick.

El film de Allen resulta un homenaje a las comedias musicales de Hollywood que convierten a cada una de las canciones en una epifanía. Un tema recurrente en el realizador, como es el amor, también se hace presente aquí, con las desventuras que ocasiona. Haciendo uso de su clásica visión agridulce pero tierna, el director de *Hannah y sus hermanas* propone un musical a puro movimiento. Junto al propio Allen, integran el elenco Drew Barrymore y Julia Roberts, entre otros.



MAC
De John Turturro.
A las 15.30 por MGM.

En su debut como director, John Turturro desarrolla un film nostálgico y sencillo, ambientado en la década del '50. Niccolo "Mac" Vitello es un trabajador de la construcción que, muerto el padre, y convertido en la cabeza del grupo, continúa con sus ideas más bien autoritarias. Turturro interpreta a un italoamericano bastante temperamental que luego se casa y de a poco construye su propia empresa familiar. La película fue ganadora de la Palma de Oro en el Festival de Cannes en 1992.



SHREK
De A. Adamson y V. Jenson.
A las 11.20 por Cinecanal.

Basada en un cuento del estadounidense William Steig, Shrek cuenta la historia de un ogro que usa los cuentos de hadas como papel higiénico, se baña en barro y usa la cera de sus orejas como vela. Su tranquila soledad se verá amenazada cuando el rey de las tierras que habita destierre a todos los personajes de cuentos a su pantano. El ogro deberá rescatar a una princesa poco convencional para recuperar su casa. Un cuento de hadas que se ríe de los cuentos de hadas, para chicos y grandes.



MIGUEL BONASSO PRESENTO "EL PALACIO Y LA CALLE"

Una asamblea popular en la Rural

En un clima de emoción y efervescencia, el autor invitó a sobrevivientes y familiares de víctimas de la represión de diciembre del 2001.

Por Silvina Friera

El Toba tiene el pelo negro azabache, con un inconfundible mechón blanco. El 20 de diciembre de 2001, como muchos argentinos, estaba protagonizando esa explosión del hartazgo, que se manifestó en la Plaza de Mayo, el Obelisco y sus adyacencias, cuando observó azorado cómo se desplomaba el Tinta, un joven de rastas que por primera vez en su vida asistía a una movilización. Héctor Luis García, el Toba, experto en primeros auxilios, socorrió a Martín Galli, el Tinta, que tenía un balazo en la nuca. Para evitar que se desangrara, el dedo del Toba frenaba la sangre y, cada tanto, lo sacaba y le dejaba la herida abierta para que no se le formara un coágulo. En la asamblea-presentación del libro *El Palacio y la calle*, del escritor y periodista de **Página/12** Miguel Bonasso, en la sala Julio Cortázar, la voz del Toba se hacía sentir: "Todo pueblo que quiere abrevar en aguas limpias debe honrar la vida, pero principalmente a sus muertos. La mayoría de los que participamos pedía a gritos que se vayan todos. Esa consigna se sostuvo a fuerza de garganta y la sangre de sus mejores hijos".

Bonasso, autor de notables libros como *Recuerdos de la muerte* y *El presidente que no fue*, estaba acompañado por María Riva, la viuda del motoquero Gastón Riva, los padres de Carlos "Petete" Almirón, además de Galli y García. Las voces de los protagonistas reconstruían el sentido de ese estallido que se multiplicó por todas las plazas y calles del país, mientras el colectivo de arte Argentina Arde proyectaba sobre una pantalla la imagen épica que ilustra la portada del libro, del fotógrafo Juan Pablo Barrientos: un pibe, con la bandera argentina, que enfrenta al poder con el pecho descubierto. "No puede ser que la sociedad actúe como un gigantesco aparato digestivo que olvida y procesa de mala manera las tragedias que una sociedad profundamente injusta incuba. Es nuestra obligación actuar como tábanos de la memoria para que se mantenga viva y actuante", advirtió el autor de *El Palacio y la calle*.

"Este libro forma parte de una antítesis conceptual, pero también de dos modos de vivir. El palacio son 'ellos' y la calle somos nosotros, con todos los defectos, limitaciones, contradicciones y miserias que ese nosotros puede contener", aclaró Bonasso. "Sin embargo, hay otra Argentina, vinculada con la oligarquía sanguinaria, que dice: '¡Qué hacen estos negros de mierda cortando las rutas, que yo tengo que pasar!', que impide la libertad de circulación, la Argentina que mira a los cartoneros como datos que ensombrecen el paisaje, no como una experiencia humana de dignificación por la búsqueda del trabajo en un país que ha cerrado todas las fábricas", señaló. Un señor, que seguía atentamente las palabras de Bonasso, rezongó: "En el gobierno se acuerdan de la Constitución cuando cortan las rutas, pero se olvidan de la Constitución cuando tienen que asegurar el derecho al trabajo, a la educación y a la salud".

"*El Palacio y la calle* tiene la hermosura de mantener viva la memoria, que expresa en su escritura el sufrimiento y las traiciones a los que han sido sometidos nuestro pueblo. Por eso, el libro cumple ese hermoso y simple rol de ser testimonio", agregó el Toba. El chico de las rastas, que tal vez fueron las que milagrosamente amortiguaron la trayectoria de la bala, ahora tiene el pelo corto y espera un hijo. "No fui porque estaba podrido del gobierno o de los dirigentes, estaba harto de mí y de no hacer nada para que las cosas cambien, de quejarme todo el tiempo y sentirme frustrado por quedarme en casa sin moverme", subrayó Galli. Bonasso afirmó que la sociedad y el Estado tienen una deuda con todas las masacres de la historia argentina que han quedado impunes, como las muertes ocasionadas por el bombardeo del 16 de junio de 1955, los asesinados en los basurales de José León Suárez, los caídos del 20 de junio de 1973 en Ezeiza, cuando regresó Juan Perón al país, y los 30.000 desaparecidos. "Ese país terrible que expresan los Solanet, que está con López Murphy, le disparó a Martín Galli por la cabeza, asesinó a Carlos "Petete" Almirón y a Gastón Riva... 34 asesinatos en todo el país que siguen impunes debido a que la Justicia no ha investigado a los doce jefes policiales que, desde el Departamento Central de Policía o desde la calle, condujeron el operativo del 20 de diciembre –recordó el periodista y escritor–. Uno de ellos, Ernesto Weber, es un subcomisario, hijo de un subcomisario del mismo nombre que integró la patota de la ESMA y participó del asesinato de Rodolfo Walsh." Finalmente, Bonasso llamó a una verdadera resistencia gandhiana: "No tenemos que dejarnos sumir en el abatimiento, la tristeza o en la furia que no conduce a nada. El día que en este país metamos un millón de personas en la avenida más ancha del mundo sin que se muevan, ahí sí se va a cumplir la consigna y se van a ir todos".



Juan Vera

Miguel Bonasso compartió la mesa con protagonistas de las jornadas que retrata y analiza en su libro. *"El palacio son 'ellos' y la calle somos nosotros", apuntó el escritor y periodista de **Página/12**.*

Actividades para hoy

18.30: Presentación de libro: *Colección Memorias de la Represión*, dirigida por Carlos Iván De Gregori y Elizabeth Jelín (Sala A.B.C.).

◆ Presentación de libro: *Tiempos de crisis, vientos de cambios*, de Mario Rapoport, con la participación de Atilio Boron, Aldo Ferrer, Federico Schuster y Mario Wainfeld (Sala J.C.).

20.30: Presentación de libro: *21 voces maestras del judaísmo contemporáneo*, de Bernardo Kliksberg. Participan Marcos Aguinis, Bernardo Kliksberg y Héctor Timerman (Sala V.O.).

◆ Mesa redonda: "La novela policial argentina, ¿ha sido asesinada?". Participan Jorge Lafforgue, Juan Sasturain y Rubén Tizziani. Coordina: Guillermo Piro (Sala J.C.).

cines

AMOR A SEGUNDA VISTA
Dir.: Marc Lawrence, con Hugh Grant y Sandra Bullock. S/R.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 12.50, 16.40 y 20.40 hs. Sáb. trasn. 0.30 hs.

ATRAPAME SI PUEDES
Dir.: Steven Spielberg, con Tom Hanks y Leonardo DiCaprio. P/13.
Electric III. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 13.30, 18.05 y 22.35 hs.

BOWLING FOR COLUMBINE
(Una Nación bajo las armas). Dir.: Michael Moore. P/13.
Lorca II Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 14.15, 16.30, 20.30 y 22.45 hs.

CAZADOR DE SUEÑOS
Dir.: Lawrence Kasdan, con Morgan Freeman, Thomas Jane y Damian Lewis. P/13.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 16, 19 y 22 hs. Jueves a sáb. trasn. 1 h.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 13.15, 16.15, 19.15 y 22 hs.

CHICAGO
Dir.: Rob Marshall, con Richard Gere, Renée Zellweger y Catherine Zeta-Jones. (Oscar: mejor película) P/13.
Electric I. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 14.50, 18.50 y 22.50 hs.
Gaumont. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13, 15.15, 17.35, 19.55 y 22.15 hs.

CIUDAD DE DIOS
(Brasil). Dir.: Fernando Meirelles, con Seu Jorge. P/16.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 12.55, 15.20 y 19.10 hs. Jueves a sáb. trasn. 1.10 hs.
Gaumont. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13.45, 16.20, 19.05 y 21.40 hs.

DAREDEVIL
(El hombre sin miedo). Dir.: Mark Steven Johnson, con Ben Affleck y Jennifer Garner. P/13.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 15.25, 17.25, 21.25 y 23.15 hs.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 12.40, 14.40, 18.40, 20.35 y 22.30 hs.

DESTINO FINAL 2
Dir.: David R. Ellis, con A. Larter y A. J. Cook. P/13.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 14.40, 16.25, 18.10, 19.55, 21.40 y 23.25 hs. Jueves a sáb. trasn. 1.15 hs.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 13.10, 15.05, 17.05, 19, 20.55 y 22.45 hs. Sáb. trasn.

EL ALQUIMISTA IMPACIENTE
(Argentina-España) Dir.: Patricia Ferreira, con R. Enríquez, I. Rubio y Miguel Angel Solá. P/13.
Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 12.40, 14.55, 17.05, 19.15 y 21.25 hs. (Sala "Delia Garcés")

EL AMERICANO
Dir.: Phillip Noyce, con Michael Caine y Brendan Fraser. P/13.
Electric I. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 13, 17 y 21 hs. Jueves a sáb. trasn. 1 h.
Premier IV. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16 y 20.20 hs.

EL BONAERENSE
Dir.: Pablo Trapero, con Jorge Román. P/13.
Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 13 y 21.55 hs. (Sala "Amelia Bence")

EL DISCIPULO
Dir.: R. Donalson, con Al Pacino y C. Farrel. P/13.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23 hs. Jueves a sáb. trasn. 1.05 hs.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 13.05, 15.25, 17.55, 20.25 y 22.55 hs. Sáb. trasn.

EL LIBRO DE LA SELVA 2
(de Walt Disney). Dir.: S. Trenbirth. (En castellano). S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13, 14.20, 15.40, 17, 18.20, 19.40 y 21 hs.

EL NUCLEO
Dir.: Jon Amiel, con Aaron Eckhart y Hilary Swank. S/R.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 13, 17.45, 20.15 y 22.40 hs. Jueves a sáb. trasn. 1.10 hs.

EL PIANISTA
Dir.: Roman Polanski, con Adrien Brody. P/16.
Metro II. Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.20, 16.20, 19.20 y 22.20 hs.

EL PLANETA DEL TESORO
Dir.: John Musker y Ron Clements. S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.50, 18.20 y 21.10 hs. (En castellano)

EL REGRESO
Dir.: Hugo Lescano, con Lito Cruz, Juan Palomino y José Luis Alfonzo. P/16.
Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 14.50, 16.15, 17.40, 19.05 y 20.30 hs. (Sala "Amelia Bence")

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS
(Las dos Torres). Dir.: Peter Jackson, con Elijah Wood. P/13.
Electric II. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 14.30, 18 y 21.30 hs. Jueves a sáb. trasn. 0.45 hs.

FRIDA
(Matices de una pasión). Dir.: Julie Taymor, con Salma Hayek y Antonio Banderas. P/13.
Premier II. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.20 y 20 hs.

HABLE CON ELLA
(España). Dir.: Pedro Almodóvar, con Javier Cámara y Darío Grandinetti. P/16.
Lorca II Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. A las 18.35 hs.

HARRY POTTER
(y la cámara secreta). Dir.: Chris Columbus, con Daniel Radcliffe. (En castellano). S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 15, 17.40 y 20.20 hs.

HISTORIAS MINIMAS
Dir.: Carlos Sorín, con A. Benedictis y Javier Lombardo. S/R.
Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 14.45, 18.25 y 22.05 hs. (Sala "Mirtha Legrand")
Premier IV. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 15.50, 19.10 y 22.40 hs.

KAMCHATKA
Dir.: Marcelo Piñeyro, con Ricardo Darín. S/R.
Complejo "Tita Merello". Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. A las 12.50, 16.30 y 20.10 hs. (Sala "Mirtha Legrand")

LA LLAMADA
Dir.: Gore Verbinski. P/16.
Electric III. Lavalle 836. Tel.: 4322-1846. A las 16 y 20.35 hs. Jueves a sáb. trasn. 1.05 hs.

LA MALDICION DEL ESCORPION DE JADE
Dir.: Woody Allen, con Helen Hunt, Dan Aykroyd y Charlize Theron. P/13.
Premier I. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.30, 16.30, 18.30, 20.30 y 22.30 hs.

LAS HORAS
Dir.: Stephen Daldry, con Meryl Streep, Julianne Moore y Nicole Kidman. P/13.
Premier IV. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 18.20 y 22.40 hs.

LA VERDAD DE LOS HOMBRES
(Francia). Dir.: Thomas Gilou, con Richard Anconina, José García y Bruno Solo. P/13.
Metro III. Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.40, 16, 18, 20.35 y 22.50 hs.
Atlas Santa Fe I. Av. Santa Fe 2015. Tel.: 4823-7878. A las 13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.40 hs.

LEJOS DEL PARAISO
Dir.: Todd Haynes, con Julianne Moore y Dennis Quaid. P/13.
Metro I. Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13, 15.35, 17.50, 20.20 y 22.45 hs.

LOS THORNBERRYS
Dir.: Cathy Malkasian y Jeff McGrath. (En castellano). S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13.40 y 16 hs.

MAMA SOY UN PEZ!
(Dinamarca). Dir.: Michael Hegner y Stefan Fjeldmark. (En castellano). S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.30, 15.30 y 19.50 hs.

MICAELA
(Una película mágica). Dir.: Rosanna Manfredi, con M. Cassotto y Ch. Villafañe. S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.30 y 14.30 hs.

MI GRAN CASAMIENTO GRIEGO
Dir.: J. Zwick, con Nia Vardalos y John Corbett. S/R.
Premier III. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.10, 17.30 y 20.50 hs.

MINI ESPIAS 2
Dir.: R. Rodríguez, con Antonio Banderas. S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 14, 16.50 y 21 hs.

11-09-01
(El día que cambió el mundo). Dir.: Ken Loach, A. González Iñarritu, Sean Penn, M. Nair, entre otros. P/13.
Premier II. Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 17.10 y 22.20 hs.

PANDILLAS DE NUEVA YORK
Dir.: Martin Scorsese, con Leonardo DiCaprio, Cameron Díaz y Daniel Day-Lewis. P/16.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 12.45, 15.45, 18.45 y 21.45 hs. Sáb. trasn.

RECIEN CASADOS
Dir.: S. Levy, con Ashton Kutcher y Brittany Murphy. S/R.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 14.50, 16.50, 18.50 y 22.40 hs.

SALOME
(España). Dir.: Carlos Saura, con A. Gómez y P. Arquillué. S/R.
Atlas Santa Fe II. Av. Santa Fe 2015. Tel.: 4823-7878. A las 12.50, 14.40, 16.35, 18.35, 20.35 y 22.30 hs.
Gaumont. Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13.15, 15, 16.45, 18.45, 20.35 y 22.30 hs.

SCOOBY-DOO
Dir.: Raja Gosnell, con Freddie Prince Jr. S/R.
Los Angeles. Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 17.30 hs. (En castellano)

SUEÑO DE AMOR
Dir.: Wayne Wang, con Jennifer López y Ralph Fiennes. S/R.
Monumental. Lavalle 780. Tel.: 4393-9008/4322-1515. A las 14.40, 18.40 y 22.30 hs. Jueves y viernes trasn. 0.30 hs.
Atlas Lavalle. Lavalle 869. Tel.: 4328-6643. A las 12.50, 16.40 y 20.45 hs. Sáb. trasn.

shoppings

ABASTO DE BUENOS AIRES
(Hoyts General Cinema). Av. Corrientes 3200. Tel.: 4866-4800.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una nación bajo las armas): 11, 15.15 y 20.15 hs. P/13.
DESTINO FINAL 2:
11.15, 13.10, 18 y 23 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
LEJOS DEL PARAISO:
11.50, 14.25, 17, 19.40 y 22.15 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
RECIEN CASADOS:
12 y 17.10 hs. S/R.
CAZADOR DE SUEÑOS:
14.10, 19.30 y 22.30 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
LA GRAN PELICULA DE PIGLET:
11.05 y 15.20 hs. (En castellano) S/R.
EL DISCIPULO:
12.50, 17.20, 20 y 22.50 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
SUEÑO DE AMOR:
13.25, 15.45, 18.10, 20.40 y 23.15 hs. Jueves a sáb. trasn.

ALTO PALERMO
Av. Santa Fe 3251. Tel.: 4827-8362.
LA MALDICION DEL ESCORPION DE JADE:
13.15, 17.40 y 22.05 hs. P/13.
EMBRIAGADO DE AMOR:
15.30 y 19.55 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.30 hs.
EL LIBRO DE LA SELVA 2:
13.10, 14.55 y 16.40 hs. (En castellano). S/R.
RECIEN CASADOS:
18.20, 20.20 y 22.20 hs. S/R. Sáb. trasn. 0.30 hs.

CINEMARK
(Palermo). Beruti 3399. Tel.: 4827-9500.
LA VERDAD DE LOS HOMBRES:
12.45, 15.10, 17.35, 20 y 22.25 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una nación bajo las armas): 11.35, 14.10, 16.45, 19.20 y 22 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
EL PIANISTA:
14.05 y 19.35 hs. P/16. Jueves, sáb. y miérc.
LEJOS DEL PARAISO:
12.35, 15, 17.25, 19.50 y 22.15 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
CAZADOR DE SUEÑOS:
13.10, 16.10, 19.10 y 22.10 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
EL DISCIPULO:
12.40, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.50 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
GIGOLO:
13.55, 18, 20.20 y 22.40 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
DESTINO FINAL 2:
16.50, 18.55, 21 y 23.05 hs. P/13. Jueves, sáb. y miérc.
CHICAGO:
11.30, 17.05 y 22.35 hs. P/13.
LA GRAN PELICULA DE PIGLET:
11.25, 13.15, 15.05 y 16.55 hs. (En castellano) S/R.
SUEÑO DE AMOR:
13, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.30 hs. S/R. Jueves, sáb. y miérc.
SALOME:
13.15, 18.45, 20.45 y 22.45 hs. S/R. Jueves, sáb. y miérc.
SHREK:
12 y 16.05 hs. (En castellano) S/R.
LA ERA DEL HIELO:
11.30 y 15.05 hs. (En castellano) S/R.

CINEMARK
(Puerto Madero). Alicia Moreau de Justo 1960. Tel.: 4315-3008.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una nación bajo las armas): 15, 17.40 y 20.30 hs. P/13.
SUEÑO DE AMOR:
12.30, 14.50, 17.10, 19.30 y 22 hs. S/R. Jueves a sáb. trasn.
EL PIANISTA:
17.35 y 23 hs. P/16. Jueves a sáb. trasn.
DAREDEVIL
(El hombre sin miedo): 12.40 y 15.10 hs. P/13.
CAZADOR DE SUEÑOS:
11.40, 14.30, 17.20, 20.20 y 23.10 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
RECIEN CASADOS:
12.50, 15.20, 20.10 y 22.30 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
DESTINO FINAL 2:
13.30, 15.40, 17.50, 19.50 y 22.10 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
ATRAPAME SI PUEDES:
22.40 hs. P/13.
CHICAGO:
20 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
GIGOLO:
17.25, 19.40 y 22.20 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
LA VERDAD DE LOS HOMBRES:
12.10, 14.25, 17.30, 19.55 y 22.50 hs. P/13. Jueves a sáb. trasn.
STUART LITTLE 2:
11.30, 13.10 y 15.50 hs. S/R.
SHREK:
11.50, 13.40 y 18 hs. S/R.

PASEO ALCORTA
Salguero y Alcorta. Tel.: 4806-5665.
GIGOLO
(el precio del éxito): 13.30, 15.45, 18, 20.15 y 22.30 hs. P/13. Sáb. trasn. 1 h.
SUEÑO DE AMOR:
12.50, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50 hs. S/R. Sáb. trasn. 1.10 hs.
CAZADOR DE SUEÑOS:
13.10, 16.10, 19.10 y 22.10 hs. P/13. Sáb. trasn. 1.15 hs.
EL DISCIPULO:
12.45, 15.15, 17.45, 20.15 y 22.45 hs. P/13. Sáb. trasn. 1.10 hs.

PATIO BULLRICH
Libertador 750. Tel.: 4816-3801.
LEJOS DEL PARAISO:
13.20, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.20 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.30 hs.
BETTY FISHER:
13.40, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.40 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.40 hs.
LA VERDAD DE LOS HOMBRES:
13.20, 15.40, 18, 20.20 y 22.30 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.40 hs.
SUEÑO DE AMOR:
13.40, 16.10, 18.20, 20.40 y 22.50 hs. S/R. Sáb. trasn. 0.50 hs.
EL PIANISTA:
12.50 y 19.50 hs. P/16. Sáb. trasn. 0.50 hs.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una Nación bajo las armas): 15.30, 17.40 y 22.40 hs. P/13.
EL DISCIPULO:
13.40, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn. 0.10 hs.

VILLAGE RECOLETA
Vicente López y Junín. Tel.: 0810-444-66843.
BETTY FISHER:
11.30, 13.40, 15.50, 20.15 y 22.30 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
EL CAZADOR DE SUEÑOS:
13.20, 16.20, 19.20 y 22.20 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
LA VERDAD DE LOS HOMBRES:
12, 14.15, 16.30, 18.45, 21 y 23.15 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
SUEÑO DE AMOR:
11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.45 hs. S/R. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
GIGOLO:
11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.45 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
AMOR A SEGUNDA VISTA:
11.15, 16 y 20.50 hs. S/R. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una nación bajo las armas): 11.10, 15.30, 20 y 22.30 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
CHICAGO:
12.30, 15, 17.30, 20 y 22.30 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
DAREDEVIL
(El hombre sin miedo): 11.10 y 18.20 hs. P/13.
DESTINO FINAL 2:
11.15, 13.15, 15.15, 17.15, 19.15, 21.15 y 23.15 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
EL DISCIPULO:
12.30, 13.30, 14.50, 16, 17.15, 19.45, 20.30, 22.15 y 23 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
EL LIBRO DE LA SELVA 2:
11.30 y 17.10 hs. (En castellano) S/R.
EL NUCLEO:
13.20, 18.10 y 23 hs. S/R.
EL PIANISTA:
11.10, 14, 16.50, 19.45 y 22.40 hs. P/16. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
LA GRAN PELICULA DE PIGLET:
11.30, 13.15, 15, 16.45, 18.30 y 20.15 hs. (En castellano) S/R.
LAS HORAS:
13.30, 17.45 y 22.15 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
LEJOS DEL PARAISO:
12.45, 15, 17.20, 19.40 y 22 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
MINI ESPIAS 2:
13.30 y 18 hs. S/R.
PANDILLAS DE NUEVA YORK:
22 hs. P/16. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
RECIEN CASADOS:
13.10, 15.10, 18.50, 21 y 23 hs. S/R. Jueves a sáb. y miérc. trasn.
SALOME:
11.45, 15.50, 18 y 20.15 hs. S/R.

barrios

BELGRANO

BELGRANO
Obligado y Mendoza. Tel.: 4783-2186.
SUEÑO DE AMOR:
12.35, 14.40, 16.45, 18.50, 20.55 y 23 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn.
LEJOS DEL PARAISO:
12.30, 14.30, 16.30, 18.40, 20.50 y 23 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn.
EL DISCIPULO:
12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn.
LA GRAN PELICULA DE PIGLET:
14.50, 16.20, 17.50 y 19.20 hs. S/R.
LAS HORAS:
12.40, 20.50 y 23 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn.
CHICAGO:
12.40, 17.50 y 23 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn.
EL PIANISTA:
15 y 20.10 hs. P/16. Viernes y sáb. trasn.
BETTY FISHER:
12.35, 14.40, 16.45, 18.50, 20.55 y 23 hs. P/13.

GENERAL PAZ
Av. Cabildo 2702. Tel.: 4781-1412.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una nación bajo las armas): 13, 15.25, 17.45, 20.20 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn.
SALOME:
12.50, 14.40, 16.30, 18.20, 20.10 y 22.10 hs. P/13. Sáb. trasn.
LA VERDAD DE LOS HOMBRES:
13, 15.20, 17.30, 19.50 y 22 hs. P/13. Sáb. trasn.
EL DISCIPULO:
12.40, 15, 17.20, 19.45 y 22.20 hs. P/13. Sáb. trasn.
GIGOLO
13.20, 15.30, 17.45, 20.05 y 22.20 hs. P/13. Sáb. trasn.
CAZADOR DE SUEÑOS:
13.30, 16.20, 19.10 y 22.10 hs. P/13. Sáb. trasn.

SAVOY
Av. Cabildo 2829. Tel.: 4781-6500.
LAS CONFESIONES DEL SR. SCHMIDT:
15.15 y 20 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 0.35 hs.
EL LADRON DE ORQUIDEAS:
13.10, 17.30 y 22.20 hs. P/16.
AMOR A SEGUNDA VISTA:
18.40 y 22.30 hs. S/R.
DAREDEVIL
(El hombre sin miedo): 14.55 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 0.25 hs.
LA MALDICION DEL ESCORPION DE JADE:
13, 16.45 y 20.30 hs. P/13.
EL SEÑOR DE LOS ANILLOS
(Las dos Torres): 15.25 hs. P/13.
EMBRIAGADO DE AMOR:
18.30 y 22.10 hs. P/13.
RECIEN CASADOS:
13.30 y 20.20 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 0.20 hs.
PANDILLAS DE NUEVA YORK:
16.40 y 22 hs. P/16. Viernes y sáb. trasn. 0.50 hs.
CIUDAD DE DIOS:
14.10 y 19.35 hs. P/16.

CABALLITO

CINEDUPLEX
(ex Lyon). Av. Rivadavia 5050. Tel.: 4902-5682.
BETTY FISHER:
14.20, 16.25, 18.30, 20.35 y 22.40 hs. P/13.
GIGOLO
(el precio del éxito): 13.20, 15.15, 17.10, 19.05, 21 y 22.50 hs. P/13.

CINEMARK
Av. La Plata 96. Tel.: 4982-7117.
SUEÑO DE AMOR:
12.30, 15, 17.20, 19.40 y 22 hs. S/R. Jueves a sáb. y miérc.
LEJOS DEL PARAISO:
12.50, 15.10, 17.40, 20 y 22.30 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc.
DESTINO FINAL 2:
14.20, 18.45, 20.50 y 23 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc.
MINI ESPIAS 2:
11.30, 13.40 y 15.50 hs. (En castellano) S/R.
CAZADOR DE SUEÑOS:
13.10, 16.15, 19.25 y 22.40 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc.
EL DISCIPULO:
17.50, 20.20 y 22.50 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc.
LA VERDAD DE LOS HOMBRES:
12.20, 14.40, 17.10, 19.50 y 22.15 hs. P/13. Jueves a sáb. y miérc.
LA ERA DEL HIELO:
12.10 y 16.40 hs. (En castellano) S/R.

FLORES

RIVERA INDARTE
Rivera Indarte 44. Tel.: 4612-5500.
CAZADOR DE SUEÑOS:
13.30, 16.10, 18.50 y 21.55 hs. P/13. Sáb. trasn.
SUEÑO DE AMOR:
12.30, 14.35, 16.40, 18.45, 20.50 y 22.55 hs. S/R. Sáb. trasn.
DESTINO FINAL 2:
12.40, 14.40, 16.40, 18.40, 20.40 y 22.40 hs. P/13. Sáb. trasn.
EL DISCIPULO:
12.30, 16.40, 19.05 y 21.50 hs. P/13. Sáb. trasn.
CHICAGO:
14.30 y 22.35 hs. P/13.
RECIEN CASADOS:
18.35 y 20.35 hs. S/R. Sáb. trasn.
LA GRAN PELICULA DE PIGLET:
12.50, 14.55 y 16.55 hs. S/R.

V. DEL PARQUE

DEL PARQUE SHOPPING
Nazarre 3135. Tel.: 4503-0200.
DESTINO FINAL 2:
13.30, 17.20, 19.10 y 22.55 hs. P/13.
RECIEN CASADOS:
15.15 y 20.55 hs. S/R.
BETTY FISHER:
14.20, 16.25, 18.30, 20.35 y 22.50 hs. P/13.

SAN ISIDRO

SAN ISIDRO
(Tren de la Costa). La Salle 653. Tel.: 4002-6035.
EL PLANETA DEL TESORO
13, 14.40 y 16.20 hs. (En castellano). S/R.
CHICAGO:
18, 20.20 y 22.40 hs. P/13.
BOWLING FOR COLUMBINE
(Una nación bajo las armas): 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. P/13.
LA MALDICION DEL ESCORPION DE JADE:
13, 17 y 21 hs. P/13.
RECIEN CASADOS:
15, 19 y 23 hs. S/R.
EMBRIAGADO DE AMOR:
14.50, 18.50 y 23 hs. P/13.
POSESION:
12.50, 16.50 y 20.50 hs. P/13.

CASEROS

PARAMOUNT
3 de Febrero 2561. Tel.: 4750-1438.
CHICAGO:
15.10, 17.30, 19.50 y 22 hs. P/13.
MINI CAMPEONES:
15 y 16.45 hs. (En castellano). S/R.
AMOR A SEGUNDA VISTA:
18.30, 20.20 y 22.10 hs. S/R.

AVELLANEDA

ALTO AVELLANEDA
Guemes 897. Tel.: 4229-0204.
CAZADOR DE SUEÑOS:
13.15, 16.15, 19.15 y 22.15 hs. P/13. Sáb. trasn. 1.15 hs.
AMOR A SEGUNDA VISTA:
13.40, 18 y 22.15 hs. S/R.
DAREDEVIL
(El hombre sin miedo): 16 y 20.05 hs. P/13. Sáb. trasn. 1 h.
LA GRAN PELICULA DE PIGLET:
13.15, 14.55, 16.35 y 18.15 hs. (En castellano). S/R.
EL NUCLEO:
19.55 y 22.30 hs. S/R. Sáb. trasn. 1.15 hs.
CIUDAD DE DIOS:
15.10 y 20 hs. P/16.
CHICAGO:
13, 17.40 y 22.30 hs. P/13. Sáb. trasn. 1 h.
SUEÑO DE AMOR:
13.40, 16, 18.15, 20.35 y 22.45 hs. S/R. Sáb. trasn. 1 h.
DESTINO FINAL 2:
13.10, 15.05, 17, 18.55, 20.50 y 22.45 hs. P/13. Sáb. trasn. 1.15 hs.

LANUS

REX
Ituzaingó 1086. Tel.: 4241-9329.
CHICAGO:
15.10, 17.30, 19.50 y 22 hs. P/13.
MINI CAMPEONES:
15 y 16.45 hs. (En castellano). S/R.
AMOR A SEGUNDA VISTA:
18.30, 20.20 y 22.10 hs. S/R.

QUILMES

CERVANTES
Rivadavia 129. Tel.: 4253-1234.
MINI CAMPEONES:
14.30 y 16.15 hs. (En castellano). S/R.
DAREDEVIL
(El hombre sin miedo): 14.40, 18.40 y 22.30 hs. P/13.
CHICAGO:
16.30, 20 y 22.10 hs. P/13.
LAS HORAS:
18 y 20.30 hs. P/13.

ciclos

CENTRO CULTURAL BORGES
(Microcine "Ficciones"). Viamonte (esq. San Martín). Tel.: 5555-5359. **THE BEATLES ANTHOLOGY**
(DVD-duración total 11 hs., 48 min). Primera parte. Hoy: 20 hs. Ent.: $ 4.

CENTRO CULTURAL RECOLETA
(Microcine). Junín 1930. Tel.: 4803-1041. Ciclo "Cine Polaco".
SOY YO, EL LADRON
(2000-Versión original con subtítulos en castellano). Dir.: Jacek Bromski. Jueves: 17 hs.
PAISAJE DESPUES DE LA BATALLA
(1970-Versión original con subtítulos en castellano). Dir.: Andrzej Wajda. Jueves: 19 hs.
TIERRA PROMETIDA
(1974-Versión original con subtítulos en castellano). Dir.: Andrzej Wajda. Viernes: 17 hs.
SILENCIO
(2001-Versión original con subtítulos en inglés). Dir.: Michal Roza. Viernes: 19.20 hs.
EL HOMBRE DE MARMOL
(1977-Versión original con subtítulos en castellano). Dir.: Andrzej Wajda. Sábado: 14.30 hs.

ARGENTORES
(Sala "Gregorio de Laferrere"). Pacheco de Melo 1820. Tel.: 4811-2582. Ciclo "Cine Argentino de Humor". **DIOS SE LO PAGUE.**
Dir.: Luis César Amadori, con Arturo de Córdoba, Zully Moreno y Enrique Chaico. Jueves: 19.30 hs. Ent. libre.

B.A.C.
(British Arts Centre). Suipacha 1333. Tel.: 4393-6941. Ciclo "And the winner is... Great Britain". **TOM JONES**
(UK-1963). Dir.: Tony Richardson, con Albert Finney, Susannah York y Edith Evans. Martes: 17 y 20 hs. Ent. libre.

B.A.C.
(British Arts Centre-Sala Video Bac). Suipacha 1333. Tel.: 4393-6941. Ciclo "Brideshead Revisited", de Evelyn Waugh. **BRIDESHEAD REVISITED**
(1981-Episodio 4: "Sebastian against the world"). Dir.: Michael Lindsay-Hogg y Charles Sturridge.(En inglés sin subtítulos). Martes al viernes: 18 hs. Ent. libre.

CINE CLUB ECO
Av. Corrientes 4940 (2º E). Tel.: 4854-4126. Bono contrib.: $ 4 (con debate posterior y café)
KIKA
(1993), con Verónica Forqué, Peter Coyote y Victoria Abril. Ciclo "Pedro Almodóvar". Viernes: 21.30 hs.
GRUPO DE FAMILIA
(1974), con Silvana Mangano y Burt Lancaster. Ciclo "Homenaje a Luchino Visconti". Sábado y domingo: 20 hs.

CINE CLUB TEA
Aráoz 1460. Tel.: 4832-2646. Ciclo "Músicos de cine". **ALPHAVILLE**
(1965). Dir.: Jean-Luc Godard, con Eddie Constantine, Anna Karina y Akim Tamiroff. Música: Paul Misraki. Sábado: 20 hs., domingo: 19 hs. Bono contrib.: $ 3. (Con debate posterior)

COSMOS I
Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. "V Festival Internacional de Cine Independiente". (Ent.: $ 4)
LOS FAVORITOS DE LA LUNA
(Francia). Dir.: Otar Iosellani. Hoy: 12 hs.
GAMBLING, GODS AND LSD
(Canadá). Dir.: Peter Mettler. Hoy: 14.15 hs.
EL FULGOR
(España). Dir.: Ramón Luis Bande. Hoy: 18 hs.
HONEYBOY
(EE.UU). Dir.: Scott Taradash. Hoy: 20.15 hs.
CRAVAN VS. CRAVAN
(España). Dir.: Isaki Lacuestra. Hoy: 22 hs.
NO BLOOD NO TEARS
(Corea del Sur). Dir.: Ryu Seung-wan. Hoy: 0 h.

COSMOS II
Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. Ciclo "Luis Buñuel" (videoproyección). Ent.: $ 4.
GRAN CASINO
(México-1946). Dir.: Luis Buñuel, con Libertad Lamarque y Jorge Negrete. Hoy: 14 hs.
UN PERRO ANDALUZ
(Francia-1928) + LA EDAD DE ORO (Francia-1930). Dir.: Luis Buñuel. Hoy: 17 hs.
TIERRA SIN PAN
(España/Francia-1933/37). Dir.: Luis Buñuel, con Abel Jacquin. Hoy: 22 hs.

LORCA I
Av. Corrientes 1428. Tel.: 4371-5017. "V Festival Internacional de Cine Independiente". (Ent.: $ 4)
GABRIEL OROZCO
(México-80 min). Dir.: Juan Carlos Martín. Hoy: 14 hs.
WALKING ON WATER
(Australia-90 min). Dir.: Tony Ayres. Hoy: 16 hs.
EL LOBO DE LA COSTA OESTE
(Francia-132 min). Dir.: Hugo Santiago. Hoy: 17.45 hs.
MADAME SATA
(Brasil-97 min). Dir.: Karim Ainouz. Hoy: 20.15 hs.
MAXIMA VELOCIDAD
(Italia-111 min). Dir.: Daniele Vicari. Hoy: 22.15 hs.

MALBA
(Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires). "Colección Constantini". Av. Figueroa Alcorta 3415. Tel.: 4808-6500. "El Festival de Cine Malba". (Ent.: $ 4)
EL HABILITADO
(Argentina-1970). Dir.: Jorge Cedrón, con Héctor Alterio y Carlos Antón. Hoy: 18 hs.
ROCHA QUE VOA
(Brasil-Cuba). Dir.: Eric Rocha. Hoy: 19.45 hs.
TIERRA EN TRANCE
(Brasil-1967). Dir.: Glauber Rocha, con Jardel Filho. Hoy: 22 hs.

teatros

COLON
Libertad 621. Conmutador: 4378-7100. Boletería: 4378-7344.
Visitas guiadas.
Entrada por Viamonte 1168. Martes a sábado: 10 a 17 hs., domingo: 11 a 15 hs. Ent.: $ 10 (estudiantes: $ 2)
PIA SEBASTIANI
(piano). Obras de Brahms. Con Duilio Marzio (Antigua balada escocesa: "Edward"); Pía Sebastiani (Balada en Re menor op. 10 Nº1 "Edward"); Pía Sebastiani-Mariano Frogioni (clarinete-"Sonata op. 120 Nº2 en Mi bemol mayor") y Pía Sebastiani-Marcelo Balat (piano-"Vals op. 39"). Ciclo "El Colón por 2 pesos". **Hoy: 18 hs.**
EGBERTO GISMONTI
(piano). Función Extraordinaria. Pl.: $ 30. **Hoy: 20.30 hs.**
ORQUESTA ACADEMICA DEL TEATRO COLON.
Dir.: Carlos Calleja. Solista: Pablo Saraví (violín). Prog. Haydn: Sinfonía Nº 101 "El reloj"; Bach: Concierto dos violines en Re menor BWV. 1043; Liszt: "Los preludios". Ciclo Conciertos. **Jueves: 17 hs.**
ORQUESTA FILARMONICA DE BUENOS AIRES.
Dir.: Arkady Leytush. Solista: Gary Dranch (clarinete). Prog. Sisler: Cuatro impromptus, suite para orquesta (orquestación de Arkady Leytush-estreno mundial); Hindemith: Concierto para clarinete y orquesta; Rachmaninov: Sinfonía Nº 3 Op.44. Pl.: $ 20. Función Nº 3 del Abono a 20 conciertos. **Jueves: 20.30 hs.**
Salón Dorado
(Libertad 621) "Conferencia previa a Giselle", ballet de Adam-Coralli-Perrot-Petipa. Disertante: Enrique Destaville. Martes: 17.30 hs. Ent. libre.
Fuera de Sede.
Función a realizarse en la Facultad de Derecho UBA. (Figueroa Alcorta 2276). "Orquesta Académica del Teatro Colón". Dir.: Carlos Calleja. Solista: Pablo Saraví (violín). Obras de Haydn: Sinfonía Nº1 "El Reloj". Sábado: 21 hs. Ent. libre.

GRAL. SAN MARTIN
(Complejo Teatral de Buenos Aires). Av. Corrientes 1530. Tel.: 0-800-333-5254.
TOQUE DE QUEDA.
Con "Villanueva Cosse", "Lucrecia Capello", Roly Serrano, Micaela Iglesias y Nicolás Mateo. Co-dirección: Daniel Marcove. Libro y dir.: Carlos Gorostiza. Miércoles: 21 hs., jueves: 19 hs., viernes a domingo: 21 hs. (Sala "Casacuberta"). Pl.: $ 8 (miérc.: $ 4)
COPENHAGUE,
de Michael Fray. Con Alicia Berdaxagar, Juan Carlos Gené y Alberto Segado. Dir.: Carlos Gandolfo. Viernes a domingo: 17 hs. (Sala "Casacuberta"). Pl.: $ 8.
TOP DOGS,
de Urs Widmer. Con Javier Acuña, Fabián Bril, Esteban Fagnani y elenco. Dir.: Cristian Drut. Miércoles a domingo: 20.30 hs. (Sala "Cunill Cabanellas"). Pl.: $ 8 (miérc.: $ 4)
Guadalupe Raventos.
Tango. Sábado: 19.30 hs. Ent. libre. (Hall Central "Carlos Morel")
Fotogalería:
"Bamako Suites". Fotografía africana contemporánea-"Buenos Aires al Sur" (1864-1954). Diariamente: 10.30 a 22 hs. Ent. libre.
Visitas guiadas.
Talleres, escenografía, murales y salas. Martes a viernes: 12 hs. Ent.: $ 4 (residentes: $ 2)

DE LA RIBERA
Pedro de Mendoza 1821 (La Boca). Tel.: 4302-8866. **EL GRITO PELADO,**
de Oscar Viale. Con Haydée Padilla, Cutuli, Victoria Carreras y elenco. Dir.: Hugo Midón. Jueves y viernes: 19 hs., sábado y domingo: 18 hs. Ent.: $ 5 (jueves: $ 2,50)

PRESIDENTE ALVEAR
(Complejo Teatral de Buenos Aires). Corrientes 1659. Tel.: 4373-4245.
BOQUITAS PINTADAS,
de Manuel Puig. Con "Jean-Francois Casanovas", Rodrigo Pardo, Leo Haedo, Yamil Ostrovsky y elenco. Idea, adapt. y dir.: Renata Schussheim y Oscar Araiz. Miércoles: 20.30 hs., jueves: 19 hs., viernes a domingo: 20.30 hs. Pl.: $ 8 (miérc.: $ 4)

SARMIENTO
(Complejo Teatral de Buenos Aires). Av. Sarmiento 2715. Tel.: 4808-9479.
SENTATE!
"Un zoostituto de Estefan Kaegi" (Biodrama IV). Dir.: Estefan Kaegi. Jueves a domingo: 21 hs. Ent.: $ 5 (jueves: $ 2,50)

NACIONAL CERVANTES
(Sala "María Guerrero"). Libertad 815. Tel.: 4816-4224. (Viernes sin actividad)
DIA MUNDIAL DEL TEATRO:
Danza-teatro: Ana Stekelman y su ballet; ópera Juventus Lyrica: "Cosi fan tutte", de Mozart. Dir. musical: Mtro. Antonio Russo; "La indigna Señora B". Dir.: Francisco Javier. Homenaje a Bertolt Brecht: Jorge Hacker y Onofre Lovero. Ptador.: Andrés Percivale. Miércoles: 18.30 hs. (Sala "María Guerrero"). Ent. libre.
LA GRANADA,
de Rodolfo Walsh. Con Patricio Contreras, Juan Gil Navarro, Horacio Roca, Antonio Ugo y elenco. Dir.: Carlos Alvarenga. Jueves y viernes: 21 hs., sábado: 21.30 hs., domingo: 21 hs. (Sala "María Guerrero"). Ent.: $ 5 (sáb.: $ 8)
VIAJE A LA PENUMBRA,
de Jorge Díaz. Con Ernesto Claudio, Víctor Hugo Vieyra y elenco. Dir.: Carlos Ianni. Jueves y viernes: 20.30 hs., sábado: 21 hs., domingo: 20.30 hs. (Sala "Orestes Caviglia"). Ent.: $ 5 (sáb.: $ 8)
UN LEON BAJO EL AGUA,
de Alicia Muñoz. Con María Barrena, Víctor Bruno, Ricardo Díaz Mourelle, María Figueras, Pablo Machado, Osmar Nuñez, Alejandro Lodi, Fernando Rodríguez, Vita Scardó, Alicia Schilman. Dir.: Román Caracciolo. Jueves a domingo: 21 hs. Ent.: $ 5. Pta. "Teatro Nacional Cervantes". Función a realizarce en "La Manzana de las Luces" (Patio de la Procuraduría). Perú 294. Tel.: 4342-9930.
La visita,
de y por Fernanda Gómez y Enrique Dumont. Martes: 14 hs. Ent.: $ 2.
Orquesta Nacional de Música Argentina
"Juan de Dios Filiberto". Dir.: Atilio Stampone. Cantan: Sandra Luna y Jorge Guillermo. Obras de Piazzolla, Gardel, Canaro, Troilo, Mores, Stampone, Hnos. Expósito entre otros. Martes: 19 hs. Ent. Libre.

ACTOR'S STUDIO COMPLEX
Av. Corrientes 3571. Tel.: 4867-6622. (Ent.: $ 8)
PAGAR EL PATO,
de Dino Armas. Con Fernando Armani y Mónica Buscaglia. Dir.: Pisani-Balleti. Viernes: 21 hs.
SUBTE,
de Francisco Sanguino y Rafael González. Con Age Medrano y Enrique Cabaud. Dir.: Gustavo López Conde. Viernes: 22.30 hs.
EL EXPERIMENTO K.
Versión de "El Proceso", de Franz Kafka. Con Norberto Guerrini, Fernando Armani y elenco. Dir.: Pino Siano. Sábado: 21 hs. (Próxima semana). Ent.: $ 8.
ALGO ASI COMO EL SHOW DEL TERROR.
Basada en "The RockyÔs Horror Show". Dir.: Magaly Avila. Sábado: 22.30 hs.

AKTUAR
Gascón 1474. Tel.: 4862-0489. **PUNTO GENITAL**
(Pornodrama I), de Javier Magistris. Dir.: Alejandro Casavalle. Viernes: 23 hs., sábado: 0 h. Ent.: $ 8.

ANDAMIO '90
Paraná 660. Tel.: 4373-5670. **LA DEMOLICION,**
de Ricardo Cardozo. Con Enrique Liporace y Jorge Paccini. Dir.: Manuel Iedvabni. Viernes: 21 hs., sábado: 22.15 hs.

ARLEQUINO
(Sala I). Adolfo Alsina 1484. Tel.: 4382-7775.
CUERPOS DESNUDOS
(25 actores en escena). Con A. Nievas, A. Ciraulo y elenco. Libro y dir.: Germán Akis-Raúl Baroni. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 8.
IMPRO-SHOW
(Humor interactivo). Con N. Arrúa, A. Ciraulo y elenco. Libro y dir.: Germán Akis. Sábado: 23 hs. Ent.: $ 5.

ASTRAL
Av. Corrientes 1639. Tel.: 4374-5707.
PIJAMAS,
de Marc Camoletti. Con Fabián Gianola, Mario Pasik, Victoria Onetto, Anita Martínez y Luciana Salazar. Dir.: Carlos Evaristo. Jueves: 21 hs., viernes: 22 hs., sábado: 21 y 23 hs., domingo: 20.30 hs.

AUDITORIO DE BELGRANO
Virrey Loreto y Cabildo. Tel.: 4783-1783.
FESTIVAL CELTA ESCOCES
Con "Serial Reelers" (folk celta), "St. Andrew's Society" (gran banda tradicional), "Highland Gauchos" (scottish pop). Música-danzas-exposición. Sábado 17 de mayo: 20.30 hs. Ent. desde: $ 6.

AVENIDA
Av. de Mayo 1222. Tel.: 4381-0662.
MARCELO ARCE.

Schubert: "La Trucha" y sinfonía Nº 8 "Inconclusa". Clase ilustrada de apreciación musical para todo público. (Pantalla gigante en DVD). Martes 29 de abril: 19.30 hs. Ent. desde: $ 5.
NORMA,
ópera de V. Bellini. Dir. musical: Susana Frangi. Puesta en escena: Jorge Podestá. Con Haydee Dabusti, María Luján Mirabelli, Carlos Duarte y Ricardo Ortale. Jueves 8, sábado 10, miércoles 14 y viernes 16 de mayo: 20.30 hs.

B.A.C.
(British Arts Centre). Suipacha 1333. Tel.: 4393-6941. Ciclo "Música Celta".
S.A.P.A.
(Asociación Sudamericana de Gaiteros Escoceses). Invitado: "Highland Gauchos" (Scottish & pop music). Miércoles: 19.30 hs. Bono contrib.: $ 5.

BOEDO XXI
Av. Boedo 853. Tel.: 4957-1400.
APOCALISE OFF,
de Pablo Rey. Con Marcela Boente y Ricardo Sister. Dir.: Omar Ottomani. Viernes: 21 hs., sábado: 22 hs. Ent.: $ 6.

CASA AZUL
Tucumán 844. Tel.: 4322-1550. **EL ABANICO DE LADY WINDERMERE,**
de Oscar Wilde. Con Stella Maris Closas, Ruby Gattari, Rolando Alvar, Rubén Zeballos y elenco. Dir.: Rodolfo Graziano. Viernes y sábado: 20.30 hs., domingo: 19 hs. Ent.: $ 3.

CHACAREREAN TEATRE
Nicaragua 5565. Tel.: 4775-9010.
ADENTRO!!!
de Mauricio Dayúb. Con "Gabriel Goity" y "Mauricio Dayúb". Dir.: Sergio D'Angelo. Jueves a sábado: 21.30 hs., domingo: 21 hs.

COLONIAL
Av. Paseo Colón 413. Tel.: 4342-7958.
LA TABERNA ESPAÑOLA
(baile, canto y mucho humor). Con "Rocío del Cielo", Ballet Español y gran elenco. Libro y dir.: Adrián Di Stefano. Sábado: 21 hs., domingo: 19.30 hs. Pl.: $ 10.

DEL ABASTO
Humahuaca 3549. Tel.: 4865-0014.
PASAJERAS,
de Ana María Vallejo. Con Marcela Jove, Carmen Sosa y Valeria Santillán. Dir.: Jorge Merzari. Jueves: 21 hs. Pl.: $ 10.
SALVAVIDAS DE PLOMO,
de Ariel Barchilón. Con "Arturo Bonín" y "Susana Cart". Dir.: Marcelo Mangone. Viernes y sábado: 21 hs. Pl.: $ 12.
ARS HIGIENICA.
Cía. teatral "La Fronda". A partir de "Manual de urbanidad y buenas maneras", de Manuel Antonio Carreño (1853). Dramaturgia y dir.: Ciro Zorzoli. Sábado: 23 hs. Ent.: $ 8.
LA PUERTA FINAL,
de Graciela Holfeltz. Con Julieta Shoeder, Marcelo Rodríguez, Federico Alí y Virginia Fernández. Dir.: Jorge Graciosi. Domingo: 20.30 hs. Ent.: $ 10.

DEL CENTRO
Sarmiento 1249. Tel.: 4383-5644.
EL ESPERMATOZOIDE ALIENADO
"16 años de éxito..." Con "Pablo Misacantano". Para reirse de todo. Miércoles y jueves: 21.30 hs., viernes: 22.30 y 0.30 hs., sábado: 21, 23 y trasn. 1 h., domingo: 21 hs. Ent.: $ 5 (sáb.: $ 7 y 5). Sala 1.
CRITICAS DEL ANO.
Con el humor de Divino Vivas. Viernes y sábado: 21.30 hs. (Sala 2)
MONOLOGOS DEL PENE,
de Pablo Misacantano. Dir.: Pablo Misacantano-Alejandra de Santiago. Jueves: 21.30 hs., viernes y sábado: 23 hs., domingo: 21 hs. Ent.: $ 5 (sáb.: $ 7 y 5). Sala 2.

DEL NUDO
Av. Corrientes 1551. Tel.: 4375-5001.
CUERPOS,
de James Saunders. Con "Patricia Palmer", Roxana Berco, Gabriel Molinelli y Roberto Saiz. Dir.: Patricia Palmer. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Ent.: $ 12.
SYBILA
(un thriller argentino), de Julieta Ambrosoni. Con Lily Popovich, Ariel Holzer y Alejandro Rius. Dir.: Florencia Bendersky. Viernes y sábado: 23 hs. Ent.: $ 10.

DEL OTRO LADO
Lambaré 866. Tel.: 4862-5439.
VIENTO DE MONOBLOCK.
Con Mario Yahdjian, Marcelo Frasca y Carla Roacio. Libro y dir.: Julio Molina. Jueves: 21 hs.
PROCEDIMIENTO PRAGA.
Con María Laura Mariotti, Walter Rosenzwit y Marcelo Cioffi. Libro y dir.: Walter Rosenzwit. Viernes: 23 hs.
EL VUELO DEL DRAGON
(versión B). Con Julia Catalá, Diego Gentile y elenco. Libro y dir.: Javier Daulte. Sábado: 21 hs.
EL PANICO.
Con Paula Acuña, Ezequiel De Almeida y elenco. Libro y dir.: Rafael Spregelburd. Sábado: 23 hs., domingo: 20.30 hs.

DEL PUEBLO
Av. Roque S. Peña 943. Tel.: 4326-3606.
EL SEÑOR MARTIN.
Con Emiliano Dionisi y Mariano Mazzei. Libro y dir.: Gastón Cerana. Viernes: 21.30 hs. Pl.: $ 8. (Sala "Carlos Somigliana")
ANDAR SIN PENSAMIENTO,
de Jorge Huertas. Con Mario Alarcón, Alejandra Colunga y elenco. Dir.: Mario Rolla. Sábado: 21.30 hs., domingo: 20 hs. Pl.: $ 10. (Sala "Carlos Somigliana")
BESAME MUCHO.
Con Gloria Carrá, Marcelo Pozzi, Luciano Cáceres y elenco. Libro y dir.: Javier Daulte. Viernes y sábado: 21.30 hs. Pl.: $ 10. (Sala "Teatro Abierto")
GORE.
Con Soledad Cagnoni, Julián Calviño y elenco. Libro y dir.: Javier Daulte. Sábado: 0 h., domingo: 21.30 hs. Pl.: $ 10. (Sala "Teatro Abierto")

DEL VIEJO PALERMO
(Sala "María Rosa Gallo"). J. A. Cabrera 5567. Tel.: 4777-4900. **TUTE CABRERO,**
de Roberto Cossa. Con Cristina Dramisino, Romina Saúl y elenco. Dir.: Juan Cosin. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 7.

DE LA CASONA
Av. Corrientes 1975. Tel.: 4953-5595.
ESPAÑA MAGICA Y FLAMENCA.
Con Graciela Ríos Saiz-Omar Urraspuro-Natalia Bonansea. Espectaculo teatral con actores, cantantes, músicos y bailarines en escena. Viernes: 20.30 hs. Ent.: $ 10.
EL JUEGO DE LA VIDA.
Con Vicky Buchino-Sergio Mihanovich. Canciones románticas. Viernes: 22.30 hs. Ent.: $ 12.
ESCALERA.
Espectáculo teatral. Jean Francois Casanovas y su grupo "Caviar". Viernes y sábado: 22.30 hs. Ent.: $ 15.
ALFREDO PIRO
en: "Corriente de tango". Dir. musical: Hernán Reynaudo. Viernes: 0 h. Ent. libre.
INES RINALDI
en: "Recordando". Con Juan Carlos Cuacci y Nancy Abalos. Sábado: 21 hs. Pl.: $ 8.
MARIA ESTELA MONTI
pta.: "Ciudadana". Con "Trío Tango". Pepe Listorti y Gustavo Fernández (guitarra). Sábado: 22.15 hs. Ent.: $ 8.
LAS GLICINAS.
Espectáculo de Café Concert. Jean Francois Casanovas y su grupo "Caviar". Sábado: 0 h., domingo: 19 hs. Ent.: $ 10.

EL CAMARIN DE LAS MUSAS
Mario Bravo 960. Tel.: 4862-0655.
JUSTO LO PERDIDO.
Dramaturgia: Susana Swark. Dir.: Irene Rottemberg. Viernes: 21 hs. Ent.: $ 7. (Sala I)
LA VOLUNTAD.
Dramaturgia y dir.: Guillermo Cacace. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 8.
MUJERES SOÑARON CABALLOS.
Dramaturgia y dir.: Daniel Veronese. Viernes y sábado: 23 hs. Ent.: $ 10.
YA NO ESTA DE MODA TENER ILUSIONES,
de Ariel Barchilón. Con Verónica Schneck, César Repetto y elenco. Dir.: Mónica Viñao. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 8. (Sala I)

EL DOBLE
Aráoz 727. Tel.: 4855-2656.
UNA LINEA AZUL PLATEADA EN EL RIO,
de Susana Gutiérrez Posse. Con "María Comesaña" y "Ana Yovino". Dir.: Horacio "Pucho" Medrano. Sábado: 21 hs., domingo: 19 hs.
LOS INSENSATOS.
Con Daniel Braguinsky, Norma De Filippi y elenco. Libro y dir.: Héctor Levy-Daniel. Sábado: 22.30 hs. Ent.: $ 8.

EL EXCENTRICO DE LA 18
Lerma 420. Tel.: 4772-6092. **DRAMAS BREVES 2.**
8 obras cortas de Philippe Minyana. Con Guillermo Arengo, Blas Arrese Igor, Paula Ituriza y Gonzalo Martínez. Dir.: Daniel Veronese. Viernes y sábado: 23 hs. Ent.: $ 10.

EL FARABUTE
Humboldt 1509. Tel.: 4899-0219. **EL VARIETE DE EL FARABUTE.**
Varieté teatral por el grupo "El Farabute". El humor desde lo grotesco, lo clownesco, el absurdo... Dir.: Emilio Tamer. Viernes: 22.30 hs., sábado: 23.30 hs. Ent.: $ 7.

EL GALPON DE CATALINAS
Pérez Galdós 93 (La Boca). Tel.: 4300-5707. **EL FULGOR ARGENTINO**
"Club Social y Deportivo". Por el "Grupo de Teatro Catalinas Sur". 100 años de historia argentina (1930-2030) vistos a través de las veladas bailables en un club de barrio. 100 actores, orquesta en vivo. Versión actualizada!!! Dir.: Adhemar Bianchi-Ricardo Talento. Viernes y sábado: 22 hs. Ent.: $ 9 (viernes: $ 7)

EL PORTON DE SANCHEZ
Sánchez de Bustamante 1034. Tel.: 4863-2848.
EL SUICIDIO
(Apócrifo I) Por "El Periférico de Objetos". Dir.: Daniel Veronese y Ana Alvarado. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 10.
PAMPA
(Boceto de un acto imposible), de Jorge Leyes. Dir.: Roberto Castro. Sábado: 23 hs. Pl.: $ 5.

ENCUENTRO
México 3706. Tel.: 4931-1617.
ACUERDATE BARBARA
"la mujer, el amor, la pasión. El cielo y el infierno". Con Mirta Secondo. Dir.: Orlando Barrio. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 8.

ESPACIO CALLEJON
Humahuaca 3759. Tel.: 4862-1167.
TRES.
Libro y dir.: Gladys Lizarazu. Sábado: 23 hs. Ent.: $ 8.
LA RECAIDA.
Libro y dir.: Julio Cardoso. Domingo: 21 hs. Ent.: $ 8.

ESTUDIO LA MARAVILLOSA
Medrano 1360. Tel.: 4862-5458.
CORTAMOSONDULAMOS.
Homenaje a Silvina Ocampo. Dir.: Inés Saavedra. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Ent.: $ 10.

IFT
Boulogne Sur Mer 549. Tel.: 4962-9420.
SIN NOMBRE, SIN NADA,
de Liliana Pérez. Dir.: Daniel Marcove. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 8. (Sala III)
NO SE PAGA,
de Darío Fó. Dir.: Eduardo Pavelic. Sábado: 21.30 hs. Pl.: $ 6. (Sala II)
FREILAJ SHOW.
Varieté de humor judío (en castellano). Adapt. y dir.: E. Wigutow y Héctor Malamud. Domingo: 18.30 hs. (Próxima semana). Pl.: $ 8. (Sala II)
ANA FRANK VIVE,
de Aldo Grasso. Dir.: Juan Freund. Domingo: 19 hs. Pl.: $ 8. (Sala IV)

LA CARBONERA
Balcarce 998. Tel.: 4362-2651.
CUANDO LA NOCHE COMIENZA,
de Hanif Kureishi. Con Gabriela Izcovich y Marcelo DÔAndrea. Dir.: Alejandro Maci-Gabriela Izcovich. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 10.
INTIMIDAD,
de Haniff Kureishi. Con Gabriela Izcovich, Carlos Belloso y elenco. Dir.: Javier Daulte y Gabriela Izcovich. Domingo: 20.30 hs. Ent.: $ 10.

LA MANUFACTURA PAPELERA
Bolivar 1582. Tel.: (15) 4147-6750. **DOS SOPRANOS EN DISPUTA**
y "Una maestra resignada" (2da. parte). Con Silvia Gatti-María Cristina Viscido (sopranos), Susana Cardonnet (piano). Presentación: Jorge Podestá. Lunes: 20 hs. Ent.: $ 10

LA OTRA ORILLA
Gral. Urquiza 124. Tel.: 4957-5083.
MEMORIA.
Grupo "Teatro libre". Libro y dir.: Omar Pacheco. Viernes y sábado: 20.30 hs. Ent.: $ 7.

LA PLAZA
Av. Corrientes 1660. (Vta. tel.: 5237-7200). Estac. gratuito.
MONOLOGOS DE LA VAGINA,
de Eve Ensler. Con "Alicia Bruzzo", "Valeria Lynch" y "Emilia Mazer". Dir.: Lía Jelín. 3 er. Año de éxito! un espectáculo conmovedor, divertido y humano. Jueves y viernes: 21 hs., sábado: 20 y 22 hs., domingo: 20.30 hs. Pl. desde: $ 10. (Sala "Pablo Picasso")
COMICO
"Stand up" Con Gustavo Garzón, Damián Dreizik, Peto Menahem, Martín Rocco y Diego Reinhold. Viernes.: 23.30 hs., sábado: 0 h. Pl. desde: $ 10. (Sala "Pablo Picasso").
PORTEÑAS.
Con "Betiana Blum", "Virginia Lago", "Susú Pecoraro", "Carolina Peleritti" y "María Valenzuela". Libro y dir.: Manuel González Gil. Miércoles, jueves y viernes: 21.30 hs., sábado: 20 y 22 hs., domingo: 21 hs. Pl. desde: $ 10. (Sala "Pablo Neruda")

LA PLAZA
(Colette Espacio Artístico). Av. Corrientes 1660. Tel.: 6320-5346.
FLAMENCO PURO.
Dir.: Claudio Arias. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 8.
CANGUROS.
Con Diego Pérez, Coco Silly y Marcelo Devellis. Dir.: Carlos Moreno. Viernes y sábado: 23 hs. Ent.: $ 15 (c/consumición)

LA TRASTIENDA
Balcarce 460. Tel.: 4342-7650. **TE DIGO MAS...**
Humor basado en cuentos de Roberto Fontanarrosa. Con "Pablo Brichta" y "Manuel Vicente". Dir.: Pablo Brichta. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 15.

LA SCALA DE SAN TELMO
Pasaje Giuffra 371. Tel.: 4362-1187.
DIEGO BORELLO.
Obras de Bach, Beethoven, Zorzi, Paz, Castro, Sáenz y Kumok. "Ciclo de jóvenes pianistas". Viernes: 20 hs.
... Y PORQUE NO, EL TANGO ESTA ACA.
Con Emilio De La Peña (piano), Matías González (bajo eléctrico) y Juan Carlos Varela (canto). Tangos tradicionales y contemporáneos. Viernes: 20 hs.
LA MALDOLIDA,
ópera-divertimento en un acto y siete escenas. Música: Irma Urteaga. Con Mónica Moirano/Patricia Douce (sopranos), Santiago Vinelli/Maximiliano Michailovsky (barítonos), Alejandra Alliende (actriz) y Enrique Prémoli (piano). Dir.: Eduardo Cogomo. Sábado: 19.30 y 21 hs.

LOLA MEMBRIVES
Av. Corrientes 1280. Tel.: 4381-0076.
MANICOMIC
"Humor de locos". Con los ganadores del Show de Videomatch. Dir.: Aníbal Pachano-Ana Sanz. Miércoles a domingo: 21 hs.

LUNA PARK
Av. Corrientes 99. Tel.: 4311-5100. www.lunapark.com.ar.
LOS PERICOS
ptan.: "Desde cero". Viernes: 22 hs., sábado: 21.30 hs. Ent. desde: $ 15.
FITO PAEZ
Viernes 23 de mayo: 21.30 hs. Pl. desde: $ 25.

MAIPO
Esmeralda 443. Tel.: 4322-4882.
CANTA Y NO LLORES
"Especiales del Maipo": Elena Roger, Belén Macinley, Carlos Vittori y Rodolfo Valss. Con Diego Vila (piano). Famosos musicales de Broadway: El fantasma de la ópera, Miss Saigón, Cabaret, Los Miserables, Hello Dolly y otros. Coord. y dir. artística: Eugenio Scavo. Hoy: 20 hs. Ent desde.: $ 10.

MANZANA DE LAS LUCES
Perú 294. Tel.: 4342-9930/4383-8167.
BAJO LA LUNA DE ANDALUCIA.
Ballet "KYO": Cecilia Casais, Jessica Rosillo, Mariana Vergara, Ricardo de Garay y Nino Mato (actor). Danza, poesía y copla española. Sábado: 20.30 hs. Ent.: $ 5. (Sala "Trinidad Guevara")
LIBERTAD POR DOS,
de Agustín Cuzzani (hijo). Por el grupo "Gente sin techo". Dir.: Andrés Sacchi-Oscar Naya. Sábado: 21 hs. (Sala "Siripo")

MARGARITA XIRGU
Chacabuco 875. Tel.: 4300-7622.
LA CASA DE BERNARDA ARDE.
Versión libre sobre textos de Federico García Lorca. Grupo teatral "Las Bacantes". Sábado: 18.30 hs. Ent.: $ 2.
EL PENULTIMO PATRIOTA
(Vida y muerte de Mariano Moreno), de Alejandra Pazos y Mariela Gianico. Canciones, imágenes y climas interpretados por Cía. "Coral Demos". Dir.: Gabriel Gestal. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 10.

MARIO SOFFICI
Bartolomé Mitre 1149. **VAYA, RAMONA, VAYA,**
de José Ignacio Serralunga. Con Cristina Gómez y Diana Trujillo. "Humanum Grup". Dir.: Natalio Seta. Viernes: 20 hs.

METROPOLITAN I
Av. Corrientes 1343. Tel.: 4371-0816.
ROBO, HUYO... Y LO VOTARON!.
Con Nito Artaza, Miguel Angel Cheruti, Moria Casán y elenco. Miércoles y jueves: 21.30 hs., viernes: 22 hs., sábado: 21 y 23.30 hs., domingo: 21.30 hs.

METROPOLITAN II
Av. Corrientes 1343. Tel.: 4371-0816.
SMOKE
Un Music Hall!. Con Andrea Lefevre y elenco. Idea y dir.: Aníbal Pachano. Jueves y viernes: 21 hs., sábado: 22 hs., domingo: 21 hs.
EL HUMOR DE FONTANARROSA.
Con Ricardo Moran y Carlos Bacchi. Dir.: Nito Artaza. Sábado: 20 hs., domingo: 19 hs.

MIMOTEATRO
Defensa 611. Tel.: 4342-9411. **EL AUSENTE**
(ensayo para una tragedia). Basado en "Medea", de Eurípides y "Electra", de Sófocles. Con Eloísa Colussi y Gabriela Zárate. Dir.: María Inés Azzarri. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 5.

MOLIERE
Balcarce 682. Tel.: 4343-0777.
CIRTANGO.
Con "Marcela Paoli" - "Patricia Brown", Pablo Jaite (piano) y Ariel Naón (contrabajo). Invitado: Julio Zurita (bandoneón). Sábado: 22 hs. Ent.: $ 20.

MULTITEATRO
Av. Corrientes y Talcahuano. Tel.: 4382-9140.
EL CAMINO A LA MECA,
de Athol Fugard. Con China Zorrilla, Thelma Biral y Juan Carlos Dual. Dir.: Santiago Doria. Miércoles a sábado: 20.30 hs., domingo: 19 hs.
NO SERE FELIZ, PERO TENGO MARIDO!,
de Viviana Gómez Thorpe. Con Linda Peretz. Dir.: Manuel González Gil. Miércoles a sábado: 21 hs., domingo: 20 hs.
ACALORADAS,
de Esther Feldman y Cristina Wargon. Con Chunchuna Villafañe, Alicia Aller, Graciela Stefani y Marikena Riera. Dir.: Virginia Lombardo. Miércoles a sábado: 21.30 hs., domingo: 20.30 hs.

MUSEO CORBETA URUGUAY
Av. Alicia Moreau de Justo 500 (Dique 4-Puerto Madero). Tel.: 4314-1090/4816-4148. **MARIA HEGUIZ.**
"Libro, Tango en la Corbeta". Música, canto y cuentos de escritores rioplatenses. Sábado: 19.30 hs. (Próxima semana). Ent.: $ 8.

ND/ATENEO
(Espacio cultural). Paraguay 918. Tel.: 4328-2888.
ALBERTO LYSY
Concierto de cierre Festival. Miércoles 23 de abril: 20 hs.
DIEGO MIZRAHI
pta.: "PampaLucha". Viernes 25 de abril: 22 hs.
CHANGO FARIAS GOMEZ
pta. su nuevo CD. Sábado 26 de abril: 22 hs.
EL CRUCE
pta. su nuevo CD. Miércoles 30 de abril: 22 hs.

PATIO DE ACTORES
Lerma 568. Tel.: 4772-9732.
NOVECENTO,
de Alessandro Baricco. Con Jorge Suárez. Dir.: Francisco Javier. Lunes: 21 hs. Ent.: $ 10.
LAS POLACAS,
trilogía de Patricia Suárez. Grupo "Patio de Actores". Obras: "Historias tártaras". Dir.: Clara Pando; "La señora Golde". Dir.: Elvira Onetto; "La Varsovia". Dir.: Laura Yusem. Sábado: 19 hs. Ent.: $ 12.

PAYRO
San Martín 766. Tel.: 4312-5922.
NEW YORK,
de Daniel Dalmaroni. Con Jorge Suárez, María José Gabín, Juan Palomino y María Figueras. Dir.: Villanueva Cosse. Viernes y sábado: 20.30 hs., domingo: 19 hs.
EL INSTITUTO,
de Jorge Leyes. Con "Divina Gloria" y "Alejandra Rubio". Musica: Charly García. Dir.: Roberto Castro. Sábado: 22.30 hs. Pl.: $ 10.

PICADILLY
Av. Corrientes 1524. Tel.: 4373-1900/4375-3700.
PAREJA ABIERTA,
de Darío Fó-Franca Rame. Con "Ana Acosta" y "Daniel Fanego". Dir.: José María Muscari. Viernes a domingo: 21 hs. Pl.: $ 20 (dgo.: $ 15)
COMO EN UN TANGO.
Con María Fiorentino y Rubén Stella. Libro y dir.: Beatriz Matar. Viernes y sábado: 23 hs. Pl.: $ 15.

SALA ANA ITELMAN
Guardia Vieja 3783. Tel.: 4866-2671.
HABLAME DE AUGUSTA,
de Luko Paljetak. Con Carlos Kaspar, Hugo Dezillio, Daniel Toppino y elenco. (Teatro Croata Contemporáneo). Dir.: Ariel Bonomi. Jueves: 21.30 hs., domingo: 19.30 hs. Ent.: $ 8.
LA KOMEDIA,
de Marchesi y Calluso. Una excusa para ir al teatro. Dir.: Pablo Rasuk. Sábado: 22 hs. Ent.: $ 5.

SALA LUISA VEHIL
Hipólito Yrigoyén 3133.
POR FAVOR, ANA.
Con Pablo Vaievurd, Isabel Mayo, Romina Giménez y elenco. Libro y dir.: Luisa D'Amico. Viernes: 21 hs.
JETTATORE,
de Greogorio de Laferrere. Con Luisa D'Amico, Pablo Vaievurd y elenco. Adapt. y dir.: Luisa D'Amico. Sábado: 21 hs.

SPORTIVO TEATRAL
Thames 1426. Tel.: 4833-3585. **DONDE MAS DUELE**
(sobre el mito del texto de Don Juan). Con María Oneto, Gabriela Ditichein, Analía Couceyro y Fernando Llosa. Dir.: Ricardo Bartís. Viernes y sábado: 22 hs., domingo: 20 hs. Ent.: $ 10.

TALLER DEL ANGEL
(Sala Niní Marshall). Mario Bravo 1239. Tel.: 4963-1571.
LO PEOR YA PASO,
de Carlos Marcucci. Con Aldo Pastur. Dir.: Omar Aíta. Viernes: 21 hs. Ent.: $ 7.
IMPRONTA
(teatro en episodios). Con Laura Azcurra, Charly Nieto y elenco. Dir.: Gustavo Sosa. Viernes: 23 hs. Ent.: $ 7.
TE NEGRO.
Con Mónica Gazpio y Vivian El Jaber. Dir.: Cecilia Massa. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 5.
PINTURA FRESCA,
de Beatriz Mosquera. Con Catalina Speroni, Eugenia Tobal, Magela Zanotta y elenco. Dir.: Patricia Palmer. Sábado: 22.30 hs. Ent.: $ 7.

TUÑON
(Bar). Maipú 851. Tel.: 4312-0777.

chicos

PRESIDENTE ALVEAR
(Complejo Teatral de Buenos Aires). Corrientes 1659. Tel.: 4373-4245.
HUESITO CARACU.
Con Gustavo Monje, Diego Reinhold, Gustavo Adrián, Marcelo Albamonte, Florencia Aragón y elenco. Libro y dir.: Hugo Midón. Sábado y domingo: 16 hs. Ent.: $ 5.

SARMIENTO
(Complejo Teatral de Buenos Aires). Av. Sarmiento 2715. Tel.: 4808-9479.
COSAS DE PAYASOS,
de Claudio Martínez Bel. Con Enrique Federman y Claudio Martínez Bel. Dir.: Eduardo Gondell. Sábado y domingo: 16 hs. Ent.: $ 4.

ANDAMIO '90
Paraná 660. Tel.: 4373-5670. **AMOR INVISIBLE,**
de Juan Carlos Cantafio. Con "Amelia Bence", Gustavo Monje y elenco. Dir.: Josse Muñoz y Juan Carlos Cantafio. Una comedia infantil con música, magia, danza y canciones para niños de 3 a 10 años. Sábado y domingo: 18 hs. Ent. desde: $ 5.

ASTRAL
Av. Corrientes 1639. Tel.: 4374-5707.
SCRATCH 8:
Jonathan, Cinthia, Agustín, Julieta, Melina, Gonzalo, Celeste y Rodrigo (Generación Pop). Hoy: 17 hs.

MUSEO DE LOS NIÑOS
Av. Corrientes 3247 (Shopping Abasto-Nivel 2). Tel.: 4861-2325 (Int. 117). Espacio interactivo y temático que reproduce una ciudad a escala. Para chicos de 3 a 12 años. Martes a domingo: 13 a 20 hs. Ent.: $ 6 (menores de 3 años gratis)

ZOO DE BUENOS AIRES
Av. Las Heras y Av. Sarmiento. Tel.: 4806-7411. Divertido por naturaleza!. Ahora también... Monstruos Marinos. Cursos de granja, de reptiles, de fauna y fotografía animal. Festejo de cumpleaños. Martes a domingo: 10 a 18.30 hs. Pasaporte: $ 7,90 (menores de 12 años: gratis).

concert

AZUCAR ABASTO
Av. Corrientes 3330. Tel.: 4865-3103/4866-4439. **Cena-show-baile...**
después de tomar una clase de salsa, podrás bailar hasta el amanecer con la mejor onda caribeña. (entrada, plato principal, postre y bebida: $ 20). Viernes y sábado desde las 21 hs.

CAFE HOMERO
Cabrera 4946. Tel.: 4701-7357.
TANGAZOS.
Tangos clasificados por rubro, con humor. Con Alcira Canda y Oscar De Elía Trío. Sábado: 22 hs. Ent.: $ 12.

CAFE TORTONI
(Sala "Alfonsina Storni"). Av. de Mayo 829. Reservas: (15)4915-7780/4342-4328. **SILVIA NIEVES**
en: "Un tango, vos y yo". Lunes: 22 hs.

CLUB DEL VINO
Cabrera 4737. Tel.: 4833-8330.
ANGELA TULLIDA:
Miguel Palacios (batería), Pablo Pérez (bajo), Gonzalo Fabri (voz y guitarra), Marcelo Chiachiare (guitarra), Marcos Camisani (violín) y Franco Varise (piano, acordeón y farfisa). Música Pop. Martes: 21.30 hs. Ent.: $ 5.
SILVINA PALACIOS
(voz) pta.: "La que te jedi". Tangos y valses. Con René Jacobson (guitarra), Pedro De Gyldenfelt (piano) y Marcelo Urban (contrabajo). Ciclo "Nuevo tango gratis". Miércoles: 21 hs.
GRUPO VOCAL ARGENTINO.
Folclore. Invitado: Peteco Carabajal. Jueves: 21.30 hs. Ent. desde: $ 12.
EL ARRANQUE
pta. su 3º CD: "Clásicos". Viernes: 21.30 hs. Ent. desde: $ 12.
ME DARAS MIL HIJOS
pta. su CD: "Canciones". Música pop. Viernes: 0.30 hs. Ent. desde: $ 6.
ENCUENTRO A TODO TANGO.
9º temporada consecutiva!. Con Horacio Salgán, Ubaldo de Lío, Néstor Marconi Trío y Nuevo Quinteto Real: Oscar Giunta (contrabajo), Hermes Peressini (violín), Néstor Marconi (bandoneón), Horacio Salgán (piano), Ubaldo de Lío (guitarra). Sábado: 21.30 hs. Ent. desde: $ 20.
TARDES DE OPERA.
Arias y dúos de las óperas más populares. Domingo: 17.30 hs. Ent. desde: $ 8.

EL GORRITI
(Restaurant). Gorriti 3780. Tel: 4862-8031. **CUATRO VIENTOS**
(cuarteto de saxos de Bs. As.): Leo Heras (saxo soprano y clarinete), Jorge Polanuer (saxo tenor y flauta traversa), Julio Martínez (saxo barítono y clarinete) y Diego Maurizi (saxo alto y clarinete). Jazz, tango, chamamé, milongas, blues, reggae, merengue. Viernes: 22 hs. Ent.: $ 10 (c/consumición) ó $ 25 (c/cena)

GOLDEN
Esmeralda 1040. Tel.: 4313-4323.
Show exclusivo para mujeres.
Despedidas de soltera. Divorcios. Cumpleaños. Viernes y sábado: 22 hs. Ent.: $ 20... y desde "medianoche", para disfrutar de la mejor música... Golden discoteque Exclusivo para mayores de 25 años. Damas s/cargo hasta las 2 hs.

LA BIBLIOTECA
Marcelo T. de Alvear 1155. Tel.: 4811-0673.
GALO GARCIA-PEHUEN NARANJO
ptan.: "Por el gusto de cantar". Invitada: "Florencia García". Folclore argentino. Viernes: 21.30 hs. Ent.: $ 10 (c/cena: $ 22)
DONNA CAROLL & OSCAR LOPEZ RUIZ
ptan.: "Música x 2, toma 2 ". Jazz y algo más. Sábado: 21.30 hs. Ent.: $ 15 (c/cena: $ 25)

LA REVUELTA
Alvarez Thomas 1368. Tel.: 4553-5530.
ADA RAVE
(saxo tenor), Schocron y Daniela Horovitz (voz). "Trío de Jazz Contenporáneo". Jueves: 22 hs. Ent.: $ 5.

LA SODERIA
(Espacio artístico fabril). Vidal 2549. Tel.: 4543-1728.
TOMATELOCONSODA.
Varieté de humor y música. Dir.: Silvina Alfie, Pablo de Nito, Gabriela Veritier. Viernes: 23 hs. Ent.: $ 4.
RODAJAS DE AMOR...
"de.Fontanarrosa". Con Gabriel Fernández, Héctor Leza y Victoria Troncoso. Adapt. y dir.: Gabriel Fernández. Sábado: 22.30 hs.

MITOS ARGENTINOS
Humberto Primo 489 (San Telmo). Restaurant-Pub-Boliche. Tel.: 4362-7810/(15)4179-2807. Rock nacional...
Viernes y sábado
Después de las 3 hs. !!! Todos a la pista... y a bailar hasta las 7 hs.!!! Entrada: desde las 23 hs. Damas: $ 2, Caballeros: $ 5. Cons. mínima obligatoria: $ 3.

NICETO CLUB
Niceto Vega 5510. Tel.: 4779-9396. Los mejores shows. **CLUB '69.**
Djs: Javier Zuker, Nico Cota. Dir.: Pedro Segni-Ruben Cuesta. Jueves: 1.30 hs. Ent.: $ 10 (damas:$ 7)

etc.

CENTRO CULTURAL RECOLETA
(Auditorio). Junín 1930. Tel.: 4803-1041.
NELIDA SANCHEZ-GUSTAVO ZYLVERSZTEJN.
Piano a cuatro manos. Obras de Wolfgang Amadeus Mozart, Carlos Guastavino y Max Reger. Viernes: 21 hs. Ent.: $ 5.
DANZA
"Vientos rojos". Coreog.: Mabel Dai Chee Chang. Viernes: 21 hs. Ent.: $ 5. (Auditorio)
LA FOTITO.
Con Mariana Chaud, Laura López Moyano y elenco. Dramaturgia y dir.: Grupo "Fresquitas". Sábado: 21 hs. Ent.: $ 5. (Auditorio)
DECONSTRUYENDO A B...,
de Samuel Beckett. Coreog. e interpret.: Laura Veiga y José Villa. Dir.: Laura Veiga. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 5. (Sala "Contemporánea")

CENTRO CREATIVO CABILDO
Cabildo 4740. Tel.: 4703-1412. **EL CORRUPTOR**
(el poder inmoral), de Martín Vives-Mercedes Ríos Saa. Con Lidia López, Gisela Long, Pablo Samaja y elenco. Dir.: Martín Vives. Viernes y sábado: 20.30 hs. Pl.: $ 5.

CENTRO CULTURAL DE LA COOPERACION
Av. Corrientes 1543. Tel.: 5077-8077.

CENTRO CULTURAL DE LA COOPERACION

VIOLETAS
pta.: "Cantos del mundo". Viernes: 21 hs. Ent.: $ 5 (Sala "Osvaldo Pugliese")
AMORATADO.
Grupo "Harapo". Títeres para adultos. Dir.: Marcelo Peralta. Viernes: 21 hs. Ent.: $ 5. (Sala "Raúl González Tuñón")
LA BOHEMIA.
Libro y dir.: Sergio Boris. Viernes: 0 h. Ent.: $ 5. (Sala "Raúl González Tuñón")
POCHOCLO.
Varieté porteño. Por Dalila y los CometaBrass. Sábado: 22.30 hs. Ent.: $ 5. (Sala "Osvaldo Pugliese")
SIBERIA.
Grupo de teatro "El Bachín". Dir.: Julieta Grinspan y Manuel Santos Iñurrieta. Sábado: 23.30 hs. Ent.: $ 5 (Sala "Raúl González Tuñón")

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN
Sarmiento 1551. Tel.: 4374-1251.
MAINTREAM 5.
Temas de Oliver Nelson, Gerry Mulligan, Lee Morgan y otros. Comentarios: Carlos Inzillo. Ciclo "Jazzología". Martes: 20.30 hs. Ent. libre. (Sala "A-B")

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN
(Sala "Juan Bautista Alberdi"-6to. piso). Sarmiento 1551. Tel.: 4373-8367.
YERMA,
poema dramático de Federico García Lorca. 15 actores en escena. Dir.: Paco Redondo. Domingo: 20 hs. Ent. libre.

CENTRO CULTURAL KONEX
Av. Córdoba 1235. Tel.: 4813-1100.
LA ISLA DESIERTA,
de Roberto Arlt. Grupo "Ojcuro". La obra transcurre en la oscuridad total. Viernes y sábado: 21 hs. Ent.: $ 20.
TRIPTICO.
Dir.: Marcela Rodríguez Blanco. Sábado: 23 hs. Ent.: $ 10.

CENTRO CULTURAL RICARDO ROJAS
(U.B.A.). Av. Corrientes 2038. Tel.: 4954-5523/5524.
EDUARDO CARDOZO.
"Ciclo canciones". Martes: 20 hs. Ent.: $ 5. (Sala "Batato Barea")
FANI DEI,
de Hernán Costa. Con Hernán Costa, Julián López Rousso y elenco. Dir.: Julián López Rousso-Hernán Costa. Miércoles: 20 hs., viernes: 21.30 hs., sábado: 23 hs. Ent.: $ 2. (Sala "Batato Barea")
MICHIGAN,
de y con Mariela Berdinelli y Alberto Ajaka. Dir.: Mariano Saavedra. Jueves: 21 hs., viernes y sábado: 22 hs. Ent.: $ 2. (Cancha)
LA TABLITA.
Con Gabriel Fernández, Sebastián Wasersztrom y Cristian Martínez. Dramaturgia y dir.: Julio Molina. Jueves: 20 hs., sábado: 21 hs. Sábado despedida. Ent.: $ 2. (Sala "Batato Barea")
CLAUDE DEBUSSY.
Ciclo de audiciones "Las grandes obras de la historia". Sábado: 16 hs. Ent. libre. (Sala "Conferencias")

CIRCUITO CULTURAL BARRACAS
Av. Iriarte 2165. Tel.: 4302-6825. **EL CASAMIENTO DE ANITA Y MIRKO.**
Por "Los Calandracas" y "El Teatral Barracas". Dir.: Corina Busquiazo. Sábado: 22 hs. Ent.: $ 10 (Incluye 1 comida, 1 bebida y torta de casamiento)

PARQUE DE LA CIUDAD
Av. Cruz y Escalada. Tel.: 4605-2050/59. "El parque de la gente"...
Para disfrutar en familia
100 hectáreas, 60 atracciones electromecánicas, jardines y lagos, juegos para todas las edades, granja educativa, la isla de la Aventura y la Torre más alta de Sudamérica. Patios de comida. Medios de transporte: Colectivos 91-101-114-143-150. Premetro. Sábado, domingo y feriados: desde las 13 hs. Ent.: $ 2 (juegos desde: $ 0.50)

PLANETARIO
"Galileo Galilei". Av. Sarmiento y Belisario Roldán. Tel.: 4771-9393/6629. Ent.: $ 4 (menores de 5 años y jub. gratis). Refrigeración en la Sala.
Pintemos el cielo.
Relato en vivo. Sábado y domingo: 15 hs. (para menores de 7 años)
Nuestra estrella en el cosmos.
Sábado y domingo: 16.30 hs. (para mayores de 7 años)
Nacimiento y muerte del Sol.
Locución: Quique Pesoa-Lucila Pesoa. Sábado y domingo: 18 hs. (para adolescentes y adultos)
La trampa de Marte.
Con actores en vivo. Un espectáculo de "Planetario-ficción". Sábado y domingo: 19.15 hs. (para adolescentes y adultos).

mar del plata

CINES

AMERICA
Luro y Corrientes T. 494-3240. Sec: 17.15, 19.45, 22.05 LAS CONFESIONES DEL SR. SCHMIDT. Jack Nicholson. A/13 (Mar/Mie $5) Lun cerrado

ATLAS
Luro y Corrientes T. 494-3240. Sec: 18.00, 21.45 PANDILLAS DE NEW YORK. Daniel Day-Lewis, Leonardo Di Caprio. A/16 c/res. (Mar/Mie $5) Lun cerrado

PROVINCIAL
Bv. Marítimo 2554. T 493-5445. Sec: 15.20 MINI ESPIAS 2. Antonio Banderas. Tp. Sec: 17.10, 20.45 EL SEÑOR DE LOS ANILLOS - Las 2 Torres. Elijah Wood, Vigo Mortenssen. A/13. Sec: 15.00, 17.45 HARRY POTTER y La Cámara Secreta. Daniel Radcliff. Tp. Sec: 15.10, 16.45 SCOOBY - DOO. Sara Jason Gellar. Tp. Sec: 18.10 ANALIZATE. B. Cristal. Sec: 22.00 CIUDAD DE DIOS. M. Nachtergale. A/13. Sec: 20.20 MI GRAN CASAMIENTO GRIEGO. N. Berdavalos. Tp. Sec: 19.45, 22.00 EL LADRON DE ORQU?DEAS. Meryl Streep, Nicholas Cage. A/13.(1ra func $5) Mié $5

MUSICA

CALIPSO RESTAURANT
Olavarría 2535. T 451-2939. Sáb, 22.00 CENA & SHOWS en vivo. 0.30 OXIGENO Voces femeninas música latina $12 todo incl.

LAS NUBES CAFE
Piso 28 Manantiales. Alberti 453. T 486-1999. Vie/Sáb, 24.00 SHOWS En lugar mas alto de la ciudad. Vie: AD VALOREM Tributo Beatles. Sáb, URBAN Covers. Dir Gral. Adrián Oliver.

VARIEDADES

ANAMORA CRUCERO
Dársena B. Puerto. T 489 - 0310 / 484 - 0103. Sáb.,Dom y Feriados 11.30, 14.00, 16.00, 18.00 Paseos en Yate. Un encuentro con la ciudad y el mar.

BIARRITZ CAFE GOURMET
Santa Fe 1769. T 494-0444. Jue a Sáb, 22.00 Shows en vivo. Diar almuerzos y cenas promoc

CASA DEL MAR
Casa de Te. Granja. Costa Atlántica 4700. T 479-8688. Sáb/Dom, 15 a 21.00 Juegos, animales, artesanías, vivero. Sobre la costa pas Camet. Bus 221-541

COYOTE UGLY
Bar & Tex Met Food. Av. Constitución 6990 T. 479-7930. Vie/Sáb, 22.00 CENA & SHOW. Mexican Foods. Acceso Complejo SOBREMONTE. Menú x pers $18 s/beb.

GENEVE CERVEZERIA SUIZA
Mitre 1932. T 492-4097. Lun/Jue, 23.00 PICADAS Y MUSICA. Lun: GASTON LEANDRO. Serrat, Sabina. Jue, JOSE MOYA (ex Claroscuro) Cerveza Artesanal.

MASTROPUEBLO
Bv. Marítimo 4063. T 494-3639. Vie/Sáb, 22.30 SHOWS y BAILE. Semana Santa 1/2 día y noche. Picadas, mariscos, comidas tragos. Eventos privados. Consultas y res 494-3639MUSEO DEL MAR. Colón 1114 T. 451-9779/3553. Expo Caracoles peces de la zona. Nivel encuentro. Mirador. Talleres y espect infantiles. Visitas guiadas Sáb/Dom, 19.00. $4 Jub$2.50

NONINO RESTAURANT
Martínez de Hoz 2401. Pta Mogotes. T 484-3140. Sáb, 22.00 CENA SHOW

ROCHA
Wine Bar & Restaurant. 25 de Mayo y Dorrego. T 473-2768. Vie/Sáb, 23.00 CENA Y SHOWS en vivo. Comida artesanal.

VILLA VICTORIA OCAMPO
Matheu 1850. Diar. 14 a 21.00 Visitas. Salón de Té. Parque. Exposión permanente.

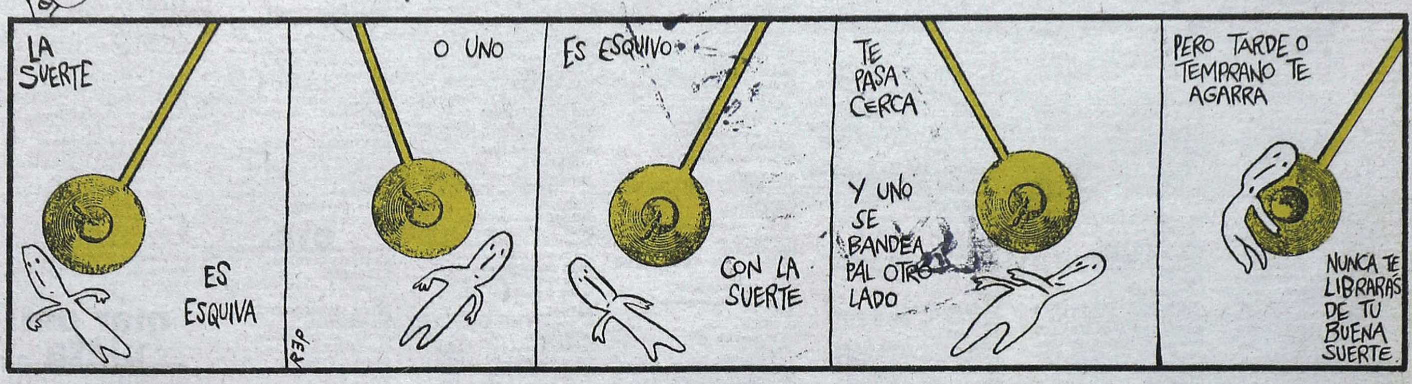
ZOOLOGICO EL PARAISO
Acceso a Sierra de los Padres. T. 463-0347. Diar. 9.00 Parque botánico y zoológico. Guías. Animales exóticos. Mirador. Rest. $6 Niños desde 5 años $4 (Men hasta 4 años gratis)

INFANTILES

JUEGOS & JUGUETES
Paseo La Loma. J. B. Justo 600. T 480-5200. Sáb/Dom, 18.00 a 22.00 (Días lluvia 15.00) Centro de entretenimiento para la familia. Inflables, peloteros, cancha de fútbol. $5 May 14 años no pagan.

LASER STAR
Paseo La Loma. J. B. Justo 600. T 480-5200. Sáb/Dom, 18.00 a 22.00 (Días lluvia 15.00) El único LASER GAME de la ciudad. Escenario del futuro.





CONTRATAPA

HOY

Tiempo pronosticado
Despejado y cálido. Vientos del Norte al Noroeste.
Mínima: 13°. Máxima: 25°.

14.00

◆ Muestra de pintura de Pablo Zotalis. En la Sala Enrique Muiño del C.C. San Martín, Sarmiento 1551.

◆ Inscripción para el taller *De la novela al guión*, que dictará Pablo Gaiano. Informes en el Museo del Cine, Defensa 1220.

◆ Proyección del film *Macbeth*, de Orson Welles. En el C.C. Konex, Av. Córdoba 1235.

◆ Muestra fotográfica y presentación del libro *Luz de Oriente, un recorrido fotográfico por los caminos de la fe musulmana*, de Gabriel Giovanetti. En el Museo Nacional de Bellas Artes, Av. del Libertador 1473. **Gratis**.

18.30

◆ Inauguración de la muestra de pintura de Silvia Fiorillo y Mariela Gibelli. En la Asociación Dante Alighieri, Cabildo 2772.

19.00

◆ Clase abierta del taller *Crear Creando, para desarrollar la creatividad*, a cargo de Martha Carballo. Informes en La Escalera, Av. Juan B. Justo 889, o al 4774-6533.

◆ Mesa redonda sobre *El porqué de la guerra*, con la participación de Carlos Quiroga, Ana Ruth Najles y Jorge Yunis. En el Auditorio Jorge L.Borges de la Biblioteca Nacional, Agüero 2502.

20.00

◆ Clase abierta de *Trabajo corporal rítmico expresivo*, a cargo de Mónica Muruaga y Graciela Almenta. En Borges 2292.

◆ Clase abierta del taller de *Cuenta Cuentos*, a cargo de Elizabeth Gothelf y Alicia Serrano. En Santa Fe 2278.

20.30

◆ Concierto de Egberto Gismonti en la Sala Principal del Teatro Colón, Libertad 621.

21.00

◆ Show musical de Fernando Rusconi Hammond Organ Trío en Notorious, Callao 966.

◆ Proyección del film *¿Qué sucedió realmente detrás de las imágenes?*, de Werner Nekes. En la Sala Batato Barea del C.C. Rojas, Av. Corrientes 2038.

Menem quiere su Mosul

Por Sergio Moreno

En la película *Contra el enemigo*, filmada hace más de cinco años, un grupo de árabes vuela con una camioneta bomba el edificio del FBI en Nueva York, asesinando a 600 personas. La película fue estrenada bastante antes de que volaran las Twin Towers y mucho después de que estallara la AMIA en Buenos Aires. El actor Denzel Washington es el agente del FBI que va a descubrir el complot de rigor, cuya parte central gira alrededor de la "toma" de la ciudad por parte del ejército de Estados Unidos y el encarcelamiento y persecución de cuanto árabe anda suelto por la Gran Manzana.

Bruce Willis, con la sonrisa ladeada que usa en todos sus films –similar a la de una escultura en madera–, perpetra el rol de un general del ejército norteamericano al que un grupo de políticos –presidente, alcalde, asesores, ministros– le pide que tome cartas en el asunto, esto es, que imponga el estado de sitio en Nueva York y salga con su tropa a cazar terroristas árabes. "Por favor, no me obliguen a hacer esto", dice el personaje de Willis a los políticos. "El ejército no actúa como un bisturí: es una espada", continúa el general, alertando que su tropa no andará con sutilezas a la hora de "cumplir con la misión encomendada".

Lejos de Hollywood, la semana pasada el ejército norteamericano y los marines asesinaron a 19 civiles en Mosul, al norte de Irak. Como una espada, entraron cortando el tejido social sin sutilezas. Los militares, dicen los propios marines, no están preparados para cumplir el rol de policías y cuando deben actuar lo hacen según su entrenamiento, que consiste básicamente en matar al enemigo.

En este caso, el enemigo fueron civiles. Las tropas norteamericanas dispararon contra iraquíes inermes que se habían hartado del caos en que se convirtieron las principales ciudades de Irak tras la devastación que causó la coalición anglonorteamericana. Para el soldado, en este caso norteamericano, las únicas razones que valen son las órdenes. Por el horrendo resultado que derramaron en las calles de Mosul se puede intuir cuáles fueron esas directivas.

La tremenda acción de los soldados de la Unión es un ejemplo cabal de lo que puede hacer un ejército ocupando las calles de las ciudades –sean cuales fueren– ante la protesta social. Las tragedias de Mosul funcionan también como una voz de alerta para los argentinos.

A menos de una semana para las elecciones, un candidato explicitó sin eufemismos sus planes para contener la protesta social. "Vamos a sacar a la calle a las Fuerzas Armadas para ayudar a proteger la libertad, la vida y la propiedad de los argentinos", reiteró Carlos Menem. El riojano, amigo de la mano dura y admirador de la familia Bush (sea el padre o su vástago presidente), aclaró que no tolerará no sólo la delincuencia sino que su combate será contra piqueteros y asambleístas que intenten cortar calles y rutas.

No hace falta mucha imaginación para deducir lo que ocurriría en caso de que Menem sea presidente de este país ante la primera marcha piquetera que se realice bajo ese hipotético escenario: el Ejército Argentino, como en cualquier dictadura pasada, tomando las rutas y ciudades, con sus armas de fuego de grueso calibre, apuntando a Luis D'Delía, o a Juan Carlos Alderete, o a Raúl Castells, o a Néstor Pitrola, o a todos juntos. Quizá disparen sus FAL. Gases lacrimógenos no podrán tirar porque son las fuerzas de seguridad y no las armadas los que poseen equipamiento antidisturbio, que no siempre utilizan adecuadamente (probado está que la dirección política es clave en cualquier operativo policial; baste sólo recordar a Maximiliano Kosteki y a Darío Santillán).

Menem quiere, con su insistencia ideológica de reprimir la protesta social y el crimen con las Fuerzas Armadas, varios Mosul. Tendrá su Bruce Willis (siempre habrá quien esté dispuesto a degradar la calidad de la democracia argentina aún más), su hora de la espada y sus muertos. Es poco probable que un país así, con Menem y los militares tirando en las calles como en el norte de Irak, sea gobernable.

Sandra Cartasso

CARTAS

Preguntas

En estos últimos días la gente estuvo leyendo más que nada y sobre todo información sobre esa insólita guerra. Uno lee opiniones, se sorprende con imágenes, escucha hablar en la calle. Pero es tanta la información, que confunde.

Cómo hace uno para unir imágenes de la CNN en donde dice "guerra en Irak" con la alfombra roja y Steve Martin haciendo reír a un grupo de gente vestida de gala. Unir las manifestaciones del mundo entero en contra de la guerra, con una marcha en donde más que un llamado a la paz se asemejaba a un piquete cualquiera, es ridículo. Como bien dijo Moore, es todo tan ficticio, yo diría que ya pasó a ser bizarro y casi surreal. Porque cómo reaccionar frente a un sobrino que al preguntarle respecto de la guerra te responda: "¿Qué? ¿Quién gana?", como si realmente se tratara de algún juego de Nintendo; cómo hacer para entender a un ciudadano norteamericano diciendo con plena seguridad estar salvando al pueblo iraquí y dar media vuelta para ver en la tele un misil cayendo sobre un orfanato.

La pregunta es, ¿qué hace uno con todo este delirio de imágenes e información? Y la respuesta es, y acá viene mi agradecimiento especial a José Pablo Feinmann, leer un artículo en **Radar** donde se rescata la incertidumbre del mundo desde un punto de vista objetivo. Resaltar el miedo como característica principal del ser humano, la cual tenemos que saber que existe siempre y para todos. Y saber diferenciar, no sigamos generalizando. Muchas gracias, se me aclararon muchas dudas.

Elisa O'Farrell
DNI: 29.151.716

AVISO AL LECTOR

Página/12 solicita a los lectores que las cartas enviadas no excedan los 15 renglones para posibilitar su publicación. De otra manera, será necesario cortar el texto original, con su consiguiente perjuicio.